

Parlamentsdienste

Services du Parlement

Servizi del Parlamento

Servetschs dal parlament



Dokumentationsdienst  
3003 Bern  
Tel. 031 322 97 44  
Fax 031 322 82 97  
doc@pd.admin.ch

---

## 95.016 Güterkontrollgesetz

---



## Uebersicht über die Verhandlungen - Résumé des délibérations

### × 222/95.016 n Güterkontrollgesetz

Botschaft und Gesetzesentwurf vom 22. Februar 1995 betreffend das Bundesgesetz über die Kontrolle zivil und militärisch verwendbarer Güter (Güterkontrollgesetz, GKG) (BBl II 1995, 1301)

NR/SR *Sicherheitspolitische Kommission*

Bundesgesetz über die Kontrolle zivil und militärisch verwendbarer Güter (Güterkontrollgesetz, GKG)

**06.03.1996 Nationalrat.** Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

**03.10.1996 Ständerat.** Abweichend.

**25.11.1996 Nationalrat.** Zustimmung.

**13.12.1996 Nationalrat.** Das Bundesgesetz wird in der Schlussabstimmung angenommen.

**13.12.1996 Ständerat.** Das Bundesgesetz wird in der Schlussabstimmung angenommen.

Bundesblatt 1996 V, 991; Ablauf der Referendumsfrist: 24. März 1997

### × 222/95.016 n Loi sur le contrôle des biens

Message et projet de loi du 22 février 1995 concernant la loi fédérale sur le contrôle des biens utilisables à des fins civiles et militaires (Loi sur le contrôle des biens, LCB) (FF II 1995, 1251)

CN/CE *Commission de la politique de sécurité*

Loi fédérale sur le contrôle des biens utilisables à des fins civiles et militaires (Loi sur le contrôle des biens, LCB)

**06.03.1996 Conseil national.** Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

**03.10.1996 Conseil des Etats.** Divergences.

**25.11.1996 Conseil national.** Adhésion.

**13.12.1996 Conseil national.** La loi est adoptée en votation finale.

**13.12.1996 Conseil des Etats.** La loi est adoptée en votation finale.

Feuille fédérale 1996 V, 980; délai référendaire: 24 mars 1997

## 95.016 Güterkontrollgesetz Loi sur le contrôle des biens

Botschaft: 22.02.1995 (BBl II, 1301 / FF II, 1251)

### Ausgangslage

Das Güterkontrollgesetz ist als Rechtsgrundlage für die Kontrolle aller Güter mit ziviler und militärischer Verwendungsmöglichkeit (doppelt verwendbare oder Dual-use-Güter) konzipiert. Demgegenüber bleibt die Kontrolle von Rüstungsgütern im Bundesgesetz über das Kriegsmaterial (siehe Geschäft 95.015) und die Kontrolle von eigentlichen Nukleargütern im revidierten Atomgesetz geregelt.

Das vorliegende Gesetz soll es erlauben, bestehende Kontrollmassnahmen weiterzuführen und neue Kontrollmassnahmen einzuführen; sei es zur Durchführung von internationalen Abkommen, denen die Schweiz beigetreten ist, sei es zur Unterstützung völkerrechtlich nicht verbindlicher internationaler Vereinbarungen, an denen sich die Schweiz beteiligt. Im Zentrum der völkerrechtlich nicht verbindlichen Kontrollmassnahmen steht die Bewilligungspflicht für die Ausfuhr von Dual-use-Gütern.

Die Strafbestimmungen sind mit dem Entwurf zum neuen Kriegsmaterialgesetz und mit dem revidierten Atomgesetz abgestimmt. Da die Bekämpfung der Proliferation nur in enger internationaler Zusammenarbeit erfolgreich betrieben werden kann, sieht der vorliegende Entwurf die Möglichkeit der Zusammenarbeit mit ausländischen Behörden vor.

### Verhandlungen

NR	06.03.1996	AB 1996, 131
SR	03.10.1996	AB 1996, 826
NR	25.11.1996	AB 1996, 1977
NR / SR	13.12.1996	Schlussabstimmungen (126:32 / 36:3)

Im **Nationalrat** blieb die gesetzliche Verankerung der Exportkontrolle für Dual-use-Güter unbestritten. Unter diese Dual-use-Güter fallen nach dem vorgängigen Entscheid beim Kriegsmaterialgesetz auch die Pilatus-Flugzeuge. Nur mit dem Stichtscheid des Präsidenten wurde beschlossen, dass der Bundesrat die getroffenen Massnahmen dem Parlament zur Genehmigung vorlegen muss.

Der Beschluss des Nationalrates hatte zur Folge, dass für die militärischen Trainingsflugzeuge keine Bewilligungskriterien mehr bestanden. Der **Ständerat** beschloss deshalb gegen den Widerstand von Schallberger (C, NW), der sich für die Nationalratsversion eingesetzt hatte, einen eigenen "Pilatus-Artikel". Der Entscheid fiel mit 22 zu 21 Stimmen allerdings nur äusserst knapp aus. Der Bundesrat soll damit ermächtigt werden, den Export in Länder zu verbieten, die internationalen Embargos unterliegen.

Der **Nationalrat** schloss sich in der Differenzbereinigung den Beschlüssen des Ständerates an, obwohl die Mehrheit der vorberatenden Kommission die Streichung der einzigen noch umstrittenen Bestimmung, des internationalen Embargos der Pilatus-Flugzeuge, beantragt hatte.

## 95.016 Loi sur le contrôle des biens Güterkontrollgesetz

Message: 22.02.1995 (FF II, 1251 / BBl, 1301)

### Situation initiale

La loi sur le contrôle des biens constitue la base légale du contrôle de tous les biens à usage civil et militaire (biens à double usage ou biens «dual-use»). Le contrôle des biens d'armement, quant à lui, reste du domaine de la loi fédérale sur le matériel de guerre (cf. l'objet 95.015) et celui des biens nucléaires au sens propre, de la loi sur l'énergie atomique, elle aussi révisée.

La présente loi doit donc permettre de continuer à appliquer les mesures de contrôle actuelles et d'en introduire de nouvelles, en exécution d'accords internationaux auxquels la Suisse a adhéré ou en application d'arrangements internationaux, non obligatoires du point de vue du droit international, auxquels la Suisse participe. Le principal instrument des contrôles non obligatoires en droit international est le régime du permis s'appliquant aux exportations de biens à double usage.

Les dispositions pénales coïncident avec celles du projet de nouvelle loi sur le matériel de guerre et avec celles de la loi révisée sur l'énergie atomique. La lutte contre la prolifération n'ayant de chance d'aboutir que si elle est menée en étroite collaboration avec les autres Etats, le projet présenté prévoit la collaboration avec des autorités étrangères.

### Délibérations

CN	06.03.1996	BO 1996, 131
CE	03.10.1996	BO 1996, 826
CN	25.11.1996	BO 1996, 1977
CN / CE	13.13.1996	Votations finales (126:32 / 36:3)

Le **Conseil national** a été unanime à voter l'inscription dans la loi du contrôle des exportations de biens à double usage (dans lesquels entrent notamment les avions Pilatus, conformément à une décision prise dans le cadre de la loi sur le matériel de guerre). Ce n'est qu'avec la voix prépondérante du président qu'il a été décidé que le Conseil fédéral devait préalablement soumettre au Parlement les mesures qu'il entendait prendre dans ce contexte.

Cette décision du Conseil national ayant débouché sur l'absence de critères d'autorisation pour les avions d'entraînement militaires, le **Conseil des Etats** a finalement décidé, contre l'avis de Peter Josef Schallberger (C, NW), d'adopter un « article Pilatus » ad hoc. Cette décision, prise d'extrême justesse (par 22 voix contre 21), habilite le Conseil fédéral à interdire l'exportation de ces avions d'entraînement vers des pays soumis à un embargo de la part de la communauté internationale.

Au cours de la phase d'élimination des divergences, le **Conseil national** s'est rallié aux décisions du Conseil des Etats, bien que la majorité de la commission chargée des délibérations ait proposé d'abroger la seule disposition encore controversée sur l'embargo international des avions Pilatus.

## 2. Rednerliste - Liste des orateurs

### Nationalrat - Conseil national

<b>Banga</b> (S/SO)	128
<b>Bonny</b> (R/BE), Berichterstatter	123, 130, 131, 132, 133, 136, 138, 150
<b>Borer Roland</b> (A/SO)	127, 150
<b>Carobbio</b> (S/TI), rapporteur	124, 130, 131, 134, 137, 151
<b>Delamuraz</b> , président de la confédération	129, 132, 134, 137, 138, 151
<b>Dreher</b> (A/ZH)	133
<b>Dünki</b> (U/ZH)	128
<b>Engelberger</b> (R/NW)	149
<b>Fritschi Oscar</b> (R/ZH)	129
<b>Haering-Binder</b> (S/ZH)	125, 131, 149, 150
<b>Hess Otto</b> (V/TG)	126, 149
<b>Hollenstein</b> (G/SG)	127, 132, 136, 138
<b>Hubacher</b> (S/BS)	148
<b>Leu Josef</b> (C/LU)	150
<b>Loretan</b> (C/VS)	126
<b>Marti Werner</b> (S/GL)	133
<b>Meier Hans</b> (G/ZH)	150
<b>Sandoz Suzette</b> (L/VD)	127, 133

### Ständerat - Conseil des Etats

<b>eerli</b> (R/BE)	144
<b>Bieri</b> (C/ZG)	142
<b>Delamuraz</b> , président de la Confédération	140, 145, 147
<b>Gentil</b> (S/JU)	134
<b>Inderkum</b> (C/UR)	145
<b>Maissen</b> (C/GR)	143
<b>Paupe</b> (C/JU)	143
<b>Rhyner</b> (R/GL), Berichterstatter	140, 141, 146, 147
<b>Rochat</b> (L/VD)	147
<b>Schallberger</b> (C/NW)	144
<b>Schiesser</b> (R/GL)	145
<b>Zimmerli</b> (V/BE)	146

95.016

## Güterkontrollgesetz Loi sur le contrôle des biens

Botschaft und Gesetzentwurf vom 22. Februar 1995 (BBl II 1301)  
Message et projet de loi du 22 février 1995 (FF II 1251)  
Kategorie II/III, Art. 68 GRN – Catégorie II/III, art. 68 RCN

*Antrag der Kommission*  
Eintreten  
*Proposition de la commission*  
Entrer en matière

**Bonny Jean-Pierre** (R, BE), Berichterstatter: Wir kommen nun zum «Zwilling» des Kriegsmaterialgesetzes – so möchte ich fast sagen. Hier war die Haltung der Kommission eindeutig. Wir können Ihnen einstimmiges Eintreten der Kommission auf das Güterkontrollgesetz bekanntgeben. Ich hoffe, es bleibe auch im Plenum dabei.

Das Güterkontrollgesetz ist das Bindeglied zwischen Atomgesetz und Kriegsmaterialgesetz und schliesst den Kreis der gesetzlich notwendigen Grundlagen für die Exportkontrollen strategisch heikler Güter. Die Revision des Atomgesetzes wurde bekanntlich von den Räten letztes Jahr verabschiedet. Es bildet die Grundlage für die Kontrolle aller spezifischen Nukleargüter. Die Kontrolle des Kriegsmaterials obliegt bekanntlich – damit haben wir uns auseinandergesetzt – dem Kriegsmaterialgesetz.

Das Güterkontrollgesetz ergänzt nun diese beiden Gesetze. Es soll die Kontrolle all jener Güter ermöglichen, die keine eigentlichen Nukleargüter und auch kein Kriegsmaterial, jedoch strategisch heikel sind, da sie sowohl zivil wie militärisch verwendet werden können. Es handelt sich um Mehrzweckgüter oder, um es in gutem Deutsch zu sagen, um Dual-use-Güter. Wir haben es heute morgen gesehen: Der Konnex zwischen dem KMG und dem Güterkontrollgesetz besteht darin, dass jetzt jene Kategorien, die wir aus Artikel 5 des ursprünglichen Entwurfes des Bundesrates ausgeschlossen haben, unter das Güterkontrollgesetz fallen. Es handelt sich dabei um Güter, die weder Waffen noch Munition, noch Sprengmittel sind und die nicht spezifisch für die Kampf- oder Gefechtsführung konzipiert sind. Schon bisher

wurden diese Güter nicht mittels Kriegsmaterialgesetz kontrolliert, sondern sie wurden bisher mittels Verordnung über die Güterausfuhr und die Güterdurchfuhr kontrolliert. Das war also eine Verordnung und nicht ein Gesetz. International sind wir zur Kontrolle dieser Güter verpflichtet, es steht uns jedoch frei, jene Rechtsgrundlage als Kontrollbasis zu wählen, die wir für richtig halten. Jetzt haben wir also erstmals ein Gesetz und nicht mehr eine Verordnung. Damit sind auch das Mitsprache- und Mitentscheidungsrecht des Parlamentes gewährleistet.

Das Güterkontrollgesetz ist aus Sicherheitsgründen und aus aussenpolitischen Gründen notwendig. Der Einsatz von Giftgas im Krieg zwischen Irak und Iran, die irakischen Programme für Massenvernichtungswaffen und die Ausrüstung dieses Regimes mit konventionellen Waffen haben der Weltöffentlichkeit die Bedeutung von Dual-use-Gütern zur Herstellung solcher Arsenale so drastisch wie nur möglich demonstriert. Dies hat dazu geführt, dass seit 1991 international grosse Anstrengungen unternommen werden, um die Lieferungen kritischer Dual-use-Güter und -Technologien zu kontrollieren und kritische Staaten am Erwerb solcher Güter zu hindern.

Daran haben wir als Land sicher ein eminentes Interesse. Seither sind insgesamt vier internationale Kontrollregimes entstanden oder verschärft worden. Im Bereich der Massenvernichtungswaffen sind dies erstens die Gruppe der Nuklearlieferländer, zweitens die Australiengruppe zur Kontrolle von Dual-use-Gütern für B- und C-Waffen und drittens die Raketentechnologie-Kontrollregimes. Ergänzt wurden diese Massnahmen neuestens durch ein Exportkontrollregime für konventionelle Waffen, das heute morgen im Zusammenhang mit dem «Pilatus-Entscheid» eine grosse Rolle spielte, nämlich das Wassenaar-Arrangement, das früher auch als «Neues Forum» bezeichnet wurde.

Alle diese erwähnten Exportkontrollregimes verpflichten die beteiligten Staaten politisch, führen jedoch nicht zu völkerrechtlich bindenden Verpflichtungen. Sie funktionieren ähnlich. Die Teilnehmer verpflichten sich, in den nationalen Gesetzen jene Massnahmen vorzusehen, die notwendig sind, um Lieferungen an kritische Endverwender in heiklen Staaten ablehnen zu können. Die Kontrollen, die grundsätzlich gegenüber allen Nichtmitgliedstaaten angewendet werden, erfolgen dabei massgeblich aufgrund gemeinsam erarbeiteter und international harmonisierter Güterlisten. Zusätzlich dient ein periodischer Informationsaustausch zwischen den beteiligten Staaten dazu, kritische Staaten und Endverwender zu eruieren. Lieferungen, die zur Entwicklung oder Herstellung von Massenvernichtungswaffen dienen können, werden verweigert. Gleichzeitig werden die Partnerstaaten über die Verweigerung orientiert und verpflichtet, diese Lieferungen nicht selbst auszuführen.

An den Exportkontrollregimes beteiligen sich heute praktisch alle wesentlichen Lieferländer namentlich der OECD. Dazu kommen solche aus der Dritten Welt, z. B. Südafrika, Brasilien, Argentinien, und ehemalige Oststaaten, wie Russland, Ungarn, Polen und andere.

Nebst diesen internationalen Kontrollmassnahmen bildet das neue Güterkontrollgesetz auch die Basis für die Exportkontrollverpflichtungen aus völkerrechtlich verbindlichen Verträgen wie dem Chemiewaffenübereinkommen.

Die Schweiz unterstützt die Anstrengungen der Staatengemeinschaft zur besseren Kontrolle von strategisch heiklen Gütern aktiv. Sie hat sich massgebend an der Verbesserung der Kontrolldispositive beteiligt. Unter anderem hat sie 1993 sowohl das Raketentechnologie-Kontrollregime – die Delegation wurde von Botschafter Rolf Jeker vom BAW geleitet – als auch die Gruppe der Nuklearlieferländer – Leiter war hier Professor Alec Jean Baer vom BEW – präsiert. Ohne Güterkontrollgesetz sind unsere Anstrengungen auch auf diesem Gebiet in Frage gestellt. Ein Abseitsstehen der Schweiz wäre für die anderen Staaten unverständlich und würde dem Bild der Schweiz im Ausland schweren Schaden zufügen.

Das Güterkontrollgesetz ist nicht nur ein Baustein in sicherheits- und aussenpolitischer Hinsicht, es ist auch notwendig aus aussenwirtschaftlichen Gründen, da die Schweiz welt-

weit einer der bedeutendsten Lieferanten von solchen Gütern ist. Für alle beteiligten Staaten ist es wichtig, dass ihre Wirtschaft gegenüber anderen Lieferländern nicht durch einseitige Exportkontrollen benachteiligt wird. Auch dafür ist die internationale Harmonisierung von zentraler Bedeutung, da sie massgeblich zur Vermeidung von handelsverzerrenden Massnahmen beiträgt.

Für die Schweiz ist diese Bedingung gewährleistet, da sich alle wichtigen Industriestaaten und eine Reihe weiterer Staaten an den Exportkontrollen beteiligen. Umgekehrt können die beteiligten Staaten im Handel untereinander von Erleichterungen und Ausnahmen in den Exportkontrollverfahren profitieren. Da sich, wie erwähnt, alle wichtigen Handelspartner der Schweiz an den Kontrollen beteiligen, hätte ein Abseitsstehen Nachteile für unsere Industrie zur Folge, da sie nicht mehr von den erleichterten Kontrollverfahren profitieren könnte.

Zu unterstreichen ist, dass das neue Güterkontrollgesetz keine neuen Verpflichtungen seitens der Exporteure einführt. Hingegen werden die verschiedenen historisch gewachsenen und auf unterschiedlichen Rechtsgrundlagen beruhenden Exportkontrollen vereinheitlicht und in einem einzigen Gesetz zusammengefasst. Damit erhöht sich auch die Transparenz für den Exporteur.

So kann die Verordnung vom 12. Februar 1992 über die Aus- und Durchfuhr von Waren und Technologien im Bereich der ABC-Waffen und Raketen, die sogenannte ABC-Verordnung, die gestützt auf die Verfassung als Notrecht erlassen worden war, in ordentliches Recht übergeführt werden.

Ein zweites Beispiel dieser Kompilation ist die auf dem Bundesgesetz über ausenwirtschaftliche Massnahmen beruhende Verordnung von 1993 über die Güterausfuhr und die Güterdurchfuhr, die im neuen Gesetz eine neue massgeschneiderte Grundlage erhält.

In bezug auf die Vereinheitlichung der Massnahmen seien die Güter für die Herstellung konventioneller Waffen erwähnt. Wie dies bereits in der ABC-Verordnung der Fall ist, wird inskünftig auch deren Ausfuhr abgelehnt werden können. Solche Ausfuhrverbote können bis jetzt nur mit Hilfe von bundesrätlichen Verfügungen erlassen werden.

Unser Kontrolldispositiv wird aber nicht nur durch die erhöhte Transparenz und die Vereinheitlichung gestärkt, das neue Gesetz sieht eine wesentliche Verschärfung der Sanktionen bei Widerhandlungen vor. Verstösse gegen das Güterkontrollgesetz können in Zukunft mit Zuchthaus bis zu 10 Jahren bestraft werden – es tut mir leid, Herr Wiederkehr ist nicht da, vielleicht wird er sich wieder daran stossen.

Überdies erleichtert die Verlängerung der gesetzlich vorgesehenen Verjährungsfristen die Verfolgung von Widerhandlungen.

Mit der vorliegenden Vorlage schliesst die Schweiz alle noch bestehenden Lücken im Exportkontrollbereich für Dual-use-Güter, dies in einem international harmonisierten Rahmen, so dass für unsere Exportindustrie keine Nachteile entstehen.

Noch ein Wort zur verfassungsmässigen Grundlage, die auch umstritten war. Man kann auch über diese diskutieren, wie wir das beim KMG gemacht haben. Das Gesetz stützt sich auf die Organkompetenzen der Bundesbehörden in Artikel 85 Ziffer 6 und Artikel 102 Ziffern 8 und 9 der Bundesverfassung. Diese Zuständigkeit ist an sich nicht bestritten. Dennoch wurde vereinzelt die Frage gestellt, ob nicht aus föderalistischen Gründen oder aus Gründen des Eingriffs in die Handels- und Gewerbefreiheit noch ein spezieller Verfassungsartikel nötig wäre. Hier kann ich mich kurz fassen, indem ich sage, dass wir wesentlich weiter gehende Gesetze auch auf diese Grundbestimmungen, auf die Organkompetenzen in der Bundesverfassung, abstützen, und wenn sich z. B. das Aussenwirtschaftsgesetz auf die gleiche Bestimmung abstützt, ist nicht einzusehen, weshalb wir hier beim Güterkontrollgesetz noch mehr verfassungsmässige Abstimmung brauchen.

Die Kommission hat allerdings einen wichtigen Akzent gesetzt: Es ist klar, dass der Bundesrat auch durch dieses Gesetz nun grosse Kompetenzen bekommt, vor allem beim Ein-

gehen von internationalen Vereinbarungen. Dort möchten wir ein ganz leichtes Korrektiv einführen, indem wir sagen – das ist jedenfalls die Auffassung der Mehrheit der Kommission; darüber werden wir bei Artikel 13 diskutieren –, dass jene Lösung beizubehalten ist, wie sie bereits bei Exportkontrollen gestützt auf das Aussenwirtschaftsgesetz gehandhabt wird, nämlich die nachträgliche Genehmigung der Verordnungen durch das Parlament. Hier müssen wir vom Parlament aus, bei aller Anerkennung der ausenpolitischen und ausenwirtschaftlichen Kompetenz des Bundesrates, in Notfällen eben doch eine gewisse Korrekturmöglichkeit haben. Ich bitte Sie im Namen der einstimmigen Kommission, auf das Güterkontrollgesetz einzutreten.

**Carobbio Werner (S, TI), rapporteur:** Personne ne peut contester que la dissémination des armes de destruction massive, les armes ABC et leurs vecteurs, représente une menace pour la paix et la sécurité.

Dans ce contexte, nous sommes confrontés à un problème spécifique. Il y a des biens qui, normalement, servent pour le civil et qui peuvent être détournés – et ils l'ont été – de leur destination à des fins militaires. Vous savez aussi que, malheureusement, la Suisse a souvent servi et sert encore de point de départ ou de transit non seulement pour le trafic international d'armes, dont on vient de parler, mais aussi pour l'exportation et le trafic de technologies, qui pourraient être utilisées à des fins civiles ou encore pour la fabrication d'armes de destruction massive. Cette activité s'ajoute à la facilité avec laquelle, du moins jusqu'ici, des privés peuvent acheter des armes en Suisse. Une telle situation demande des dispositions légales pour empêcher, ou au moins limiter, de telles activités qui sont peu compatibles avec les principes de notre politique étrangère et de notre politique de sécurité. Dans cette optique, le Conseil fédéral a récemment proposé de remanier fortement trois lois et d'en adopter une nouvelle. Prochainement, une loi sur les armes devrait, pour la première fois au niveau fédéral, soumettre au contrôle l'achat et la détention d'armes par des privés. En février 1995, nous avons renforcé les dispositions pénales de la loi sur l'utilisation pacifique de l'énergie atomique et la protection contre les radiations qui règle l'exportation des biens nucléaires proprement dits. Trop d'exportations suisses ont contribué au programme nucléaire irakien, il faut le rappeler. Il y a un instant, nous avons mis sous toit, même si nous avons affaibli le projet du Conseil fédéral, la loi sur le matériel de guerre qui régit les biens conçus spécialement à des fins militaires.

Comme quatrième mesure, nous sommes aujourd'hui appelés à adopter une nouvelle loi sur le contrôle des biens, qui réglera l'exportation des biens utilisables tant à des fins civiles que militaires. La nouvelle loi que le Conseil fédéral nous propose constituera donc la base légale du contrôle de tous les biens à double usage.

Déjà en 1992, le Conseil fédéral avait édicté ce qu'on appelle l'ordonnance ABC, fondée directement sur l'article 102 de la constitution dont la validité échoira au plus tard le 31 décembre 1995.

La loi dont nous discutons aujourd'hui devra remplacer entre autres les mesures prévues par l'ordonnance que je viens de citer. Elle constituera donc principalement un instrument destiné à la prévention de la prolifération des armes ABC et des missiles.

Mais la nouvelle loi ne se limitera pas seulement au contrôle des biens à double usage destinés aux armes ABC. Elle a aussi comme but de prévenir, notamment de la part de certains pays – on pourrait citer ici l'Iran, l'Irak ou la Libye – l'accumulation de capacité militaire, d'armes conventionnelles déstabilisantes. Pour cela, elle prévoit de soumettre aussi au contrôle les biens à double usage qui peuvent servir au développement, à la fabrication d'armes conventionnelles, ainsi que certains biens militaires spécifiques. La nouvelle loi permettra encore de contrôler les produits chimiques toxiques qui tombent sous le coup de la Convention sur les armes chimiques.

La loi en discussion constitue un important instrument juridique pour le contrôle des biens à double usage, réglant dans

un seul texte une situation devenue insatisfaisante avec les années, surtout pour l'industrie, du fait que toute une série de prescriptions en matière de contrôle étaient et sont encore disséminées dans diverses lois et ordonnances. Mais elle constitue aussi un instrument qui sert à l'application des mesures de contrôle prévues sur le plan international dans des conventions que la Suisse a signées et ratifiées. Il s'agit notamment de la Convention sur les armes chimiques déjà rappelée. La présente loi sur le contrôle des biens remplacera en particulier l'arrêté fédéral du 7 novembre 1994, relatif à l'application de ladite convention, qui est limité dans le temps. Il s'agit aussi des arrangements du groupe des pays fournisseurs nucléaires, du Groupe d'Australie comme on l'appelle, dans le domaine des armes ABC et du régime de contrôle de la technologie des missiles, arrangements qui ont pour but la non-dissémination des armes de destruction massive et de leurs vecteurs, et auxquels de plus en plus de pays donnent leur adhésion.

La loi indique les mesures que le Conseil fédéral pourra adopter par voie d'ordonnance. Dans ce sens, elle donne une large compétence au Conseil fédéral pour appliquer les accords internationaux, à l'article 4, et, à l'article 5, pour soutenir les mesures de contrôle des exportations.

Le principal instrument que la loi se donne est le régime du permis, notamment pour les exportations. Les mesures de contrôle prévoient des prescriptions concernant la production, l'entreposage et le transfert des biens ainsi que des prescriptions sur des inspections. Les biens relevant de la nouvelle loi figureront expressément sur une liste qui sera annexée à l'ordonnance d'exécution de la loi. De plus, le Conseil fédéral sera également autorisé à soumettre au régime du permis l'exportation de biens qui n'y figurent pas expressément si ces derniers sont destinés au développement, à la production ou à l'utilisation d'armes de destruction massive. Le Conseil fédéral pourra en outre instituer, toujours par voie d'ordonnance, un contrôle sur l'utilisation finale. Le permis sera refusé lorsque l'activité envisagée contreviendra à des accords internationaux ou aux objectifs de mesures de contrôle non obligatoires en droit international. Plus cohérent et plus transparent, le nouveau système de contrôle proposé par le projet de loi en discussion sera plus facile à appliquer et à faire respecter. En outre, la nouvelle loi introduit une réglementation harmonisée sur le plan international. Tout cela, avec une série d'allègements et d'exceptions – par exemple pour ce qui concerne les licences générales d'exportation pour les livraisons aux pays membres de tous les régimes internationaux de contrôle –, tient aussi compte des intérêts de l'industrie suisse d'exportation.

En commission, il y a eu pratiquement unanimité sur la nécessité de cette loi sur le contrôle des biens, et l'entrée en matière n'a pas été contestée. La seule discussion s'est déroulée autour d'une proposition concernant la question de la base constitutionnelle qui était jugée insatisfaisante, en particulier en ce qui concerne les mesures de contrôle non obligatoires. Dans cette proposition, on mettait en discussion le manque de fondement constitutionnel qui empêcherait l'application interne de mesures internationales non obligatoires, une thèse contestée par des avis juridiques. La loi sur le contrôle des biens repose sur la compétence générale de la Confédération en matière de relations extérieures et sur sa compétence en matière de droit pénal. Une nette majorité de la commission a suivi l'avis juridique de l'administration et a décidé de passer à l'examen de détail. C'est aussi ce que je vous propose de faire, en renvoyant au débat de détail l'examen des diverses propositions.

**Haering Binder** Barbara (S, ZH), Sprecherin der Minderheit: Ich werde sowohl zum Eintreten wie auch zum Minderheitsantrag zu Artikel 1 sprechen, denn beide Fragen hängen zusammen.

Das Güterkontrollgesetz war ursprünglich als Ablösung der Notverordnung über ABC-Waffen gedacht. Diese Verordnung über die Aus- und Durchfuhr von Waren und Technologien im Bereich der ABC-Waffen und Raketen datiert vom Jahre 1992. Sie stützte sich – ohne gesetzliche Grundlage –

direkt auf die ausserpolitische Generalklausel gemäss Artikel 102 Ziffern 8 und 9 der Bundesverfassung ab. Das Ziel ist die Kontrolle aller Güter mit ziviler und militärischer Verwendungsmöglichkeit. Im wesentlichen waren also die Massenvernichtungsmittel gemeint.

Ein Weiteres: Das Güterkontrollgesetz nimmt in gewissem Sinn die Gesetzgebungsarbeit, die sich als dritter Absatz unserer Volksinitiative für ein generelles Waffenausfuhrverbot ergeben wird, vorweg. Das Güterkontrollgesetz ist ein international harmonisiertes Gesetz. Exporte werden nur verweigert, wenn die beantragte Tätigkeit internationalen Abkommen oder den Zielen völkerrechtlich verbindlicher internationaler Kontrollen nicht entspricht. Mit dem Güterkontrollgesetz können somit zurzeit Exporte lediglich in die vier Länder Irak, Iran, Libyen und Nordkorea verweigert werden.

An sich wäre dies nichts Problematisches. Denn im Bereich der Massenvernichtungsmittel besteht eine verbindliche, eine bindende Zusammenarbeit der Staatengemeinschaft; eine Zusammenarbeit, an der sich die Schweiz im übrigen sehr aktiv und sehr engagiert beteiligt. Ich erinnere an die Auseinandersetzungen um die zeitlich ungebundene Verlängerung des Atomsperrvertrags. Die Schweiz hat sich sehr lange gegen diese unbefristete Verlängerung eingesetzt, im Wissen darum, dass der Atomsperrvertrag die Privilegien der Atomwaffen-Habenden gegenüber den Atomwaffen-Nicht-habenden zementiert.

Das Problem liegt nun aber neu darin, dass Sie das Güterkontrollgesetz als «Fluchtweg» aus dem Kriegsmaterialgesetz missbraucht haben und dieses Gesetz nun für die Kontrolle von konventionellem Kriegsmaterial verwenden wollen, ohne dass es über die notwendigen Instrumente und Bewilligungskriterien dazu verfügt.

Auch die deutsche Gesetzgebung beispielsweise kennt die Aufteilung der Rüstungskontrolle in ein Kriegsmaterialgesetz mit einem relativ engen Kriegsmaterialbegriff und in ein Aussenwirtschaftsgesetz, so, wie wir das jetzt hier haben. Aber das deutsche Aussenwirtschaftsgesetz verfügt im Unterschied zum Güterkontrollgesetz über klare aussen- und innenpolitische Bewilligungskriterien: «Rechtsgeschäfte und Handlungen im Aussenwirtschaftsverkehr können beschränkt werden, um (1) die Sicherheit der BRD zu gewährleisten, (2) eine Störung des friedlichen Zusammenlebens der Völker zu verhüten oder (3) zu verhüten, dass die auswärtigen Beziehungen der BRD erheblich gestört werden. Es können insbesondere beschränkt werden: (1) die Ausfuhr oder Durchfuhr von Waffen, Munitionen und Kriegsgeräten ....»

Unser Güterkontrollgesetz verfügt über keine entsprechende Bestimmung. Denn es war ursprünglich nur für den international harmonisierten Verkehr mit Massenvernichtungsmitteln gedacht.

Als Konsequenz Ihrer Anträge und Ihrer Beschlüsse im Kriegsmaterialgesetz beantrage ich deshalb, dass in Artikel 1, im Zielartikel des Güterkontrollgesetzes, eine Ergänzung eingefügt wird, d. h., dass auch das Güterkontrollgesetz den Grundsätzen der Schweizer Aussenpolitik genügen muss.

Sie werden mir vorhalten, das sei systemwidrig, denn dieses Gesetz sei international harmonisiert. Diesen Systembruch haben aber Sie mit Ihren Beschlüssen zum Kriegsmaterialgesetz vorweggenommen.

**Tschuppert** Karl (R, LU): Das Güterkontrollgesetz (GKG) ist sozusagen der kleine politische «Zwilling» des Kriegsmaterialgesetzes. Deshalb ist es für unsere Fraktion logisch, auf den Gesetzentwurf einzutreten. Er erfüllt die sicherheitspolitischen Ziele, die er erfüllen muss. Diese Ziele sind die Verhinderung der Produktion und Weiterverarbeitung von Massenvernichtungswaffen und die Verhinderung übermässiger Aufrüstung in Ländern, die dadurch in einem regionalen oder globalen Rahmen zu einer Gefahr werden.

Die Erreichung dieser Ziele ist dadurch gewährleistet, dass die Exportkontrollen international breit abgestützt sind. Alle Industriestaaten sowie wichtige Oststaaten (Russland) und wichtige Entwicklungsländer, z. B. Brasilien und Argentinien, nehmen an den internationalen Exportkontrollabmachungen

teil. Infolge der internationalen Harmonisierung der Kontrollen gibt das GKG auch keinen Anlass zu Handelsverzerrungen und einseitigen Benachteiligungen unserer Exportindustrie. Die Kontrolllisten sind international abgestimmt. Die kritischen Länder, nach welchen Exporte mit besonderer Vorsicht zu behandeln sind, werden ebenfalls durch einen internationalen Informationsaustausch eruiert.

Das neue Gesetz bringt eine angemessene Rechtsgrundlage für die Regelung der Exportkontrollen von Dual-use-Gütern. Zudem löst es Notrecht ab, auf welches zurzeit die Verordnung über die Aus- und Durchfuhr von Waren und Technologien im Bereich der ABC-Waffen und Raketen (ABC-Verordnung) abgestützt ist.

Das neue Gesetz löst weiter verschiedene bestehende Rechtsgrundlagen ab, namentlich die auf das Bundesgesetz über aussenwirtschaftliche Massnahmen gestützte Verordnung über die Güterausfuhr und die Güterdurchfuhr. Zudem stellt es die Rechtsgrundlage für die Umsetzung des Chemiewaffenabkommens dar. Durch diese Zusammenlegung entsteht mehr Transparenz, und sie macht die Anwendung auch für den Exporteur einfacher.

Wir sind auch der Auffassung, dass die Verfassungsmässigkeit gestützt auf die aussenpolitische Kompetenz knapp genügend ist. Wir haben ähnliche Situationen beim Bundesgesetz über aussenwirtschaftliche Massnahmen sowie beim Bundesgesetz über die internationale Entwicklungszusammenarbeit und humanitäre Hilfe. Wir haben es auch mit keinem von der Verfassung nicht abgestützten Eingriff in die Handels- und Gewerbefreiheit zu tun.

Problematischer ist die Situation bei den völkerrechtlich nicht verbindlichen internationalen Kontrollmassnahmen. Hier erwarten wir zwei Dinge:

1. Der Bundesrat darf nicht einfach irgendwelchen internationalen Kampagnen folgen, auch wenn einige besonders beflissene Länder dem Druck irgendwelcher Friedens- oder Entwicklungshilfeorganisationen stattgeben. Auf diese Problematik werden wir künftig ein Augenmerk richten.

2. Der Vollzug von völkerrechtlich nicht verbindlichen internationalen Kontrollmassnahmen sollte durch das Parlament nachträglich genehmigt werden.

Heute morgen hat unser Rat entschieden, gewisse Güter aus dem KMG dem GKG zu unterstellen. Wir sind der Meinung, dass damit eine adäquate Kontrolle sichergestellt ist. Wir stellen uns entsprechend gegen Vorschläge – beispielsweise den Antrag der Minderheit Haering Binder –, die Entscheidungskriterien des Güterkontrollgesetzes auszuweiten und damit die Systematik dieses Gesetzes, d. h. die internationale Harmonisierung, aus den Angeln zu heben.

Das neue Gesetz hat eine erhöhte präventive Wirkung, indem u. a. auch höhere Strafen möglich werden. Dies ermöglicht es zukünftig, Schuldige angemessen zu bestrafen.

Nochmals unsere Meinung zur Entschädigungsfrage: Dem Exporteur kann man nicht die Verantwortung für politische Entwicklungen übertragen, aber er muss sich vermehrt der Problematik der Risiken bewusst werden. Aus diesem Grunde können wir auch die heute bestehende Praxis des Bundesrates akzeptieren, dass beim Rückzug von Bewilligungen weiterhin keine Entschädigungen geleistet werden müssen.

Schliesslich noch eine Bemerkung zur Amtshilfe und zum Informationsdienst, die Artikel 20 und 21. Für derart weitgehende Informationsbeschaffung und Informationsverteilung haben wir einmal eine PUK gehabt. Zudem ist eine Volksinitiative zu diesem Thema hängig. Wenn es aber offenbar um die richtigen Themen geht und nicht nur um den Schutz des eigenen Landes, sind solche Mittel erlaubt.

In diesem Sinne beantrage ich Eintreten.

**Loretan Otto** (C, VS): In der Eintretensdebatte zum Kriegsmaterialgesetz wurde von der CVP-Fraktion dargelegt, wie sie der Problematik im Zusammenhang mit dem Kriegsmaterial begegnen will. Dabei gilt, dass das Kriegsmaterialgesetz und das Güterkontrollgesetz als Einheit in engem sachlichen Zusammenhang zu betrachten sind. Beide Gesetzesnovellen können nur im Verbund als taugliche Lösung angesehen und

damit im Vollzug wirksam umgesetzt werden. Wir sind auch bei diesem Gesetz der Auffassung, dass diese staatliche Regelung im Spannungsverhältnis von Ethik, Sicherheit, Aussenpolitik, Wirtschaft und internationalem Recht zu beurteilen ist. Werden einerseits eigentliche Rüstungsgüter gemäss dem von unserem Rat genehmigten, restriktiven Kriegsmaterialbegriff gemäss Artikel 5 des Gesetzes kontrolliert, so unterliegen andererseits Nukleargüter dem revidierten Atomgesetz.

Dabei besteht nun ein potentiell «rechtsfreier Raum», oder zumindest besteht keine Regelung für die Güter mit sowohl ziviler als auch militärischer Verwendungsmöglichkeit, die sogenannten Dual-use-Güter, für Länder und nach Ländern, die nicht der gleichen Wertordnung verpflichtet sind wie unser Land und in denen der rechtsmissbräuchliche Einsatz doppelt verwendbarer Güter sicher, wahrscheinlich oder zumindest nicht ganz auszuschliessen ist. Der vorliegende Entwurf schliesst diesen «rechtsfreien Raum» und schafft eine saubere Rechtsgrundlage, mit der die schwierige Materie, vorbehältlich griffiger bundesrätlicher Verordnungen, geregelt werden kann. Dieses Ermächtigungsgesetz heisst allerdings vom Bundesrat eine besondere Aufmerksamkeit, um bei dieser heiklen Gratwanderung vielfältige zu berücksichtigende Interessen unter einen Hut zu bringen. Die politische Glaubwürdigkeit der Schweiz wird daran gemessen werden, wie sie die potentiell und konkret divergierenden Interessen prüft, ob sie sie angemessen berücksichtigt und wie sie ihre Politik in der Bewilligungspraxis der doppelt verwendbaren Güter in den dafür besonders anfälligen und sensiblen Ländern im Rahmen internationaler Abkommen oder völkerrechtlich nicht verbindlicher Kontrollmassnahmen umsetzt.

Die CVP-Fraktion begrüsst den Entwurf in seiner Gesamtheit. Er scheint uns ausgewogen, ist in sich kohärent und bringt Neuerungen, mit Ausnahme allerdings von Artikel 7 Absatz 3 (neu) (= Antrag der Minderheit Sandoz Suzette), der nach unserer Meinung zu weit geht und einen Systembruch darstellt. Nach dem Prinzip der Staatshaftung haftet der Staat für Schäden, die ein Beamter in seiner amtlichen Tätigkeit zufügt. Der Widerruf einer Bewilligung ist in der Staatshaftung nicht vorgesehen und ergäbe keinen Sinn. Was nach rechtsstaatlichen Grundsätzen entschieden, bewilligt oder widerrufen wird, kann eo ipso keine Schadenersatzpflicht begründen. Die Exportkontrolle ergibt im Entwurf eine recht grosse, unternehmerische Verantwortung. Daran wollen wir uns halten.

Die CVP-Fraktion wird für Eintreten stimmen.

**Hess Otto** (V, TG): Das Güterkontrollgesetz bildet die Rechtsgrundlage für die Kontrolle von Gütern, die sowohl zivil wie militärisch verwendet werden können. Es dient also zur Kontrolle doppelt verwendbarer Güter.

Das Güterkontrollgesetz ermöglicht, bestehende Kontrollmassnahmen weiterzuführen und, wenn notwendig, neue Kontrollmassnahmen einzuführen. 1992 hat der Bundesrat die Verordnung über die Aus- und Durchfuhr von Waren und Technologien im Bereich der ABC-Waffen und Raketen (ABC-Verordnung) erlassen. Diese Verordnung galt «längstens ... bis zum 31. Dezember 1995» (Art. 24 der Verordnung).

Die Weiterverbreitung solcher Waffen bildet nach wie vor ein sicherheitspolitisches Problem. Wir von der SVP-Fraktion haben alles Interesse daran, dass diese Waffen einer Kontrolle unterstehen. Das Güterkontrollgesetz bildet die Rechtsgrundlage für alle Massnahmen, die seinerzeit in der ABC-Verordnung geregelt waren.

Das Güterkontrollgesetz ist in der SVP-Fraktion gut aufgenommen worden. Wir teilen die Meinung, dass eine Kontrolle dieser Dual-use-Güter notwendig und sinnvoll ist. Wir begrüssen insbesondere, dass die Dual-use-Güter in einem separaten Gesetz erfasst werden und die Trennung zwischen Kriegsmaterial und Gütern, die sowohl zivil wie militärisch verwendet werden können, auch von der Gesetzesstruktur her klar festgeschrieben wird.

Die SVP-Fraktion ist für Eintreten. Sie macht aber die Zustimmung zu diesem Gesetzentwurf davon abhängig, ob die An-

träge der Kommissionsmehrheit vom Rat angenommen werden. Die einzige Ausnahme bildet der Artikel 7, wo es um die Entschädigung bei Widerruf einer Bewilligung geht. Hier stimmt die SVP-Fraktion dem Antrag der Minderheit Sandoz Suzette zu.

Die grosse Diskussion in der SVP-Fraktion drehte sich um die Pilatus-Flugzeuge. Wir sind überzeugt, dass der Entscheid, diese Trainingsflugzeuge dem GKG zu unterstellen, richtig ist. Darüber sind wir froh.

Wir sind für Eintreten und stimmen ausser bei Artikel 7 allen Anträgen der Kommissionsmehrheit zu.

**Hollenstein Pia (G, SG):** Das Güterkontrollgesetz sollte den Bereich der Dual-use-Güter regeln, also jener Güter, die sowohl für den zivilen als auch für den militärischen Bereich verwendet werden. Mit der totalen Verwässerung des Kriegsmaterialgesetzes gestern und heute haben wir allerdings von dieser ursprünglichen Zielsetzung Abschied genommen. Im Güterkontrollgesetz geht es nicht um Verbote, sondern um Kontrollbestimmungen. Dass dabei die Grundsätze der Schweizer Aussenpolitik gewahrt werden müssen, sollte eigentlich selbstverständlich sein und muss deshalb im Zweckartikel verankert werden. Die grüne Fraktion wird deshalb dem Minderheitsantrag Haering Binder zu Artikel 1 zustimmen.

Die Hauptkritik des Dual-use-Güter-Gesetzes liegt im ungenügend geltenden Bereich der Bewilligungsverweigerung. Die Schweiz möchte die Türe offenhalten, um an Länder wie die USA, Frankreich und Grossbritannien Güter zur Aufrüstung mit Atomwaffen und weitreichenden Raketen zu liefern. Ich werde den diesbezüglichen Minderheitsantrag zu Artikel 6 Buchstabe c (neu) in der Detailberatung ausführlicher begründen.

Es geht auch nicht an, dass der Bundesrat Massnahmen und Pflichten zur Unterstützung internationaler Kontrollmassnahmen, die völkerrechtlich verbindlich sind, nur dann anordnen kann, wenn die wichtigsten Handelspartner der Schweiz die Kontrollmassnahmen ebenfalls unterstützen. Deshalb werden wir jenen Minderheitsantrag ablehnen.

In der Hoffnung, dass die Ratsmehrheit dem Minderheitsantrag zum Verbot von Bewilligungen für Güter, die speziell der Entwicklung und Herstellung von Atomwaffen dienen, zustimmt, sind wir Grünen für Eintreten auf den Gesetzentwurf.

**Borer Roland (F, SO):** Die Fraktion der Freiheits-Partei wird geschlossen für Eintreten stimmen und dem Entwurf zum Güterkontrollgesetz zustimmen, sofern grossmehrheitlich die Anträge der Mehrheit angenommen werden.

Den vorhin angekündigten Antrag der Minderheit Haering Binder, der weiter geht als das, was international notwendig ist und in Zukunft notwendig sein wird, werden wir selbstverständlich ablehnen.

Wir beweisen mit der Zustimmung zu diesem Entwurf zum Güterkontrollgesetz, dass wir bereit sind, im Bereich der Kontrolle von High-Tech-Material, von Dual-use-Gütern die internationalen Spielregeln einzuhalten. Wir wollen selbstverständlich auch verhindern, dass Güter, die militärisch genutzt werden könnten, in Krisenregionen exportiert werden, und das sind heute die vorgängig erwähnten vier Staaten.

Eine weiter gehende Einschränkung erachten wir im Moment als nicht nötig. Wir sind nicht irgendwelche Exoten, wie man uns zu erklären versucht, sondern wir richten unseren Entscheid nach demjenigen der grossen Mehrheit der Staaten. Ich glaube, wir sind sicher nicht auf der falschen Seite, wenn wir darauf schauen, was international Usus ist.

Wir wollen aber mit dem Güterkontrollgesetz auch verhindern, dass unsere Industrie am Schluss nur zuschauen kann, wie Länder, mit denen wir sonst enge wirtschaftliche Verbindungen haben, in weitere Staaten Güter liefern können, und wir und unsere Arbeitnehmer die Nase an der Fensterscheibe plattdrücken. Das ist nicht in unserem Interesse, und das sollte auch nicht im Interesse jener Kreise sein, die immer und überall sagen, sie würden sich für die Arbeitnehmer einsetzen.

Grossmehrheitlich unterstützen wir die Kommissionsmehrheit bei den Änderungsanträgen. Ausnahme ist auch bei uns Artikel 7 Absatz 3 (neu), wo wir den Antrag der Minderheit Sandoz Suzette unterstützen.

Gerade im Bereich der Dual-use-Güter, die sowohl militärisch als auch zivil genutzt werden können, erscheint uns der Antrag der Minderheit wichtig. Denken Sie daran: Es gibt sehr viele Exportbereiche für High-Tech-Güter, wo man nicht abschliessend und umfassend weiss, ob sie zivil oder militärisch genutzt werden. Es ist für uns nicht verständlich, wenn ein Betrieb unverschuldeterweise plötzlich die Mitteilung erhält, dass er für optische Geräte oder für Geräte in einem anderen Bereich, der nicht unbedingt dem militärischen allein zugeordnet werden kann, die Exportbewilligung nicht bekommt. Eine Firma muss ein gewisses Risiko, das entsteht – oft geht es ja nicht nur um kleine Beträge, sondern um höhere Summen –, abdecken können. Artikel 7 Absatz 3 erscheint uns hier fast wichtiger als beim KMG.

Im übrigen gratulieren wir dem Departement und den zuständigen Bundesstellen für die Erarbeitung dieses Gesetzentwurfes. Es ist ein Entwurf zu einem Gesetz, das das reguliert, was reguliert werden muss. Es ist nicht ein Entwurf zu einem Gesetz, das das reguliert, was die Linken auch noch zusätzlich regulieren möchten.

**Sandoz Suzette (L, VD):** Vous avez sans doute constaté, en écoutant le rapporteur de langue française, qu'il y avait eu, en commission, un long débat, passionnant d'ailleurs, sur la constitutionnalité de la loi en question. Oh, vous me direz: «La constitutionnalité, arrêtez de nous ennuyer avec cette question!» Il se trouve, ma foi, que dans un Etat de droit, il n'est pas totalement indifférent qu'une loi ait une base constitutionnelle. Il se trouve aussi que le groupe libéral considère que la constitution est vraiment à la base de toute la démocratie, puisque la constitution doit être votée automatiquement par le peuple et les cantons, ce qui n'est pas, vous le savez, le cas des lois. Par conséquent, on ne saurait reprocher à un groupe politique de se préoccuper de la constitutionnalité des lois.

Or, si vous regardez le préambule de ladite loi, vous verrez avec intérêt qu'il y est fait référence à l'article 64bis de la constitution. Pas de problèmes, c'est la compétence en matière pénale, ça va de soi! L'autre compétence «constitutionnelle» invoquée, c'est la «compétence de la Confédération en matière de relations extérieures». Et c'est là que le groupe libéral a l'intention d'attirer votre attention sur un point délicat. Regardez le message, page 50 pour la version française, chiffre 6. Qu'est-ce qu'on vous dit sur la constitutionnalité? Quelques lignes, dans lesquelles on se contente, pour justifier la compétence invoquée, de se référer à d'autres lois dans lesquelles on s'était simplement contenté de cette compétence. Mais une erreur ne justifie évidemment pas les autres.

On nous a cité, en commission, quelques auteurs à l'appui de cette compétence tacite de la Confédération en relation avec sa compétence étrangère. Si on avait cité ces auteurs aux passages corrects, et non aux passages faux, on aurait constaté qu'ils disaient exactement ce que défend le groupe libéral, à savoir que la compétence de la Confédération en matière étrangère ne donne pas à celle-ci une compétence nouvelle sur le plan constitutionnel interne. Il est vrai que, lorsque la Confédération a signé et ratifié un traité, en général avec l'approbation de ce Parlement, elle peut invoquer, si elle n'a pas eu le temps d'adapter la constitution, la compétence générale de police, pour prendre les mesures nécessaires pour adapter la convention en droit interne.

Nous l'avons fait d'ailleurs tout récemment en ce qui concerne la Convention sur les armes chimiques, pour laquelle nous avons voté un arrêté fédéral de portée générale, qui est valable précisément jusqu'à l'entrée en vigueur de la loi dont nous nous occupons maintenant. Mais cette loi apporte une restriction à la liberté du commerce et de l'industrie, restriction dont, je m'empresse de le dire, le groupe libéral ne conteste pas le bien-fondé. Or, cette restriction doit avoir un fondement dans la constitution, comme il y a l'article 41 de la

constitution comme fondement pour les restrictions en relation avec le matériel de guerre. La restriction pour les biens à double usage, c'est la nécessité d'un permis.

Il serait donc indispensable – et c'est la raison du projet de contre-projet que vous avez proposé le groupe libéral – d'introduire préalablement dans la constitution une disposition sur le contrôle des biens à double usage avant que d'élaborer une loi. Si vous regardez la loi qui nous est soumise et qui, au demeurant, est en général bien faite – il ne s'agit pas de contester le contenu même de cette loi, entendez-le bien, mais il y a à ce propos un problème de principe extrêmement important –, vous verrez qu'elle prévoit d'appliquer les mesures obligatoires et les mesures non obligatoires. Or, le message nous dit qu'il n'y a qu'un seul traité que nous ayons à appliquer pour l'instant: mesures obligatoires, c'est le traité sur les armes chimiques. Et ce traité sur les armes chimiques, nous avons prévu de l'appliquer par l'arrêté fédéral de portée générale déjà voté. Pour les mesures non obligatoires, il serait indispensable d'avoir une disposition constitutionnelle expresse. Et les mesures non obligatoires concernent l'article 2 alinéa 2, l'article 5, l'article 6 lettre b.

Le groupe libéral avait à cœur de rappeler que les lois doivent avoir une base constitutionnelle. Considérant toutefois que cette loi est un élément de complémentarité indispensable de la loi sur le matériel de guerre, le groupe libéral se contentera de s'abstenir au vote d'entrée en matière, mais il souhaite que dorénavant la constitutionnalité des lois soit mieux étudiée.

**Dünki Max (U, ZH):** Sie haben es einige Male gehört: Das Güterkontrollgesetz steht bekanntlich in einem engen Zusammenhang mit dem Bundesgesetz über das Kriegsmaterial. Die Beschlüsse beim letzteren Geschäft sind nicht in allen Teilen so verlaufen, wie wir es uns gewünscht hätten. Anlässlich unserer Fraktionssitzung haben wir beschlossen, den Entwurf zum Güterkontrollgesetz zu unterstützen.

Nachdem Sie nun beschlossen haben, die Pilatus-Flugzeuge nicht mehr dem KMG zu unterstellen, haben wir uns noch einmal gefragt, wie wir uns verhalten sollen. Die Entscheidung ist gefallen; als gute Demokraten akzeptieren wir sie. Wir treten trotz dieser Entscheids, der nach unserem Dafürhalten «ein Schönheitsfehler» ist, auf den Entwurf zum Güterkontrollgesetz ein.

Unsere Stellungnahme lautet zusammenfassend – ich gebe sie jetzt bekannt, damit ich bei den einzelnen Anträgen nicht noch einmal reden muss –: Wir unterstützen aus der heutigen Sicht die Minderheitsanträge zu den Artikeln 5 und 6. Wir lehnen aber den Minderheitsantrag Sandoz Suzette bei Artikel 7 entschieden ab, welcher verlangt, dass bei Widerruf einer einmal erteilten Bewilligung seitens des Bundes eine angemessene Entschädigung ausgerichtet werden soll.

Es wirkt schon etwas komisch, wenn bei dieser Gelegenheit wiederum diejenigen Leute, welche den Grundsatz «Mehr Freiheit, weniger Staat» vertreten, hier ein unternehmerisches Risiko auf Staatskosten abdecken wollen. Wer bewusst ein Risiko eingeht, soll dafür die Verantwortung übernehmen. Wenn wir den beantragten Absatz 3 in das Gesetz aufnehmen, schaffen wir bestimmt «ein Fass ohne Boden». Die verlangte Regelung könnte zu leichtfertigem Handeln Anlass geben. Unsere arg angeschlagene Bundeskasse ist nicht dazu da, Fehlspekulationen abzudecken. Bei Lieferungen, Waffenausfuhren usw., muss auch der Unternehmer grösste Vorsicht walten lassen.

Bei Artikel 13 können wir den einen oder den anderen Minderheitsantrag unterstützen, je nachdem, welcher obenauf schwingt. Der Bundesrat soll die Räte lediglich über die von ihm getroffenen Massnahmen orientieren. Die Kommissionen und der Legislative vermischen. Der Mehrheitsantrag ist nach unserem Dafürhalten ein Misstrauensvotum gegenüber dem Bundesrat, der auch in den nächsten Jahren – ich sage es nochmals – sicher mehrheitlich aus bürgerlichen Mitgliedern zusammengesetzt sein wird. Wir haben doch keinen Grund, dem Bundesrat im voraus das Vertrauen zu entziehen. In diesen Fragen hat er bisher immer im Interesse unse-

res ganzen Landes gehandelt. Wenn er dies nicht tut, dann haben wir wirklich die falsche Dame und die falschen Herren gewählt.

Wir sind für Eintreten in dieser Form, wir werden aber das Endprodukt wieder einer Überprüfung unterziehen und uns je nach dem Befund in der Schlussabstimmung verhalten.

**Steffen Hans (–, ZH):** Ich spreche zu dieser Gesetzesvorlage im Namen der Gruppe der Schweizer Demokraten. Beim Studium der Unterlagen stellte ich mir die Frage, ob Bundesrat und Parlament für die Behandlung dieses Geschäftes den richtigen Zeitpunkt gewählt haben. Wenn ich an die beiden vorangehenden Vorlagen denke, mag dies zutreffen. Auch mit Blick auf die am 31. Dezember 1995 ausgelaufene ABC-Verordnung, welche sich durch grosszügige Interpretation von Artikel 102 Ziffern 8 und 9 direkt auf die Bundesverfassung stützt, erscheint der Zeitpunkt als richtig gewählt.

Nun ist uns aber bekannt, dass im Rahmen des sogenannten «Neuen Forums» Verhandlungen im Gange sind, deren Ausgang noch ungewiss ist. Wir können also durchaus darüber diskutieren, ob es nicht besser gewesen wäre, mit der vorliegenden Gesetzgebung so lange zuzuwarten, bis konkrete Resultate der obenerwähnten Verhandlungen vorliegen.

Für sein Vorgehen liefert der Bundesrat die Begründung indirekt selber. Er schuf unseres Erachtens ein «Anpassungsgesetz» an international bestehende und «kommende» Rechtsnormen. Dabei – das ist verständlich – möchte der Bundesrat natürlich gerne möglichst autonom handeln können, indem er das Gesetz so konzipiert, dass er ohne Mitsprache des Parlamentes das Gesetz ergänzendes Ordnungsrecht erlassen könnte. Bei internationalen Abkommen, welche von der Schweiz ratifiziert werden müssen, ist die Mitsprache des Parlamentes ohne Zweifel gewährleistet. Anders ist es bei internationalen Kontrollmassnahmen, die der Bundesrat auch ausserhalb völkerrechtlicher Verpflichtungen unterstützen will. Hierzu wünscht sich der Bundesrat freie Hand durch eine Delegation der Rechtsetzungsbefugnis vom Parlament an ihn.

Mehrheitsanträge zu den Artikeln 5 und 13 grenzen allerdings diese Ermächtigung ein: Artikel 13 stützt dem Bundesrat insofern die Flügel, als das Parlament – nach der Berichterstattung zur Aussenwirtschaftspolitik über getätigte Massnahmen gemäss Artikel 5 – entscheiden kann, ob diese Massnahmen in Kraft bleiben oder aufgehoben werden sollten.

Auch ich habe Vertrauen zum Bundesrat, aber ich bin Parlamentarier, und ich möchte nicht unbedingt Kompetenzen leichtfertig an den Bundesrat abtreten.

Bei Artikel 7, welcher den Widerruf von Bewilligungen regelt, werde ich die Minderheit Sandoz Suzette unterstützen. Diese Ergänzung ist notwendig und beruht auf dem Grundsatz von Treu und Glauben. Wird ein Bewilligungsinhaber durch einen Widerruf geschädigt und ist dies nicht durch sein fehlerhaftes Verhalten begründet, dann muss der Bund eine angemessene Entschädigung leisten.

Diesem «Anpassungsgesetz» an internationale Abkommen und völkerrechtlich nicht verbindliche, internationale Kontrollmassnahmen, wie ich es bezeichnen möchte, kann von uns Schweizer Demokraten nur zugestimmt werden, wenn die Anträge der Mehrheit in der Detailberatung bei den Artikeln 5 und 13 obsiegen. Übrigens: Die Einschränkung der bundesrätlichen Befugnis beruht auf der Tatsache, dass der Bundesrat nicht Regierung, sondern Exekutive ist.

**Banga Boris (S, SO):** Durch den vorliegenden Entwurf werden Güter, die sowohl für zivile als auch für militärische Zwecke verwendet werden können – neudeutsch Dual-use-Güter genannt –, abgedeckt und Kontrollmassnahmen unterstellt, seien es nun Waren, Technologien oder auch Software.

Speziell drei Gründe sprechen für die Notwendigkeit dieses Gesetzes:

1. Es dürfte auch in diesem Hause allseits unbestritten sein, dass das sicherheitspolitische Umfeld nicht nur die Kontrolle

der militärischen, sondern auch der Dual-use-Güter verlangt. Mit dem Ende des kalten Krieges und der Auflösung des Co-com hofften ja viele, nur noch einer friedlichen Welt zu begegnen, in der keine Exportkontrollen mehr notwendig sein würden. Viele Länder sind aber dabei oder beabsichtigen, sich mit Massenvernichtungsmitteln auszurüsten. Mit der Atomisierung der ehemaligen Sowjetunion und der damit einhergehenden Instabilität kann es nun aber geschehen, dass Technologien freigegeben werden, deren Verbreitung überhaupt nicht mehr kontrollierbar ist.

2. Im Bereich der Güterkontrolle fanden internationale Entwicklungen statt, denen sich die Schweiz angeschlossen hat. Erinnern Sie sich: Nach dem Krieg zwischen Iran und Irak gelang es verständlicherweise schnell, das Chemiewaffenabkommen abzuschliessen. Vielleicht werden auch die Verhandlungen über das Neue Forum, die Nachfolgeorganisation des Co-com, erfolgreich enden, womit dann auch die Herstellung konventioneller Waffen abgedeckt wäre.

3. Mit den beiden Gesetzen besitzen wir eine klare Abgrenzung der Rechtsgrundlagen für die Kontrolle von militärisch bzw. zivil oder militärisch verwendbaren Gütern. Im weiteren soll darauf verzichtet werden, auf fragwürdiger Notrechtsbasis zu handeln.

Ich möchte mich zur Verfassungsmässigkeit dieses Gesetzes nicht mehr äussern. Die verschiedenen Interventionen von Kollegin Sandoz – sie ist nicht mehr hier – bringen mich dazu, zu überlegen, ob wir nicht endlich einen Verfassungsgerichtshof brauchen. Ich komme mir vor wie in einer Diskussionsrunde von Nichtschwimmern, die über das Turnspringen reden. Wir wissen am Ende doch nicht, wer jetzt recht hat.

1. Mit dem Güterkontrollgesetz besitzen wir ein Ermächtigungsgesetz für den Bundesrat, sich an internationalen Aktionen zu beteiligen. Ich persönlich habe, Herr Bundespräsident, grosses Vertrauen in den Bundesrat. Abgesehen davon, möchte ich mich nicht in die Exekutivgewalt einmischen. 2. Zusätzlich wird eine internationale Harmonisierung angestrebt.

3. Mit der Einführung der Endverwendungskontrolle wird eine Flexibilität erreicht, womit pro futuro keine endlosen bürokratischen Listen mehr erstellt werden müssen. Ich ersuche Sie deshalb im Namen der SP-Fraktion, auf diese Vorlage einzutreten.

**Fritschi Oscar (R, ZH):** Obwohl wir mit dem GKG im Unterschied zum bloss revidierten KMG der Gesetzessammlung ein weiteres neues Opus anfügen und ein zusätzliches Regelwerk schaffen, ist das GKG von seiten der FDP-Fraktion grundsätzlich unbestritten. Abgesehen davon, dass wir durch die vorgängige Beratung des KMG das GKG mit zusätzlichem Inhalt gefüllt haben, sprechen aus FDP-Sicht folgende drei Gründe für dieses Gesetz:

1. Eine klare gesetzliche Grundlage ist vor allem deshalb erwünscht, weil Regeln ohnehin schon bestehen. Sie sind allerdings derzeit auf mindestens zwei Verordnungen verstreut, von denen sich eine zudem nicht auf ein Gesetz, sondern direkt auf die ausserpolitischen Kompetenzen des Bundesrates in der Bundesverfassung abstützt. Mit dem GKG für die doppelt verwendbaren Güter als drittem Mosaikstein neben dem KMG für das reine Kriegsmaterial und dem Atomgesetz für die Nuklearwaffen erhalten wir eine logisch bündige Regelung ohne Schlupflöcher.

2. Die Erfassung der Dual-use-Güter ist wichtiger geworden, wobei wir weniger an den konventionellen Bereich denken als vielmehr beispielsweise an Geräte, die zur Herstellung von biologischen und chemischen Waffen dienen können. In diesem Sektor der Massenvernichtungsmittel ist zudem die Tendenz unverkennbar, dass neue Länder daran sind, sich auszurüsten. Das wird durch den Umstand begünstigt, dass nach dem Zerfall der Sowjetunion Technologien gewissermassen herrenlos geworden sind. Sie werden nicht mehr kontrolliert und drohen, in andere Länder abzuwandern.

3. Die Schweiz soll die Möglichkeit erhalten, internationalen Entwicklungen und Vereinbarungen Rechnung zu tragen. Auch wer nicht der Meinung ist, unser Land habe auf dem

Gebiet der Abrüstung Vorleistungen zu erbringen, wird anerkennen, dass international abgesicherte Kontrollen und Einschränkungen im sicherheitspolitischen Interesse unseres Kleinstaates liegen.

Der Hinweis auf die internationale Dimension des Gesetzes leitet allerdings zu zwei Bemerkungen über, wo wir Grenzen sehen.

1. Zum einen legt die FDP-Fraktion Wert darauf, dass das Gesetz zwar die Voraussetzungen zu schaffen hat, um internationale Verpflichtungen einzuhalten, dass es aber nicht als Grundlage dienen soll, der Schweiz die Rolle eines internationalen Vorreiters und Musterknaben zuzuweisen. Die Sicherungen, welche die Kommissionsmehrheit zu diesem Zweck in Artikel 5 bei der Unterstützung internationaler Kontrollmassnahmen und in Artikel 13 bei der Mitwirkung der Bundesversammlung eingefügt hat, sind deshalb nach unserer Auffassung unabdingbar nötig.

2. Das Gesetz lässt dem Bundesrat einen sehr grossen Handlungsspielraum, wenn es ihm beispielsweise die Kompetenz erteilt, zur Unterstützung internationaler Kontrollmassnahmen, die völkerrechtlich zudem nicht verbindlich sind, Bewilligungspflichten einzuführen und Überwachungs-massnahmen anzuordnen. Etwas überspitzt formuliert könnte da durch irgendeine internationale Konferenz eine Grundlage geschaffen werden, aufgrund welcher – gestützt auf seine ausserpolitischen Kompetenzen gemäss Verfassung – der Bundesrat ohne besondere Gesetzesgrundlage Massnahmen und Pflichten einführen kann. Hier scheint uns eine gewisse Vorsicht angebracht, was in jedem Fall bedeutet, dass die von der Kommissionsmehrheit eingefügte Kompetenz der Bundesversammlung, die Entscheide des Bundesrates hinterher allenfalls zu korrigieren, stehenbleiben sollte.

In diesem Sinne beantragen wir Eintreten auf die Vorlage.

**Delamuraz Jean-Pascal, président de la Confédération:** Les titres sont tellement brefs, Monsieur le Président du Conseil national, vous le savez vous-même, qu'on les déguste d'autant plus.

J'aimerais vous dire que la loi que le Conseil fédéral vous présente, conformément à ce qu'en ont dit les rapporteurs de la commission, permettra plus de transparence dans le domaine parfois pointu de l'exportation de biens à double usage. Elle facilitera la tâche notamment des exportateurs, qui verront dorénavant plus clair en ce domaine qu'avec le système actuel. Jusqu'à maintenant, on a adapté ponctuellement notre législation contenue dans la loi sur le matériel de guerre, que vous avez fondamentalement revue hier et ce matin, dans la loi sur les mesures économiques extérieures et enfin sur cette fameuse ordonnance sur l'exportation et le transit de marchandises et de technologies ayant trait aux armes ABC et aux missiles (ordonnance ABC). Je pense que le système que nous vous proposons permettra, encore une fois, d'y voir plus clair et de fixer mieux les responsabilités.

La loi a été conçue comme un instrument qui sert à appliquer des mesures de contrôle harmonisées sur le plan international. Certaines de ces mesures ont été stipulées par des accords internationaux de désarmement, ratifiés par la Suisse, et qui sont une obligation de droit international. Je pense, par exemple, à la Convention sur les armes chimiques. D'autres sont prévues par des régimes internationaux de contrôle des exportations auxquels la Suisse participe et qu'elle s'est engagée politiquement à soutenir.

Je dirai à M. Steffen sur ce point que les négociations au nouveau Forum – désormais appelé «Arrangement de Wasseenaar» – sont bel et bien terminées pour la phase de définition des principes. Je peux dire encore à M. Steffen que le résultat de cette négociation est sans contradiction avec les dispositions du projet de loi que nous vous proposons. La loi, on l'a rappelé à plusieurs reprises, est une loi potestative, «ein Ermächtigungsgesetz», indiquant des mesures que le Conseil fédéral pourra arrêter par voie d'ordonnance pour appliquer ces accords et ces régimes internationaux lorsque ceux-ci en viennent à changer.

Continuer à respecter nos obligations et nos engagements internationaux dans le domaine du contrôle des exportations, apporter notre contribution à la prévention de la dissémination des armes ABC et à l'accumulation de capacités militaires conventionnelles qui seraient déstabilisantes et qui menaceraient la paix et la sécurité régionale et internationale, mettre en place des conditions-cadres qui ne nuisent pas à la compétitivité légitime de notre industrie d'exportation, voilà qui constitue le noyau et la base de cette loi.

Il vous intéressera peut-être de savoir que, après les délibérations que vous avez eues à propos de la loi sur le matériel de guerre, les biens militaires suivants sont considérés comme des biens militaires spécifiques qui seront englobés par notre loi: systèmes de surveillance, équipements d'observation, matériels pour la construction de ponts militaires, parachutes, équipements de protection contre les effets des armes, équipement de protection ABC, simulateurs militaires destinés à l'instruction, et puis les PC-7 et les PC-9 même avec plus de deux «hard points», et les machines pour la fabrication, le contrôle et l'entretien de matériels de guerre.

Je termine par quelques réflexions sur la constitutionnalité. Entreprendre une discussion sur la constitutionnalité avec Mme Sandoz Suzette, c'est un peu comme si une équipe de football de 4e ligue avait l'audace de livrer un match au champion suisse. Je vais tenter de m'y livrer cependant avec la conscience aiguë, Madame, de l'humilité de ma condition et des limites de mon petit savoir.

Sachez cependant que le Conseil fédéral tout d'abord est apte et habilité à présenter une telle loi sur la base de la compétence qui est la sienne en matière de relations extérieures. La doctrine et la pratique attribuent en effet à la Confédération une compétence générale en matière de relations extérieures. Cette compétence générale tacite va au-delà de la compétence explicite – je suis très heureux que vous êtes déjà convaincus, mais Mme Sandoz ne l'est pas encore tout à fait; alors, permettez-moi de continuer dans un silence religieux! – qui lui est dévolue par l'article 8 de la constitution et lui permet de conclure des traités de droit international avec les Etats étrangers dans tous les domaines d'activité de l'Etat. Et puisque les mesures de la loi dont nous discutons maintenant sont déterminées par la politique de sécurité et qu'elles relèvent de la solidarité internationale – domaines qui sont couverts par les articles 85 chiffre 6 et 102 chiffres 8 et 9 de la constitution en liaison avec l'article 8 – cela ne nécessite pas de bases constitutionnelles spécifiques.

D'autre part, l'atteinte portée par cette loi à la liberté de commerce et d'industrie ne nécessite pas une base constitutionnelle explicite. La compétence de la Confédération en matière de relations extérieures suffit en effet à justifier une restriction de la liberté de commerce et d'industrie.

Je vous remercie d'entrer en matière. J'interviendrai à nouveau au cours de l'examen de détail pour des contestations ou des propositions qui ont été faites dans ce débat d'entrée en matière par l'un ou l'autre d'entre vous. Ce sera en particulier le cas aux articles 6 et 7.

*Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen  
L'entrée en matière est décidée sans opposition*

**Bundesgesetz über die Kontrolle zivil und militärisch verwendbarer Güter**  
**Loi fédérale sur le contrôle des biens utilisables à des fins civiles et militaires**

*Detailberatung – Examen de détail*

**Titel**

*Antrag der Kommission*

Bundesgesetz über die Anwendung internationaler Massnahmen zur Kontrolle zivil und militärisch verwendbarer Güter sowie besonderer militärischer Güter

**Titre**

*Proposition de la commission*

Loi fédérale sur l'application des mesures internationales de contrôle des biens utilisables à des fins civiles et militaires et des biens militaires spécifiques

*Angenommen – Adopté*

**Ingress**

*Antrag der Kommission*

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

**Préambule**

*Proposition de la commission*

Adhérer au projet du Conseil fédéral

*Angenommen – Adopté*

**Art. 1**

*Antrag der Kommission*

*Mehrheit*

.... verwendbare Güter), sowie besondere militärische Güter zur Durchführung ....

*Minderheit*

(Haering Binder, Hollenstein, Meier Hans, Tschäppät, Züger)  
.... Kontrollmassnahmen und zur Wahrung der Grundsätze der Schweizer Aussenpolitik zu kontrollieren.

**Art. 1**

*Proposition de la commission*

*Majorité*

.... double usage) et les biens militaires spécifiques.

*Minorité*

(Haering Binder, Hollenstein, Meier Hans, Tschäppät, Züger)  
.... vise, en vue d'appliquer des mesures internationales de contrôle et de garantir les principes fondamentaux de la politique extérieure suisse, à contrôler les biens ....

**Bonny Jean-Pierre (R, BE), Berichterstatter:** Die Kommission hat den Antrag Haering Binder mit einer klaren Mehrheit – bei 5 Gegenstimmen – abgelehnt. Es geht um den Zusatz «.... zur Wahrung der Grundsätze der Schweizer Aussenpolitik ..».

Wir müssen die Funktion dieses Gesetzes sehen: Es ist kein autonomes Gesetz, sondern es sollen internationale Vereinbarungen und Konventionen vollzogen werden. Deshalb dürfen wir in diesem Gesetz nicht den Eindruck erwecken, als ob wir in jedem Fall souverän entscheiden könnten.

In diesem Sinne bitte ich Sie, den Minderheitsantrag Haering Binder abzulehnen.

**Carobbio Werner (S, TI), rapporteur:** Comme vient de le dire le rapporteur de langue allemande, en ce qui concerne la proposition de la minorité, la discussion porte sur la question de savoir s'il faut ajouter à l'article 1er le rappel aux principes fondamentaux de la politique extérieure suisse dont le Conseil fédéral doit tenir compte dans l'application de la loi. Comme on l'a déjà dit dans le débat d'entrée en matière, cette loi a été conçue pour créer une base légale permettant de respecter les normes internationales des diverses conventions que la Suisse a souscrites. C'est donc dans ce cadre que la loi doit être appliquée, et c'est sur la base de cette considération que la majorité très nette de la commission est d'avis qu'il ne faut pas faire cette référence aux principes fondamentaux de la politique extérieure car elle introduit un élément différent d'application de la loi par rapport au cadre général.

Au nom de la majorité de la commission, je vous invite donc à en rester au texte proposé par la majorité, c'est-à-dire au projet du Conseil fédéral. Quant à moi, pour rester cohérent avec la position que j'avais prise en son temps lors des discussions en commission, je voterai la proposition de minorité.

**Delamuraz Jean-Pascal, président de la Confédération:** Très brièvement, la prise en compte de la proposition de la minorité, c'est-à-dire l'inscription des principes de notre politique

étrangère dans le texte formel de la loi, pourrait nous amener, paradoxalement, à refuser l'exportation de biens destinés bel et bien à des fins civiles. Cela serait certainement un «Alleingang» helvétique! La conséquence en serait qu'il faudrait interdire à certains pays, notamment à des pays en développement, l'accès à la technologie civile de pointe. Un tel bouleversement de la logique et de l'économie de la loi n'est pas heureux.

Je vous invite donc à voter la proposition de la majorité de la commission.

**Abstimmung – Vote**

Für den Antrag der Mehrheit 88 Stimmen  
Für den Antrag der Minderheit 54 Stimmen

**Art. 2**

*Antrag der Kommission*

*Abs. 1*

.... Güter und für besondere militärische Güter, die Gegenstand ....

*Abs. 2*

.... Güter und welche besonderen militärischen Güter, die Gegenstand ....

*Abs. 3*

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

**Art. 2**

*Proposition de la commission*

*Al. 1*

.... double usage et les biens militaires spécifiques qui font ....

*Al. 2*

.... double usage et les biens militaires spécifiques qui, faisant ....

*Al. 3*

Adhérer au projet du Conseil fédéral

*Angenommen – Adopté*

**Art. 3**

*Antrag der Kommission*

*Abs. 1*

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

*Abs. 1bis (neu)*

Als doppelt verwendbare Güter gelten Güter, die sowohl für zivile als auch für militärische Zwecke verwendet werden können.

*Abs. 1ter (neu)*

Als besondere militärische Güter gelten Güter, die für militärische Zwecke konzipiert oder abgeändert worden sind, die aber weder Waffen, Munition, Sprengmittel noch sonstige Kampf- oder Gefechtsführungsmittel sind.

*Abs. 2, 3*

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

**Art. 3**

*Proposition de la commission*

*Al. 1*

Adhérer au projet du Conseil fédéral

*Al. 1bis (nouveau)*

Par biens à double usage, on entend les biens utilisables à des fins aussi bien civiles que militaires.

*Al. 1ter (nouveau)*

Par biens militaires spécifiques, on entend les biens qui ont été spécialement conçus ou modifiés à des fins militaires, mais qui ne sont pas des armes, des munitions, des explosifs militaires ni d'autres moyens de combat ou pour la conduite du combat.

*Al. 2, 3*

Adhérer au projet du Conseil fédéral

*Angenommen – Adopté*

**Art. 4**

*Antrag der Kommission*

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

*Proposition de la commission*

Adhérer au projet du Conseil fédéral

*Angenommen – Adopté*

**Art. 5**

*Antrag der Kommission*

*Abs. 1*

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

*Abs. 2 (neu)*

*Mehrheit*

Er darf die Massnahmen und Pflichten nur anordnen, wenn die wichtigsten Handelspartner der Schweiz die Kontrollmassnahmen ebenfalls unterstützen.

*Minderheit*

(Haering Binder, Carobbio, Hollenstein, Meier Hans)

Ablehnung des Antrages der Mehrheit

**Art. 5**

*Proposition de la commission*

*Al. 1*

Adhérer au projet du Conseil fédéral

*Al. 2 (nouveau)*

*Majorité*

Il peut ordonner les mesures et obligations uniquement si les principaux partenaires commerciaux de la Suisse soutiennent également les mesures de contrôle.

*Minorité*

(Haering Binder, Carobbio, Hollenstein, Meier Hans)

Rejeter la proposition de la majorité

*Abs. 1 – Al. 1*

*Angenommen – Adopté*

*Abs. 2 – Al. 2*

**Haering Binder** Barbara (S, ZH), Sprecherin der Minderheit: Dieser kleine Antrag ist in Analogie zum Minderheitsantrag bei Artikel 1 zu sehen. Im Moment, wo wir das Güterkontrollgesetz nicht mehr nur für Massenvernichtungsmittel verwenden, sondern auch zur Kontrolle von konventionellen Kriegsmaterialien, müssen wir einen Spielraum für ausserpolitische Bewilligungskriterien, für Kriterien der schweizerischen Aussenpolitik, haben und können uns nicht nur auf die international harmonisierten Bestimmungen abstützen.

In Analogie zum Minderheitsantrag bei Artikel 1 bitte ich Sie deshalb, diesen Antrag der Minderheit zu unterstützen.

**Bonny** Jean-Pierre (R, BE), Berichterstatter: Die Kommission hat mit klarer Mehrheit, nämlich mit 16 zu 5 Stimmen bei 3 Enthaltungen, den Antrag Haering Binder und damit auch den ursprünglichen Entwurf des Bundesrates abgelehnt. Wenn ich mich recht erinnere, hat der Bundesrat der Kommissionmehrheit schliesslich ebenfalls beigeppflichtet.

Bei Artikel 5 Absatz 2 wollen wir, dass der Bundesrat die entsprechenden Massnahmen und Pflichten nur anordnen darf, wenn die wichtigsten Handelspartner der Schweiz die Kontrollmassnahmen ebenfalls unterstützen. Hier wollen wir also das Prinzip der gleich langen Spiesse einführen. Ich glaube, das spricht für sich.

Ich bitte Sie, dem Antrag der Kommissionmehrheit zuzustimmen.

**Carobbio** Werner (S, TI), rapporteur: La proposition de la minorité est la conséquence de la décision prise par une large majorité de la commission d'ajouter l'alinéa 2 (nouveau) à l'article 5 du projet du Conseil fédéral.

La proposition de la majorité de la commission est en partie acceptable, mais superflue, car, comme je viens de le dire à propos de l'article 1er, c'est clair: c'est toute la loi qui va dans ce sens. Son application est liée strictement à des mesures de contrôle décidées dans le cadre des régimes internationaux de contrôle des exportations auxquels la Suisse parti-

cipe. En général, les principaux partenaires commerciaux de la Suisse sont aussi membres de ces régimes internationaux et appliquent ces mesures de contrôle. Donc, l'alinéa 2 (nouveau) ne fait que confirmer, renforcer, peut-être de façon plus déclamatoire que juridiquement nécessaire, cette disposition de la loi et de l'article 5.

La minorité, dont je suis, est de l'avis qu'il n'est pas nécessaire d'ajouter une disposition qui ne change pas le fond de l'article 5 du projet du Conseil fédéral.

Je vous invite, au nom de la majorité de la commission, à voter contre la proposition de la minorité. Quant à moi, évidemment, je me prononcerai en faveur de la proposition de la minorité.

#### Abstimmung – Vote

Für den Antrag der Mehrheit	84 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit	57 Stimmen

#### Art. 6

##### Antrag der Kommission

##### Einleitung, Bst. a

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

##### Bst. b

b. völkerrechtlich nicht verbindlichen internationalen ....

##### Bst. c (neu)

##### Mehrheit

Ablehnung des Antrages der Minderheit

##### Minderheit

(Hollenstein, Dünki, Ruf, Tschäppät)

c. der Entwicklung und der Herstellung von Atomwaffen und deren Trägersystemen dient.

#### Art. 6

##### Proposition de la commission

##### Introduction, let. a

Adhérer au projet du Conseil fédéral

##### Let. b

b. aux mesures de contrôle ....

##### Let. c (nouvelle)

##### Majorité

Rejeter la proposition de la minorité

##### Minorité

(Hollenstein, Dünki, Ruf, Tschäppät)

c. si elle sert au développement et à la fabrication d'armes nucléaires et de leurs vecteurs.

##### Einleitung, Bst. a, b – Introduction, let. a, b

Angenommen – Adopté

##### Bst. c – Let. c

**Hollenstein Pia** (G, SG), Sprecherin der Minderheit: Unser Zusatzantrag fordert, dass eine Ein-, Aus-, Durchfuhr oder Vermittlung von Gütern dann verboten ist, wenn diese – hören Sie richtig zu – der Entwicklung und der Herstellung von Atomwaffen und deren Trägersystemen dienen. Darum geht es hier. Ohne diesen Zusatz im Gesetz kann die Schweiz Bewilligungsgesuche zum Güterexport, welcher spezifisch zur Atomwaffenproduktion dient, nicht ablehnen. Deshalb ist diese Bestimmung wichtig.

Bekanntlich drängen immer mehr Staaten dazu, eigene Atomwaffen zu entwickeln. Ein aktuelles Beispiel dafür sind etwa Indien und Pakistan, die gemäss verschiedenen Quellen eine regionale Vormachtstellung auch mit derartigen Massenvernichtungswaffen anstreben. Gleichgültig, ob Atomwaffen auch tatsächlich eingesetzt werden, das Risiko einer kriegerischen oder terroristischen Verwendung bleibt. Zudem bedeutet diese Hochtechnologie enorme finanzielle Aufwendungen für die ohnehin tiefverschuldeten Länder des Südens. Auch wenn gemäss dem Atomwaffensperrvertrag der Export von Nukleartechnologie in solche Länder nicht zulässig wäre, kann es nicht im Interesse der Schweiz sein, die Atomrüstung der bestehenden Atomkräfte zu unterstützen, wie sie der

Atomwaffensperrvertrag und der vorgeschlagene Entwurf zum Güterkontrollgesetz zulassen. Nur ein umfassendes Verbot kann eine Garantie dafür sein, dass sich die Schweiz nicht wissentlich oder unwissentlich zur Komplizin der nuklearen Aufrüstung macht. Auch wenn andere Länder die Güterausfuhr zur Herstellung von Atomwaffen und deren Trägersystemen erlauben, würde es der Schweiz gut anstehen, diesen Unsinn nicht zu erlauben. Ohnehin kann die atomare Bewaffnung langfristig keine Perspektive sein. Die Schweiz muss daher das ihre dazu beitragen, dass das Ende dieser Technologie der Massenvernichtung möglichst schnell erreicht werden kann.

Ich bitte Sie daher, dem Zusatzantrag der Kommissionsminderheit zuzustimmen und ein Handelsverbot für diese Güter zu unterstützen.

**Bonny Jean-Pierre** (R, BE), Berichterstatter: Die Kommission hat über den Antrag, der hier von der Minderheit übernommen worden ist, diskutiert und ihn mit 11 zu 7 Stimmen bei 1 Enthaltung abgelehnt.

Es gibt einen Hauptgrund für diese Ablehnung: Mit der Formulierung, wie sie die Minderheit Hollenstein in Artikel 6 Litera c vorschlägt, würden wir über die internationalen Verpflichtungen hinausgehen. Das ändert den Charakter dieses Gesetzes. Es stört auch dessen Systematik.

Ich bitte Sie, auch in diesem Fall konsequent zu bleiben, im Rahmen der internationalen Vereinbarungen zu bleiben und deshalb den Antrag der Minderheit abzulehnen.

**Delamuraz Jean-Pascal**, président de la Confédération: Je vous recommande de suivre ici la proposition de la majorité de la commission.

Je dis tout d'abord que le Conseil fédéral se rallie à la formulation que la commission a trouvée, qui diffère légèrement, à la lettre b, de la version du Conseil fédéral. Cela n'est pas important. Ce qui est plus significatif, c'est la proposition de la minorité d'introduire une lettre c à l'article 6. Je vous propose de la combattre pour deux raisons:

1. La livraison n'est pas interdite par le droit international; par conséquent, on irait, avec une telle disposition, au-delà de nos obligations, au-delà de nos engagements internationaux.
2. Cet «Alleingang» qui ne nous rapporterait rien du tout pourrait, dans un certain nombre de cas, faire une victime, et cette victime ne peut être que l'industrie de ce pays, la production de ces biens dans notre pays et le nombre d'emplois que les entreprises qui s'y consacrent sont capables d'entretenir.

Je crois que le jeu n'en vaut pas la chandelle et que, réellement, la proposition de la majorité de la commission est tout à fait suivable.

#### Abstimmung – Vote

Für den Antrag der Mehrheit	80 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit	54 Stimmen

#### Art. 7

##### Antrag der Kommission

##### Abs. 1, 2

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

##### Abs. 3 (neu)

##### Mehrheit

Ablehnung des Antrages der Minderheit

##### Minderheit

(Sandoz Suzette, Bonny, Borer, Cincera, Fehr Lisbeth, Fritsch, Hari, Hess Otto, Pini, Savary)

Muss die Bewilligung aus Gründen widerrufen werden, für die der Bewilligungsinhaber nicht einzustehen hat, so leistet ihm der Bund eine angemessene Entschädigung für den aus dem Widerruf erwachsenen Schaden..

#### Art. 7

##### Proposition de la commission

##### Al. 1, 2

Adhérer au projet du Conseil fédéral

**Al. 3 (nouveau)****Majorité**

Rejeter la proposition de la minorité

**Minorité**

(Sandoz Suzette, Bonny, Borer, Cincera, Fehr Lisbeth, Fritschi, Hari, Hess Otto, Pini, Savary)

Si un permis doit être retiré pour des motifs auxquels le bénéficiaire est étranger, la Confédération verse à ce dernier une indemnité équitable pour les dommages résultant du retrait.

**Sandoz Suzette** (L, VD), porte-parole de la minorité: Vous constatez que cette proposition de la minorité, qui aborde un point dont nous avons déjà parlé ce matin, est cette fois une proposition de très grande minorité parce qu'il y a en réalité une différence importante entre la loi sur le matériel de guerre et la loi sur le contrôle des biens.

Mais avant d'attirer votre attention sur cette différence, je voudrais lever un malentendu qu'il y a peut-être eu ce matin. Le rapporteur de langue allemande, M. Bonny, a dit qu'il y avait un problème en relation avec la loi sur la responsabilité de la Confédération, des membres de ses autorités et de ses fonctionnaires. En réalité, celle-ci, dont il ne s'agit pas ici, prévoit une indemnité lorsqu'il y a eu un acte contraire au droit accompli par l'Etat.

Il ne s'agit pas du tout de cela ici: la révocation du permis est tout à fait légale. La question qui se pose est de savoir si, quand cette révocation intervient de manière légale, celui qui pâtit de cette révocation, alors qu'il avait pu avoir confiance dans le permis, a droit ou n'a pas droit à une indemnité. Il s'agit donc bien d'un problème tout à fait différent, et sans base légale, il n'est, en effet, pas possible d'accorder une indemnité.

La différence fondamentale qu'il y a entre la loi de ce matin et celle sur le contrôle des biens, c'est que la loi sur le matériel de guerre était une loi entièrement impérative. On pouvait dire – ce n'était pas l'avis de la minorité – qu'il y a vraiment des risques que les fabricants d'armement connaissent et qu'ils prennent.

Ici, on nous a dit tout à l'heure, et c'est juste, que la loi sur le contrôle des biens est une loi essentiellement potestative. Le permis peut être retiré, si vous lisez l'article 7, lorsque les conditions de l'article 6 ne sont plus remplies, c'est-à-dire lorsque les conditions de l'octroi du permis ne sont plus remplies. Dans les conditions d'octroi du permis, il y a la conformité à des mesures non obligatoires que la Suisse prendrait en fonction de ses relations internationales. Comment voulez-vous que, de bonne foi, quelqu'un puisse savoir à l'avance quelles pourraient être les mesures non obligatoires qui seraient prises? Il y a à nouveau un problème fondamental de bonne foi que nous devons prendre en considération. Encore une fois, nous souhaitons que le Conseil fédéral prenne les mesures indispensables pour atteindre nos buts de politique de sécurité et pour obtenir le respect de nos engagements sur le plan international, mais ces mesures générales n'ont pas à être prises au détriment d'une petite catégorie de personnes qui ont engagé des fonds et pris des engagements importants.

Ces mesures doivent être payées par l'ensemble de la collectivité. C'est la raison pour laquelle la très forte minorité de la commission vous demande d'introduire dans la loi sur le contrôle des biens la même indemnité que celle que nous trouvons dans la loi sur l'énergie atomique, qui est d'ailleurs une loi complémentaire à la loi sur le contrôle des biens.

**Marti Werner** (S, GL): Ich beantrage Ihnen, dem Antrag der Minderheit nicht zu folgen und der Fassung von Kommissionmehrheit und Bundesrat zuzustimmen.

Frau Sandoz, Sie haben in einem Punkt recht: Die Situation jetzt ist nicht genau gleich wie heute vormittag. Heute vormittag ging es um die Frage, ob der entsprechende Schaden zu ersetzen sei, wenn eine zweite Bewilligung nicht erteilt wird. Hier geht es um einen Widerruf einer erteilten Bewilligung. Aber der Grundsatz ist genau der gleiche. Im Grundsatz geht es um die Frage, wer das Risiko trägt. Das Risiko in diesem

Geschäft hat nicht der Staat zu tragen, das Risiko hat der Unternehmer zu tragen. Der Staat muss doch nicht ein Risiko für veränderte Verhältnisse tragen.

Stellen Sie sich vor: Der Staat erteilt in gutem Glauben eine Bewilligung, und jetzt ändern sich die Verhältnisse, ohne dass er hierfür irgend etwas kann. Muss er jetzt das Risiko für diese Veränderung tragen, weil ein privater Unternehmer gearbeitet hat? Wenn Sie jeweilen den freien Markt predigen – ich spreche alle an, welche diesen Minderheitsantrag unterschrieben haben –, lassen Sie den freien Markt spielen, und tragen Sie auch die entsprechenden Risiken! In diesem Punkt ist die Situation jetzt genau gleich wie heute morgen, und es rechtfertigt sich keine Differenzierung gegenüber dem Entscheid von heute morgen.

Noch ein Zweites an Sie, Frau Sandoz, als Rechtsprofessorin: Sie haben uns einen Vorschlag unterbreitet, der mehr Fragen offenlässt, als er beantwortet. Sie sprechen von einer angemessenen Entschädigung. Wer setzt schlussendlich die angemessene Entschädigung fest? Wie gross ist der Spielraum? Sie sprechen von Schaden, Frau Sandoz. Welchen Schaden meinen Sie? Meinen Sie das positive Vertragsinteresse, meinen Sie das negative Vertragsinteresse?

Das einzig Richtige, was Sie in dieser Situation machen können: Lehnen Sie auch in diesem Falle den systemwidrigen «Gummiartikel» ab!

**Präsidentin:** Die CVP- und die FDP-Fraktion lassen mitteilen, dass sie die Mehrheit unterstützen.

**Dreher Michael** (F, ZH): Ich bin schon erschrocken über die Moral, die heute aus den Voten der sozialistisch-kommunistischen Fraktion spricht. Der Unternehmer hat, das ist richtig, das Risiko dafür zu tragen, dass er mit seinen Entscheiden am Markt richtigliegt. Wenn er für den Markt Achtzylindermotoren entwickelt und der Markt nur Vierzylindermotoren nachfragt, dann bleibt er auf seinen Achtzylindermotoren sitzen – da kann mir wohl jeder folgen –; dann hat der Unternehmer den Markt falsch beurteilt.

Anders ist es aber, wenn er im Vertrauen darauf, dass ihm der Staat eine Bewilligung für ein Exportgeschäft erteilt, ein Produkt entwickelt und dieses Produkt verkaufen will und ihm der Staat dann sagt: «Nein, die Verhältnisse haben sich geändert; du bleibst jetzt auf deinem Produkt sitzen; du kannst das, was du im Vertrauen auf die erteilte staatliche Bewilligung entwickelt hast, verschrotten; du kannst deine Arbeiter entlassen; deine Aktionäre sollen in die Röhre gucken.» Sein Gewinn wäre dahin, und damit das positive wie das negative Interesse.

Die Minderheit Sandoz Suzette hat mit ihrem Antrag das einzig und allein Korrekte gemacht: Der Staat hat – wie bei der Regelung in Deutschland – dafür geradezustehen, dass ein Unternehmer zumindest das negative Interesse vom Staat vergütet erhält, wenn er im Vertrauen auf eine erteilte Bewilligung entsprechende Aufwendungen hätte. Ich habe absolut kein Verständnis dafür, dass es Leute gibt, die bei Aufwendungen, welche aufgrund einer staatlichen Erlaubnis angefallen sind, von einer «Privatisierung» des Risikos reden können.

Herr Marti, wollen Sie mit Ihrer hochstehenden Moral den Unternehmer zur Wahrsagerin schicken? Soll er bei Frau Teissier ein astrologisches Gutachten darüber einholen, wie sich die politische Lage im nächsten Jahr mutmasslich entwickeln wird, bevor er die Produktion aufnimmt?

Es ist absolut absurd, was man in dieser Sache hört. Ich bitte Sie, den Minderheitsantrag Sandoz Suzette unbedingt zu unterstützen.

**Bonny Jean-Pierre** (R, BE), Berichterstatter: Nach dem Votum von Kollege Dreher habe ich beinahe ein schlechtes Gewissen. Ich möchte immerhin festhalten, dass ich nicht Mitglied der «sozialistisch-kommunistischen Fraktion» bin. Trotzdem werde ich Ihnen hier mitteilen müssen, dass die Kommission mit knapper Mehrheit, es waren 11 zu 10 Stimmen, beschlossen hat, den Antrag Sandoz Suzette abzulehnen.

Es ist ganz klar, es war ein knapper Entscheid. Die Gründe die Frau Sandoz angeführt hat, gilt es zu respektieren, aber es gibt auch Gegenargumente. Ich möchte mich auf drei konzentrieren:

1. Zuerst einmal an die Adresse von Frau Sandoz: Wir haben uns heute morgen richtig verstanden, ich sehe die Nuancen, die es zwischen der Regelung im Kriegsmaterialgesetz und jener im Güterkontrollgesetz gibt. Eines bleibt aber: die Regelung im Verantwortlichkeitsgesetz, wo festgehalten ist, dass nur bei widerrechtlichen Handlungen eine Verantwortlichkeit des Bundes entsteht. Das ist eine Tatsache. Natürlich wäre es auf Gesetzesebene möglich, im Güterkontrollgesetz eine Lex specialis zu machen. Lex-specialis-Abweichungen, divergierende Regelungen, sollte man aber ohne Not nicht machen.

2. Ich muss hier doch an die klassische und bedauerliche Situation, wo ein Widerruf erfolgen kann, erinnern: wenn eine Bewilligung erteilt wird und es im nachhinein eine Embargo-situation gibt, wo der Bundesrat sagen muss – wie das im Fall Irak während des Golfkrieges völlig unbestritten war –: Voilà, jetzt ist Schluss mit Exporten!

Ich habe von der Verwaltung Zahlen bekommen, die besagen, dass es den Bund, wenn man diesen Widerruf hätte entschädigen müssen, die kokette Summe von 340 Millionen Franken gekostet hätte! Es weiss niemand, wann die nächste solche Embargosituation kommt. Das ist auch für den Unternehmer eine schwierige Situation. Aber wenn man sagt, der Bund solle zahlen, heisst dies immer, dass schliesslich der Steuerzahler bezahlen muss.

3. Wenn wir eine Situation mit der Entschädigung bei Widerruf haben, entsteht beim Exportieren eine unechte grössere Sicherheit. Dann könnte man in Versuchung kommen, im Gesuch nicht ganz alles darzustellen, weil man die Gewissheit hat, bei einem Widerruf entschädigt zu werden. Ich will nicht den Teufel an die Wand malen, aber hier gibt es doch gewisse Gefahrenmomente, die es zu beachten gilt.

Das waren die Argumente, die die «nichtkommunistische und nichtsozialistische» Mehrheit der Kommission dazu geführt haben, mit knapper Mehrheit den Antrag der Minderheit Sandoz Suzette abzulehnen.

**Carobbio Werner (S, TI), rapporteur:** Je ne veux pas prolonger un débat qui, en partie, a déjà eu lieu ce matin. Je voudrais simplement ajouter trois remarques aux arguments de politique financière développés ici par un éminent membre de la Commission des finances, M. Marti:

1. Moi aussi, je veux répéter l'exemple qui a été cité par le rapporteur de langue allemande. Introduire cette obligation de dédommager les privés avec une indemnité équitable, comme le propose la minorité, aurait eu dans le cas de l'embargo contre l'Irak une conséquence très lourde pour la Confédération, que l'administration a évaluée à une somme de 340 millions de francs. Il me semble que cet argument politique, et non juridique, à lui seul, dans le cadre des problèmes financiers de la Confédération, serait suffisant pour en rester à la version du Conseil fédéral que la majorité de la commission, avec la voix prépondérante du président, a faite sienne.

2. La réglementation prévue par la loi correspond à celle de l'ordonnance ABC qui est en vigueur actuellement, qui est transférée dans la loi et qui a donné satisfaction jusqu'ici. Les exportateurs connaissent les pays critiques et savent que les livraisons de biens à double usage à ces pays présentent des risques plus élevés, y compris celui d'un retrait du permis.

3. Je dirai que l'introduction de la disposition proposée par la minorité aurait même une conséquence négative pour l'industrie, dans le sens qu'elle pousserait l'administration fédérale et le Conseil fédéral à être beaucoup plus restrictifs dans la concession des permis pour éviter tous risques qui pourraient se traduire dans des indemnités de l'ordre de centaines de millions de francs.

Voilà quelques arguments, en plus de ceux que vous avez entendus, qui justifient le fait de refuser la proposition de la minorité et d'en rester au projet du Conseil fédéral, repris par la majorité de la commission.

**Delamuraz Jean-Pascal, président de la Confédération:** Je répondrai d'abord à M. Dreher, dont je ne sais pas s'il me classe dans le groupe marxiste révolutionnaire ou dans le groupe de l'extrême droite triomphante. Peu importe.

Ce que j'aimerais dire à M. Dreher et à votre Conseil, c'est qu'en effet la législation allemande connaît bien une indemnisation en cas de retrait du permis, mais l'application de cette législation est extraordinairement restrictive. Elle n'est intervenue que dans des cas tout à fait exceptionnels. Je peux le dire sur la base des chiffres qui me sont connus: ce système ne joue pratiquement jamais. L'Etat allemand n'a ainsi pas à déboursier les sommes auxquelles il s'est théoriquement engagé.

Au surplus, en Allemagne, les voies de droit sont tellement longues et tellement coûteuses que seules des entreprises financièrement puissantes peuvent tenir le coup et espérer aboutir un jour à un résultat. L'exemple allemand n'est décidément pas topique pour nous.

Quant à l'essentiel, j'aimerais vous inviter vivement à suivre la majorité repentie de votre commission. Cette majorité ne s'était constituée à l'époque en commission que par la volonté du président, mais des forces nouvelles s'y sont associées et je m'en réjouis. Je m'en réjouis, car la différence que l'on voudrait introduire entre la loi sur le matériel de guerre et la loi sur le contrôle des biens – vous avez en effet refusé catégoriquement ce matin d'introduire une telle disposition dans la loi sur le matériel de guerre –, ce distinguo que l'on voudrait faire maintenant avec la loi dont nous discutons n'est pas du tout convaincant.

Pratiquement, les exportateurs doivent demander un permis d'exportation, et lorsqu'ils viennent le demander il y a une conversation, une appréciation du risque. On ne va pas recueillir un permis d'exportation comme on va chercher une plaque de vélo au poste de gendarmerie. Il y a discussion, et les exportateurs potentiels sont tout à fait renseignés quant à la liste des pays auxquels il est risqué de livrer de la marchandise, ou qui, s'ils ne sont pas critiques à l'instant, pourraient le devenir d'un moment à l'autre. Les exportateurs connaissent les pays critiques, ils savent que la livraison de biens à double usage à de tels pays présente des risques plus élevés qu'à l'ordinaire, y compris, à la limite, celui du retrait du permis.

La Confédération ne doit pas assumer ces risques à la place des exportateurs. Il vaut mieux les amener à s'assurer contractuellement, par des réserves sur la livraison, plutôt que de les renvoyer à une voie de droit qui serait longue, incertaine, mais aussi coûteuse. L'introduction du principe de dédommagement dans les domaines du contrôle à l'exportation et de l'embargo serait un changement aux conséquences financières imprévisibles.

Je ne joue pas souverainement, comme potentat de l'Etat, avec des entreprises privées, je dis qu'il y a un sain partage des responsabilités dans le projet du Conseil fédéral. Je vous invite donc à suivre la version du Conseil fédéral et de la majorité de votre commission.

#### Abstimmung – Vote

Für den Antrag der Mehrheit	93 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit	48 Stimmen

#### Art. 8, 9

##### Antrag der Kommission

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Proposition de la commission

Adhérer au projet du Conseil fédéral

#### Angenommen – Adopté

#### Art. 10

##### Antrag der Kommission

Abs. 1–3

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Abs. 4

... verpflichtet und treffen in ihrem Bereich alle zur Verhinderung von Wirtschaftsspionage nötigen Vorsichtsmassnahmen.

**Art. 10***Proposition de la commission*

Al. 1–3

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Al. 4

.... de fonction et doivent prendre, dans leur domaine, toutes les précautions propres à éviter l'espionnage économique.

*Angenommen – Adopté***Art. 11, 12***Antrag der Kommission*

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

*Proposition de la commission*

Adhérer au projet du Conseil fédéral

*Angenommen – Adopté***Art. 13***Antrag der Kommission**Mehrheit**Titel*

Berichterstattung und Genehmigung durch die Bundesversammlung

*Abs. 1*

Der Bundesrat berichtet anlässlich des Berichtes zur Aussenwirtschaftspolitik der Bundesversammlung über die Massnahmen, die er gestützt auf Artikel 5 getroffen hat.

*Abs. 2 (neu)*

Die Bundesversammlung entscheidet, ob die Massnahme in Kraft bleibt oder aufgehoben wird.

*Abs. 3 (neu)*

Der Bundesrat orientiert die Bundesversammlung auch über die Anwendung dieses Gesetzes im einzelnen.

*Minderheit I*

(Tschäppät, Carobbio, Dünki, Grossenbacher, Haering Binder, Hubacher, Meier Hans)

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

*Minderheit II*

(Hollenstein, Carobbio, Dünki, Haering Binder, Meier Hans, Züger)

.... Aussenwirtschaftspolitik und betreffend den Vollzug die Geschäftsprüfungskommissionen der Räte.

**Art. 13***Proposition de la commission**Majorité**Titre*

Rapport et approbation par l'Assemblée fédérale

*Al. 1*

Le Conseil fédéral informe l'Assemblée fédérale, dans le cadre du rapport sur la politique économique extérieure, des mesures prises sur la base de l'article 5.

*Al. 2 (nouveau)*

L'Assemblée fédérale se prononce sur l'opportunité de maintenir ou suspendre ces mesures.

*Al. 3 (nouveau)*

Le Conseil fédéral informe l'Assemblée fédérale sur l'application de la présente loi en général.

*Minorité I*

(Tschäppät, Carobbio, Dünki, Grossenbacher, Haering Binder, Hubacher, Meier Hans)

Adhérer au projet du Conseil fédéral

*Minorité II*

(Hollenstein, Carobbio, Dünki, Haering Binder, Meier Hans, Züger)

.... politique économique extérieure, et il renseigne les Commissions de gestion sur le détail de l'exécution.

**Tschäppät** Alexander (S, BE), Sprecher der Minderheit: Dem Antrag der Kommissionsmehrheit liegt die Unterschei-

dung zugrunde, was völkerrechtlich verbindliche Kontrollmassnahmen und was die übrigen internationalen Kontrollmassnahmen sind. Das ist die Grundidee; sie ist in der Praxis jedoch völlig unwichtig, weil die internationalen Kontrollmassnahmen für uns unabdingbar sind. Wir müssen – im Neuen Forum, der Australiengruppe usw. – mitmachen, wenn wir uns politisch nicht völlig unmöglich machen wollen. Wir haben gar keine Wahl, dort nicht mitzumachen. Alle Industrieländer machen dort mit; auch Russland und andere Länder sind dazugekommen. Diesbezüglich ist also kein Spielraum vorhanden.

Die Idee der Kommissionsmehrheit hat für das Parlament etwas Verlockendes; es geht um die Mitsprache des Parlamentes. Wir sollen Kompetenzen haben, uns in die aussenpolitischen Angelegenheiten einzuschalten. Das ist an und für sich verlockend. Ich warne Sie aber davor, dieser Verlockung zu erliegen, und bitte Sie, aus folgenden Gründen den Bundesrat zu unterstützen:

Mitsprache haben wir, indem wir die Gesetzgebung durchführen und die entsprechende Rahmgestaltung vornehmen. Wir setzen die Schranken selber. Mit dem entsprechenden Gesetz sagen wir dem Bundesrat ganz klar, was wir wollen und wie weit wir es wollen. Damit ist die aussenpolitische Kompetenz des Bundesrates bei entsprechenden Verhandlungen aber auch schon ausgelotet.

Die Kommissionsmehrheit geht nun weiter: Sie will nicht nur bei der Gesetzgebung, sondern auch bei der Umsetzung auf Verordnungsebene mitsprechen können. Mit diesem Antrag beginnt sie die Kompetenzen zwischen Exekutive und Legislative zu vermischen. Das ist mit erheblichen Risiken verbunden:

Die Umsetzung des Gesetzes liegt klar beim Bundesrat. Er ist das Vollzugsorgan auf Bundesstufe, wenn es darum geht, Gesetze zu vollziehen. Das tut er hier, indem er bezüglich der internationalen Kontrollmassnahmen die Verhandlungen führt. Er tut dies wie alle übrigen mitbeteiligten Länder, die sich jeweils in einem Konsens finden, den sie dann national umsetzen.

Diese Umsetzung erfolgt in einer Verordnung. Das ist an und für sich das normale Verfahren, und die Mehrheit will nun dieses normale Verfahren umdrehen, indem sie will, dass das Parlament auch die Kompetenz für die Verordnung an sich reisst. Damit schafft sie eine gefährliche, konkurrenzierende Kompetenz.

Der Bundesrat verhandelt dann gestützt auf internationale Verpflichtungen und auf ein klar abgestecktes Rahmengesetz, erarbeitet den Konsens, und wir beginnen im Parlament, wahrscheinlich gestützt auf weniger gute Informationen, plötzlich über die Verordnung, also über die nationale Umsetzung eines von uns selber erarbeiteten Gesetzes zu diskutieren. Das ist eine äusserst gefährliche Situation, weil die Gefahr besteht, dass wir so in der Eigendynamik, die wir als Parlament ab und zu entwickeln, Entscheide fällen, gestützt auf mangelnde oder zu wenig gut fundierte Kenntnisse. Wenn wir das dann einmal täten – wenn wir so eine Verordnung bachab schicken würden –, würde das bedeuten, dass wir uns politisch aus diesen internationalen Kontrollmassnahmen verabschieden müssten. Der Bundesrat wäre gezwungen, politisch die Konsequenzen zu ziehen und z. B. aus dem Neuen Forum auszutreten. Das hätte nicht nur politisch äusserst schwerwiegende Konsequenzen. Das hätte auch wirtschaftlich äusserst schwerwiegende Konsequenzen, indem sich alle übrigen Länder, die bei diesen Kontrollmassnahmen mitmachten, ihre Gedanken machen würden, in welcher Form sie verhindern können, dass die Schweiz ausschert. Das dürfte über kurz oder lang zu nichts anderem als zu Boykottmassnahmen führen, sei das gegen unser Land oder gegen die einzelnen Produzenten in diesem Land.

Man wird mir noch entgegenhalten, solche nachträglichen Bewilligungspflichten würden wir auch im Aussenwirtschaftsgesetz kennen, und dort sei das kein Problem. Aber auch dieser Vergleich ist nicht zulässig; ich möchte das ganz klar unterstreichen. Denn beim Aussenwirtschaftsgesetz ist dieser politische Zwang, dabeizusein, mitzumachen und umzusetzen, nicht gegeben. Das Aussenwirtschaftsgesetz will einsei-

tig von der Schweiz getroffene Bestimmungen zur Abwehr vornehmen, hat also eine völlig andere Bedeutung als der politische Zwang, die Pflicht, sich diesen Kontrollmassnahmen zu unterziehen, sie selber umzusetzen.

Ich glaube, unser Parlament hat so schon genug zu tun, wenn es die Arbeit macht, die ihm zusteht. Wir müssen uns nicht zusätzliche Arbeiten aufhalsen, die uns nicht zustehen und für die uns vor allem auch die nötigen Informationen fehlen. Ich bitte Sie, dem Bundesrat den Rücken zu stärken, denn nur so kann er seine Kompetenz voll ausschöpfen, seinen internationalen Verpflichtungen glaubwürdig nachkommen und landesintern die Umsetzung vornehmen. Wenn wir auf Verordnungsstufe wieder das Parlament einschalten, riskieren wir diesbezüglich, uns in ein äusserst gefährliches Fahrwasser zu begeben.

Ich bitte Sie alle – Sozialisten, Kommunisten und alle übrigen guten Schweizerinnen und Schweizer –, den Bundesrat zu unterstützen.

**Hollenstein Pia (G, SG), Sprecherin der Minderheit:** Mit unserem Antrag wollen wir dafür sorgen, dass die Geschäftsprüfungskommissionen der Räte über die Einzelheiten des Vollzugs orientiert werden. Die Bundesversammlung, wie die Kommissionsmehrheit es will, kann nicht im Detail, sondern nur in groben Zügen informiert werden. Vor allem hat sich im KMG der bisherige jährliche Bericht an die GPK über den Vollzug bewährt. Die Berichterstattung an die GPK ermöglicht präzisere Angaben, als dies im Rahmen des Berichts zur Aussenwirtschaftspolitik möglich ist. Es ist dem Bundesrat nur gegenüber der GPK möglich, seine Überlegungen, die zur Ablehnung oder zur Bewilligung umstrittener Gesuche führten, im Detail darzulegen.

Ein weiterer Punkt, der für die Information an die GPK spricht, ist die Tatsache, dass die Rüstungspolitik innenpolitisch stark umstritten ist. Der Bundesrat braucht ein geeignetes Instrument, um seine Politik erklären zu können und jene Transparenz zu schaffen, die zur Vertrauensbildung notwendig ist. Dies setzt regelmässige Diskussionen über Zielländer, konkrete Firmen und Absprachen mit anderen potentiellen Lieferländern voraus. Solche Debatten können aber nur im vertraulichen Rahmen der GPK geführt werden, bestimmt nicht in der Bundesversammlung.

Weiter ist zu beachten, dass sich das KMG und das GKG wechselseitig wie kommunizierende Röhren verhalten. Die gegenseitige Abstimmung und die Definition der Schnittstellen werden so oder so in Zukunft eine wichtige Frage sein. Es ist nicht sinnvoll, die GPK nur über die eine Hälfte zu informieren und sie zur anderen Hälfte im ungewissen zu lassen. Es ist deshalb nötig, die beiden Berichte aufeinander abzustimmen und gleichzeitig der GPK zuzuleiten.

Der Antrag der Kommissionsmehrheit hätte eine Kompetenzverschiebung zur Folge und ist deshalb abzulehnen. Die Kompetenzordnung darf nicht aufgeweicht werden. Der Bundesrat ist für die Aussenpolitik der Schweiz zuständig. Die Räte verfügen nicht über die Mittel für jene umfangreichen Abklärungen, die für seriöse Entscheide notwendig wären. Eine nachträgliche Aufhebung einer bereits erfolgten Ausfuhrbewilligung untergräbt die Rechtssicherheit. Deshalb gehört die Entscheidungsverantwortung nicht in den Kompetenzbereich der Bundesversammlung.

Ich bitte Sie, mit der Zustimmung zur Minderheit II den Bundesrat zu verpflichten, betreffend den Vollzug dieses Gesetzes so, wie es im KMG gehandhabt wird, die GPK der beiden Räte zu orientieren.

**Steiner Rudolf (R, SO):** Ich möchte Sie im Namen der FDP-Fraktion bitten, der Mehrheit der Kommission zuzustimmen. Herr Tschäppät hat mit Recht darauf hingewiesen, dass der Mehrheitsantrag eine Konsequenz aus der Differenzierung zwischen Artikel 4 und Artikel 5 dieses Gesetzes ist. Artikel 4 – lesen Sie bitte nach – regelt die Massnahmen, die der Bundesrat aufgrund internationaler, völkerrechtlich verbindlicher Abkommen treffen kann. Bei der Verabschiedung von Abkommen mit völkerrechtlicher Verbindlichkeit – das ist der wesentliche Unterschied – kann das Parlament im Rahmen

der Ratifikation mitsprechen. Dem steht Artikel 5 gegenüber. Er regelt die Massnahmen, die der Bundesrat ohne internationale Abkommen treffen kann, d. h., der Bundesrat kann ohne jegliche Mitsprache des Parlamentes Bewilligungs- und Meldepflichten einführen und Kontrollmassnahmen anordnen. Da scheint es nicht mehr als recht und billig, dass das Parlament im Rahmen der jährlichen Berichterstattung über die Aussenwirtschaftspolitik die Möglichkeit hat, zu diesen zusätzlichen Bewilligungs- und Meldepflichten sowie Kontrollmassnahmen Stellung zu nehmen.

Im Gegensatz zu dem, was Herr Tschäppät erzählt hat, haben wir nämlich nicht die Möglichkeit, bei der Gesetzgebung darauf Einfluss zu nehmen. Die gesetzliche Grundlage dieser Freiheit des Bundesrates ist das Gesetz, das uns hier vorliegt. Für die Freiheit des Bundesrates, zusätzliche Bewilligungs- und Meldepflichten einzuführen sowie Kontrollmassnahmen anzuordnen, liegt die gesetzliche Grundlage gerade in diesem Artikel 5. Wir müssen uns die Möglichkeit der Korrektur vorbehalten.

Das liegt durchaus im Spielraum des internationalen Zwanges, dem wir allenfalls ausgesetzt sind. Aber es ist auch im internationalen Verhältnis noch immer unser gutes Recht, mitzureden und zu sagen, was uns angenehm ist und was nicht. Das Parlament muss die Möglichkeit haben, zu reagieren – auch wenn ich davon ausgehe, dass in der Regel wohl kaum Anlass für grosse Diskussionen gegeben sein wird.

Ich bitte Sie also eindringlich, der Mehrheit zuzustimmen. Die Bedenken, die von den Minderheiten geäussert werden, sind nicht stichhaltig.

**Le président:** Le groupe PDC communique qu'il soutiendra la proposition de la majorité.

**Bonny Jean-Pierre (R, BE), Berichterstatter:** Es ist hier eine sehr interessante Frage zu klären. Die heutige Debatte war auch in etwa das Spiegelbild der Diskussion in der Kommission.

Zuerst zu den Zahlenverhältnissen der Entscheide: Der Antrag Hollenstein wurde mit 14 zu 4 Stimmen bei 3 Enthaltungen abgelehnt. Der Entscheid zwischen dem Antrag der Kommissionsmehrheit und dem Antrag der Minderheit I (Tschäppät) (= Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates) beruht auf einem Stimmenverhältnis von 15 zu 10.

Kurz zum Antrag der Minderheit II (Hollenstein): Frau Hollenstein, Sie haben soeben gesagt, dass Sie dem Bundesrat Vertrauen schenken und keine Kompetenzverschiebung möchten. Ich unterschiebe Ihnen nicht etwa, dass Sie das mit Ihrem Antrag machen. Aber auf der anderen Seite erleichtert die Forderung nach einem Vollzugsbericht zuhanden der Geschäftsprüfungskommissionen dem Bundesrat die Aufgabe auch nicht. Das ist zusätzliche Arbeit. Ich bitte Herrn Bundespräsident Delamuraz, hierzu aus Sicht des Bundesrates Stellung zu nehmen. Die Mehrheit der Kommission lehnt diesen Antrag jedenfalls ab.

Ich bin mit grossem Interesse der Argumentation von Herrn Tschäppät gefolgt. Wenn das Güterkontrollgesetz, Herr Tschäppät, nur aus dem Artikel 4 bestehen würde, hätte ich Verständnis. Wie Herr Steiner aber sehr richtig erklärt hat, gibt es z. B. auch einen Artikel 5. Darin wird ausgesagt, dass der Bundesrat Bewilligungs- und Meldepflichten einführen und Überwachungsmassnahmen anordnen kann. Dann gibt es einen Artikel 6, Verweigerung von Bewilligungen, und einen Artikel 7, Widerruf von Bewilligungen, über den wir uns lange unterhalten haben. Dann gibt es noch einen Artikel 8, Massnahmen gegenüber einzelnen Bestimmungsländern.

Der Bundesrat, das ist an sich richtig so, hat dank dem GKG zweifelsohne einen sehr grossen Ermessensspielraum. Diese grosse Kompetenzbreite des Bundesrates präjudiziert denn auch sehr stark den Vollzug des Gesetzes.

Was die Mehrheit der Kommission in Artikel 13 verlangt, ist nichts Dramatisches. Sie verlangt in Absatz 2, dass die Bundesversammlung nachträglich die Möglichkeit hat zu entscheiden, ob die Massnahme in Kraft bleibt oder ob sie aufgehoben wird. Wenn die Bundesversammlung nichts sagt, dann bleibt sie in Kraft. Das ist nur ein Korrektiv in Fällen, in

denen wir wirklich den Eindruck haben, hier seien gewisse Massnahmen getroffen worden – über die eben Bericht erstattet wird –, die nicht am Platze sind. Das ist der Sinn dieses Antrages der Kommissionsmehrheit. Es geht um ein Gleichgewicht zwischen Bundesrat und Parlament. Ich bitte Sie, diesem Antrag der Kommissionsmehrheit zuzustimmen.

**Carobbio** Werner (S, TI), rapporteur: Avec l'article en discussion, il s'agit de définir sous quelle forme le Conseil fédéral doit renseigner l'Assemblée fédérale sur l'application de la loi.

Je voudrais rappeler un premier élément. S'agissant des biens à double usage actuellement soumis au contrôle au titre de l'ordonnance ABC et des ordonnances d'application d'autres lois sur les mesures économiques extérieures, le Conseil fédéral, aujourd'hui, informe l'Assemblée fédérale dans les rapports sur la politique économique extérieure. Donc, le projet du Conseil fédéral, qui est soutenu ici par la minorité I (Tschäppät), transpose dans la loi la pratique que nous connaissons déjà aujourd'hui.

En commission, comme vient de le rappeler le rapporteur de langue allemande, la discussion s'est développée autour de la question de savoir si, avec cette simple disposition du projet du Conseil fédéral, on ne donnait pas un chèque en blanc au Conseil fédéral, en particulier pour l'application des mesures internationales non obligatoires qui ne sont pas soumises à l'approbation des Chambres et pour lesquelles le Conseil fédéral ne disposerait pas d'une base constitutionnelle suffisante. La majorité de la commission, par 15 voix contre 10, a retenu l'idée qu'on aurait pu éviter cette question concernant la constitutionnalité de la loi en introduisant la formulation de l'article 13 qu'elle vous propose, c'est-à-dire en donnant le pouvoir à l'Assemblée fédérale d'être informée en ce qui concerne l'application des normes non obligatoires.

Le Conseil fédéral et ceux qui soutiennent la minorité I, tout en comprenant les arguments qui ont été développés à ce propos, sont de l'avis que, pour ce qui concerne les mesures obligatoires et les mesures non obligatoires en droit international, la différence est plus formelle que réelle dans le sens que, de toute façon, les mesures non obligatoires peuvent aussi être appliquées si des mesures sont appliquées au niveau international par d'autres pays. Par contre et en plus, la distinction entre mesures obligatoires et non obligatoires n'a pas d'effets concrets en ce qui concerne l'application de la loi au niveau des ordonnances.

Une autre argumentation est développée par la minorité I, dont je fais partie, et par le Conseil fédéral. Si l'on suit la proposition de la majorité, on crée en pratique un droit de codécision au niveau des ordonnances d'exécution entre Conseil fédéral et Parlement, qui, dans une certaine mesure, serait en contradiction avec le principe de la séparation des compétences entre le Conseil fédéral comme organe exécutif, et l'Assemblée fédérale comme organe législatif. Pour ces raisons, la minorité I soutient le projet du Conseil fédéral.

Quant à la proposition de la minorité II (Hollenstein), la question qui se pose est pratiquement de savoir s'il faut, au cours de l'application de cette loi, donner aussi des informations à la Commission de gestion sur les détails de l'exécution.

L'argumentation de la majorité de la commission contre cette proposition, c'est que la minorité II fait un parallèle entre le rapport que le Conseil fédéral fait régulièrement aux Commissions de gestion sur la loi sur le matériel de guerre et cette nouvelle loi, un parallèle qui n'a pas de fondement parce qu'il y a une différence profonde. Donc pratiquement, demander d'introduire l'obligation d'informer la Commission de gestion serait créer un travail supplémentaire qui n'apporterait pas d'éléments valables pour son information.

Pour toutes ces raisons, en résumé, la majorité de la commission propose d'adopter l'article 13 modifié en élargissant les compétences de l'Assemblée fédérale. La minorité I suit le projet du Conseil fédéral et la minorité II veut ajouter cette disposition concernant l'information de la Commission de gestion.

Au nom de la majorité de la commission, je vous invite à suivre la proposition de la majorité. Personnellement, je voterai la proposition de la minorité I.

**Delamuraz** Jean-Pascal, président de la Confédération: Je vous invite à suivre la proposition de la minorité I (Tschäppät).

Tout d'abord, à propos de la minorité II (Hollenstein) qui voudrait ajouter quelques mots à la stipulation de cet article 13 tel que le Conseil fédéral vous l'a présenté, je crois, Madame Hollenstein, que la proposition n'est pas bonne dans la mesure d'abord où elle se fonderait sur une analogie entre l'exportation de matériel de guerre et les biens à double usage. Cette analogie est erronée. En effet, comparés au matériel de guerre, les biens à double usage sont beaucoup moins critiques: ils sont soumis à examen, ce que le matériel de guerre, a priori, ne connaît pas comme sélection préalable. Vouloir dès lors appliquer à cette loi ce que l'on applique à la loi sur le matériel de guerre, c'est commettre une erreur de parcours et une confusion du type de matériel, du type de produit dont il s'agit dans l'une et l'autre loi.

Ensuite, j'observe, concernant la proposition de la minorité II, que les renseignements dans les rapports sur la politique économique extérieure sont donnés d'une manière suffisante et efficace, comme l'a prouvé, pendant des années, l'application de l'ordonnance ABC sur laquelle nous avons vécu et qui n'a donné lieu à aucun tiraillement, à aucune opposition de principe, entre le Parlement et le Gouvernement dans l'examen de la gestion de celui-ci.

Je pense dès lors que la minorité II confond les moyens et les genres. Elle en viendrait à exiger de l'administration une prestation supplémentaire parfaitement inutile, car je ne vois pas comment pourrait s'opérer utilement ce contrôle voulu par la minorité II. En revanche, je vois à quels travaux de présentation et de rapports post festum l'administration serait conduite avec cette minorité II. Je vous propose de la rejeter. Je vous propose de rejeter aussi la proposition de la majorité, et ce sera de tout l'après-midi peut-être le seul point crucial où M. le rapporteur de langue allemande, président de la commission, et son humble serviteur au Conseil fédéral ne seront pas d'accord. Pourquoi ne sommes-nous pas d'accord? Parce que d'abord la formulation de la majorité introduirait des contrôles non obligatoires pour les biens nucléaires et serait dès lors en parfaite contradiction avec la loi sur l'énergie atomique; ensuite, parce qu'elle ne serait pas comparable avec les mesures de rétorsion de la loi sur les mesures économiques extérieures; enfin, parce qu'elle apparaît dans la systématique de la loi vraiment comme un corps étranger, comme un accident difficilement explicable avec une loi qui, d'une manière générale, se fonde sur la responsabilité du Conseil fédéral et qui lui substituerait, à un moment donné, celle du Parlement.

J'ai entendu tout à l'heure plaider la continuité dans le traitement et dans l'exécution de la loi sur le contrôle des biens utilisables à des fins civiles et militaires. Je vous demande d'avoir cette même continuité, d'avoir cette même logique devant les yeux, d'éviter de créer des situations de tension, d'incertitude dont les premières victimes, une nouvelle fois, seraient les agents de l'exportation, qui se trouveraient ainsi voués à une situation précaire qui pourrait aller jusqu'à les dissuader de telle ou telle démarche, sans qu'il y ait quelque intérêt que ce soit de l'économie suisse à la clé.

Pour cette raison de logique, de clarté de responsabilité, je vous invite à suivre la proposition de la minorité I, c'est-à-dire le projet du Conseil fédéral.

#### Abstimmung – Vote

<i>Eventuell – A titre préliminaire</i>	
Für den Antrag der Minderheit I	125 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit II	19 Stimmen

<i>Definitiv – Définitivement</i>	
Für den Antrag der Mehrheit	80 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit I	80 Stimmen

*Mit Stichentscheid des Präsidenten wird der Antrag der Mehrheit angenommen. Avec la voix prépondérante du président la proposition de la majorité est adoptée.*

**Art. 14**

*Antrag der Kommission  
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates  
Proposition de la commission  
Adhérer au projet du Conseil fédéral*

*Angenommen – Adopté*

**Art. 15**

*Antrag der Kommission  
Abs. 1–3  
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates*

**Abs. 4**

*Mehrheit  
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates  
Minderheit  
(Hollenstein, Carobbio, Haering Binder, Meier Hans)  
.... in zehn Jahren. Die ....*

**Art. 15**

*Proposition de la commission  
Al. 1–3  
Adhérer au projet du Conseil fédéral*

**Al. 4**

*Majorité  
Adhérer au projet du Conseil fédéral  
Minorité  
(Hollenstein, Carobbio, Haering Binder, Meier Hans)  
.... se prescrit par dix ans ....*

**Abs. 1–3 – Al. 1–3**

*Angenommen – Adopté*

**Abs. 4 – Al. 4**

**Hollenstein** Pia (G, SG), Sprecherin der Minderheit: Die Kommissionsminderheit verlangt anstelle einer Verjährungsfrist von fünf Jahren eine solche von zehn Jahren. Dies ist der Antrag.

Wenn wir den illegalen Handel wirksam bekämpfen wollen, ist eine fünfjährige Frist zu knapp. Es handelt sich in diesem Bereich um komplizierte und schwer durchschaubare Gesetze; die Verfolgung solcher Gesetzesbrüche nimmt Zeit in Anspruch. Meine Argumentation ist nicht aus der Luft gegriffen. Eine Verjährungsfrist von bloss fünf Jahren hätte beinahe verhindert, dass das Bundesgericht im Von-Roll-Prozess sein Urteil aussprechen konnte. Hätte die Verteidigung auf Obstruktion gemacht, wäre der Von-Roll-Prozess mit Sicherheit verjährt. Bei einer Frist von fünf Jahren plus einem Aufschub von zweieinhalb Jahren, wie es der Entwurf des Bundesrates vorsieht, wäre die Frist im Sommer 1996 abgelaufen – es handelte sich immerhin um Bestandteile für Superkanonen für Saddam Hussein. Dieses Beispiel zeigt, dass fünf Jahre Verjährungsfrist knapp sein können.

Mit einer gesetzlichen Verjährungsfrist von zehn Jahren vergeben wir uns nichts. Ich möchte diese Möglichkeit anhand eines konkreten Beispiels im Atombereich darlegen: Die Firma Schäublin SA in Bévillard hatte spezielle Werkzeugmaschinen an den Irak geliefert, die dem Atomgesetz unterstanden. Die Bundesanwaltschaft verzichtete auf eigene Ermittlungen und delegierte die Angelegenheit an das zuständige Bundesgericht, das von der Sache her überfordert war und das ganze Verfahren hinauszögerte, bis es nach fünf Jahren verjährt. Ähnliches könnte auch im Bereich des Kriegsmaterials geschehen.

Dass auch im KMG und im Atomgesetz Fünfjahresfristen vorgesehen sind, ist kein stichhaltiger Grund, hier nicht mit zehn

Jahren eine sinnvollere Lösung zu wählen. Wenn es uns mit der Verfolgung von Verbrechen ernst ist, dann ist eine zehnjährige Verjährungsfrist sicher angezeigt. Ich danke Ihnen für die Unterstützung dieses Minderheitsantrages.

**Bonny** Jean-Pierre (R, BE), Berichterstatter: Die Kommission hat den Antrag Hollenstein mit 14 zu 4 Stimmen bei 3 Enthaltungen abgelehnt.

Die Gründe dafür liegen auf der Hand. Frau Hollenstein schlägt eine Verjährungsfrist von zehn Jahren vor. Die drei Gesetze, die zur Diskussion stehen, das Kriegsmaterialgesetz, das Atomgesetz und dieses Gesetz, sollen harmonisiert werden. Gemäss allen drei Gesetzen verjähren die Übertretungen nach fünf Jahren.

Es gibt noch einen weiteren Grund. Im allgemeinen Strafrecht verjähren Übertretungen nach einem Jahr. Man ist Ihnen, Frau Hollenstein, also schon entgegengekommen. Es sind tatsächlich vielfach schwierige Dossiers. Ein Jahr würde nicht genügen. Deshalb hat man die Verjährungsfrist ver fünfacht. Ich glaube, dass dies aber genügen sollte. In dem Sinne bitte ich Sie, den Antrag der Minderheit Hollenstein abzulehnen.

**Delamuraz** Jean-Pascal, président de la Confédération: Je m'exprimerai également comme rapporteur de langue française, pour vous inviter à suivre la majorité de la commission, pour la raison, Madame Hollenstein, qu'il est bien que nous ayons des délais de prescription harmonisés en cette matière. Dans la loi sur l'énergie atomique et la loi sur le matériel de guerre, il est prévu cinq ans. Ayons cinq ans ici également et évitons de créer une divergence dans les textes, donc ensuite une application plus compliquée de cette loi dans la réalité.

Voyez-vous, le Code pénal prévoit un délai de prescription d'un an. Nous n'avons pas voulu suivre le Code pénal, nous avons passé à cinq ans pour être en parfaite harmonie avec la loi sur l'énergie atomique et avec la loi sur le matériel de guerre. Ne rompons pas unilatéralement et sans raison cette harmonie en introduisant ici, brusquement, dix ans.

C'est dans cet esprit que je vous demande de suivre la proposition de la majorité de la commission.

**Abstimmung – Vote**

Für den Antrag der Mehrheit	92 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit	54 Stimmen

**Art. 16–19**

*Antrag der Kommission  
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates  
Proposition de la commission  
Adhérer au projet du Conseil fédéral*

*Angenommen – Adopté*

**Art. 20**

*Antrag der Kommission  
Abs. 1*

....

b. .... gebunden sind und ihrem Bereich Schutz vor Wirtschaftsspionage garantieren.

**Abs. 2–5**

*Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates*

**Art. 20**

*Proposition de la commission  
Al. 1*

....

b. .... équivalent et donnent, dans leur domaine, toute garantie contre l'espionnage économique.

**Al. 2–5**

*Adhérer au projet du Conseil fédéral*

*Angenommen – Adopté*

**Art. 21–23**

*Antrag der Kommission*

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

*Proposition de la commission*

Adhérer au projet du Conseil fédéral

*Angenommen – Adopté*

*Namentliche Gesamtabstimmung*

*Vote sur l'ensemble, nominatif*

(Ref.: 0252)

*Für Annahme des Entwurfes stimmen – Acceptent le projet:*

Aeppli, Aguet, Alder, Banga, Bangerter, Baumann Alexander, Baumann Stephanie, Baumberger, Berberat, Bezzola, Bircher, Blaser, Bonny, Borel, Borer, Bortoluzzi, Bosshard, Brunner Toni, Bühler, Cavadini Adriano, Columberg, Comby, David, Dettling, Dreher, Ducrot, Dünki, Dupraz, Durrer, Eberhard, Egerszegi, Eggly, Engelberger, Epiney, Fasel, Fehr Hans, Fehr Lisbeth, Filliez, Fischer-Seengen, Föhn, Freund, Frey Claude, Friderici, Fritschi, Gadient, Grendelmeier, Grobet, Gros Jean-Michel, Grossenbacher, Günter, Gusset, Gysin Hans Rudolf, Haering Binder, Hafner, Hämmerle, Heberlein, Herczog, Hess Otto, Hilber, Hochreutener, Hubacher, Hubmann, Imhof, Jöri, Jutzet, Kunz, Langenberger, Ledergerber, Leemann, Leu, Leuenberger, Loeb, Loretan Otto, Löttscher, Maitre, Marti Werner, Maurer, Maury Pasquier, Meier Samuel, Meyer Theo, Moser, Mühlemann, Müller Erich, Nebiker, Oehrli, Ostermann, Philipona, Pidoux, Pini, Randegger, Rennwald, Roth, Ruckstuhl, Ruf, Rychen, Sandoz Marcel, Sandoz Suzette, Schenk, Scherrer Jürg, Scherrer Werner, Scheurer, Schlüer, Schmid Samuel, Schmied Walter, Seiler Hanspeter, Semadeni, Simon, Speck, Stamm Judith, Stamm Luzi, Steinegger, Steinemann, Steiner, Strahm, Straumann, Stucky, Stump, Thanei, Theiler, Tschäppät, Tschuppert, Vallender, Vermot, Vetterli, Weigelt, Weyeneth, Wyss, Zwygart (128)

*Dagegen stimmen – Rejetent le projet:*

von Felten, Gonseth, Hollenstein, Teuscher (4)

*Der Stimme enthalten sich – S'abstiennent:*

Baumann Ruedi, Bäumlin, Bühlmann, Cavalli, Chiffelle, Diener, Goll, Weber Agnes, Zbinden (9)

*Stimmen nicht – Ne votent pas:*

von Allmen, Aregger, Béguelin, Binder, Blocher, Bodenmann, Caccia, Carobbio, Christen, Couchepin, de Dardel, Deiss, Dormann, Ehrler, Engler, Eymann, Fankhauser, Fischer-Hägglingen, Frey Walter, Giezendanner, Gross Andreas, Gross Jost, Guisan, Gysin Remo, Hasler, Hegetschweiler, Hess Peter, Jans, Jeanprêtre, Keller, Kofmel, Kühne, Lachat, Lauper, Maspoli, Meier Hans, Müller-Hemmi, Nabholz, Pelli, Raggenbass, Ratti, Rechsteiner Paul, Rechsteiner Rudolf, Ruffy, Schmid Odilo, Spielmann, Steffen, Suter, Thür, Tschopp, Vogel, Vollmer, Widrig, Wiederkehr, Wittenwiler, Zapfl, Ziegler, Zisyadis (58)

*Präsident, stimmt nicht – Président, ne vote pas:*

Leuba (1)

*Abschreibung – Classement*

*Antrag des Bundesrates*

Abschreiben der parlamentarischen Vorstösse

gemäss Brief an die eidgenössischen Räte

*Proposition du Conseil fédéral*

Classer les interventions parlementaires

selon lettre aux Chambres fédérales

*Angenommen – Adopté*

*An den Ständerat – Au Conseil des Etats*

**Elfte Sitzung – Onzième séance****Donnerstag, 3. Oktober 1996****Jeudi 3 octobre 1996**

08.00 h

Vorsitz – Présidence: Schoch Otto (R, AR)

**Präsident:** Ich eröffne die Sitzung und freue mich besonders, das zum zweitletzten Mal von diesem Platz aus tun zu dürfen.

95.016

**Güterkontrollgesetz****Loi sur le contrôle des biens**

Botschaft und Gesetzesentwurf vom 22. Februar 1995 (BBl II 1301)  
 Message et projet de loi du 22 février 1995 (FF II 1251)

Beschluss des Nationalrates vom 8. März 1996  
 Décision du Conseil national du 6 mars 1996

**Antrag der Kommission**

Eintreten

**Proposition de la commission**

Entrer en matière

**Rhyner Kaspar (R, GL), Berichterstatter:** Das Bundesgesetz über die Kontrolle zivil und militärisch verwendbarer Güter, das sogenannte Güterkontrollgesetz, welches heute vom Ständerat als Zweitrat behandelt wird, ist ein neues Gesetz. Wir hatten bis heute also keine Rechtsgrundlage für die Kontrolle aller Güter mit ziviler und militärischer Verwendungsmöglichkeit, für doppelt verwendbare oder Dual-use-Güter, wie diese Produkte und industriellen Erzeugnisse auch genannt werden. Bis jetzt hat der Bundesrat auf Stufe Verordnung gearbeitet, legiferiert oder reagiert, d. h., auch die Schweiz hat sich in den letzten Jahren immer mehr bei und an internationalen Abkommen beteiligt. Ich erwähne dazu als Beispiel die bundesrätliche Verordnung vom 12. Februar 1992 über die Aus- und Durchfuhr von Waren und Technologien im Bereich der ABC-Waffen und Raketen, welche der Bundesrat aufgrund der zunehmenden Bedrohung der internationalen Sicherheit durch die Weiterverbreitung von Massenvernichtungswaffen und deren Trägerraketen in Kraft gesetzt hat.

Man muss aber auch feststellen, dass bis heute für diese sogenannten doppelt verwendbaren Güter eher eine unübersichtliche Praxis als eine eindeutige Regelung Geltung hatte. Die anwendbaren Bestimmungen waren in verschiedenen Bestimmungen, Verordnungen und auch im alten Kriegsmaterialgesetz verstreut.

Das vorliegende Bundesgesetz über die Kontrolle zivil und militärisch verwendbarer Güter soll erlauben, bestehende Kontrollmassnahmen weiterzuführen und neue Kontrollmassnahmen einzuführen, sei es zur Durchführung von internationalen Abkommen, denen die Schweiz beigetreten ist, sei es zur Unterstützung völkerrechtlich nicht verbindlicher internationaler Vereinbarungen, an denen sich die Schweiz beteiligt. Es ist auch wichtig festzustellen, dass das Güterkontrollgesetz ein sogenanntes Ermächtigungsgesetz ist, was heisst, dass man dem Bundesrat die Kompetenz gibt, Anpassungen an internationale Abkommen vorzunehmen, wenn solche Abkommen abgeändert werden.

Völkerrechtlich nicht verbindliche Kontrollmassnahmen, die gegenwärtig von der Schweiz unterstützt werden, basieren

auf verschiedenen Vereinbarungen. Der Kreis der Staaten, die sich an diesen Gremien beteiligen, vergrössert sich laufend und umfasst heute nicht nur die westlichen Industrieländer, sondern auch zentral- und osteuropäische Länder. Das Ziel ist, diejenigen Staaten, die durch ihre Aufrüstung eine regionale oder überregionale Bedrohung darstellen, durch koordinierte Exportkontrollen am Erwerb von konventionellen Waffen und Dual-use-Gütern, die zur Herstellung von konventionellen Waffen bestimmt sind, zu hindern.

Das Güterkontrollgesetz bringt für die Exportwirtschaft keine neuen Exportkontrollen. Es geht vor allem darum, die gesetzlichen Grundlagen zu schaffen, bestehende Rechtsgrundlagen zusammenzufassen und damit auch die Transparenz zu verbessern. Mit dem neuen Güterkontrollgesetz wird auch das Chemiewaffenabkommen umgesetzt.

Es liegt auf der Hand, dass Exportkontrollen an und für sich nicht populär und beliebt sind, weil damit für die Exportindustrie beachtliche Aufwendungen verbunden sind. Das Gesetz soll aber so umgesetzt werden, dass für die Exporteure keine zusätzlichen Hürden aufgebaut werden. Es ist aber aus sicherheits- und handelspolitischen Gründen unbedingt notwendig, dass die Kontrollen international harmonisiert sind. Es nützt nichts, wenn einzelne Länder den Export von Mehrzweckgütern verbieten, andere Länder jedoch liefern.

Es sind international grosse Anstrengungen unternommen worden und noch zu unternehmen, wirksame Exportkontrollregimes zu schaffen. Kontrollmassnahmen gemäss dem neuen Güterkontrollgesetz haben sich auf sogenannte kritische Länder zu beschränken. Bei Ländern, wo keine akuten Probleme anstehen, soll nach wie vor mit vereinfachten Massnahmen gearbeitet werden.

Ihre Kommission hat das Güterkontrollgesetz parallel zum Kriegsmaterialgesetz beraten. Es hat sich schon am Anfang der Beratungen gezeigt und im Verlaufe der Diskussion dann auch bestätigt, wie zusammenhängend und verflochten das Güterkontrollgesetz und das Kriegsmaterialgesetz sind. Obwohl – oder vielleicht gerade deshalb – zwei Departemente beziehungsweise beteiligt waren, das Eidgenössische Militärdepartement für das Kriegsmaterialgesetz und das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement für das Güterkontrollgesetz, war immer eine einvernehmliche Zusammenarbeit festzustellen. Diese Ausführungen und Feststellungen beziehe ich sowohl auf die Mitarbeiter des EMD wie auch auf jene des Bundesamtes für Aussenwirtschaft.

Ihre Kommission hat gegenüber dem Nationalrat zwei bedeutende Differenzen geschaffen: Die eine ist die formelle Aufnahme militärischer Trainingsflugzeuge mit Aufhängenpunkten ins Güterkontrollgesetz. Die zweite wesentliche Differenz wurde – von einigen Kommissionsmitgliedern als sogenannte Notbremse bezeichnet – für den Bundesrat eingebaut, in der Absicht, dem Bundesrat die Möglichkeit zu geben, bei besonderen Umständen Bewilligungen für besondere militärische Güter zu verweigern.

Die Sicherheitspolitische Kommission beantragt dem Rat einstimmig, auf die Vorlage einzutreten und den Anträgen der Kommission zuzustimmen.

**Delamuraz Jean-Pascal, président de la Confédération:** Après l'excellent rapport de la commission, je veux simplement ajouter que cette loi doit permettre à la Suisse, dans un domaine qui a été souvent controversé, qui a été souvent discuté, tout d'abord de continuer à respecter ses obligations et ses engagements internationaux dans le domaine du contrôle des exportations. On aura là un corps de dispositions précises qui nous permettra d'assurer le monde entier, nos partenaires et nos pays voisins du respect des engagements qui sont les nôtres.

Ensuite, cette loi apportera une contribution, qu'on attend de nous, à la prévention de la dissémination des armes ABC, notamment, et à l'accumulation de capacités militaires conventionnelles qui seraient déstabilisantes précisément par leur concentration. Autant de menaces sur la paix, sur la sécurité, qu'il s'agisse de la sécurité internationale ou de sécurité régionale dans le monde.



Enfin, le dernier mérite de cette loi est de mettre en place des conditions-cadres qui favorisent la compétitivité de notre industrie d'exportation. Toutes les conditions étant respectées, c'est une branche d'activité économique créatrice d'emplois dans notre pays et il est normal que nous nous en préoccupions, encore une fois, le cadre de ses activités étant rigoureusement défini. Il l'est notamment par cette loi, en sorte que je vous remercie d'entrer en matière sur cette question.

*Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen  
L'entrée en matière est décidée sans opposition*

### **Bundesgesetz über die Kontrolle zivil und militärisch verwendbarer Güter**

### **Loi fédérale sur le contrôle des biens utilisables à des fins civiles et militaires**

*Detailberatung – Examen de détail*

#### **Titel**

*Antrag der Kommission  
Bundesgesetz über die Kontrolle ....*

#### **Titre**

*Proposition de la commission  
Loi fédérale sur le contrôle des biens utilisables ....*

**Rhyner Kaspar (R, GL), Berichterstatter:** Bereits der Nationalrat hat eine Änderung des Titels vorgenommen, indem er sich nach dem Vorbild internationaler Kontrollmassnahmen richten wollte. Der vom Nationalrat beschlossene Titel scheint Ihrer Kommission jedoch zu schwerfällig. Sie ist auch der Auffassung, dass der Titel nicht mit dem, was dann schlussendlich beschlossen wird, übereinstimmt, sind doch die beantragten Massnahmen nicht mehr eng an die internationalen Vereinbarungen gebunden.

Ihre Kommission beantragt dem Rat einstimmig, ihrem Antrag zu folgen, also den Titel neu folgendermassen zu fassen: «Bundesgesetz über die Kontrolle zivil und militärisch verwendbarer Güter sowie besonderer militärischer Güter (Güterkontrollgesetz, GKG)». Einstimmiger Kommissionsantrag!

*Angenommen – Adopté*

#### **Ingress, Art. 1, 2**

*Antrag der Kommission  
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates*

#### **Préambule, art. 1, 2**

*Proposition de la commission  
Adhérer à la décision du Conseil national*

**Rhyner Kaspar (R, GL), Berichterstatter:** Ich möchte zu den Artikeln 1, 2 und 3 eine generelle Bemerkung machen. Der Konnex zwischen dem Kriegsmaterialgesetz und dem Güterkontrollgesetz besteht darin, dass jetzt jene Kategorien, die wir aus Artikel 5 des ursprünglichen Entwurfes des Bundesrates zum Kriegsmaterialgesetz ausgeschlossen haben, unter das Güterkontrollgesetz fallen. Es handelt sich dabei um Güter, die weder Waffen noch Munition, noch Sprengmittel sind und die nicht spezifisch für Kampf- oder Gefechtsführung konzipiert sind. Deshalb unterscheidet man zwischen «doppelt verwendbaren Gütern» und «besonderen militärischen Gütern». Das lediglich im Sinne einer Erklärung. Bei den Artikeln 1 und 2 beantragen wir Zustimmung zum Nationalrat.

*Angenommen – Adopté*

#### **Art. 3**

*Antrag der Kommission  
Abs. 1, 1bis, 1ter  
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates*

#### **Abs. 1quater (neu)**

Als besondere militärische Güter gelten auch militärische Trainingsflugzeuge mit Aufhängepunkten.

#### **Abs. 2, 3**

Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

#### **Art. 3**

*Proposition de la commission  
Al. 1, 1bis, 1ter*

Adhérer à la décision du Conseil national

#### **Al. 1quater (nouveau)**

Par biens militaires spécifiques, on entend également les avions militaires d'entraînement avec points d'emport.

#### **Al. 2, 3**

Adhérer à la décision du Conseil national

**Rhyner Kaspar (R, GL), Berichterstatter:** Bei Artikel 3 Absatz 1quater beantragt die Kommission – das haben Sie ja gestern beschlossen, und das ist die logische Konsequenz –, hier die militärischen Trainingsflugzeuge mit Aufhängevorrichtungen ins Güterkontrollgesetz aufzunehmen. Das möchte ich besonders auch im Zusammenhang mit der Behandlung des Güterkontrollgesetzes erwähnt haben. Wir erklären uns somit einverstanden.

*Angenommen – Adopté*

#### **Art. 4**

*Antrag der Kommission  
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates*

#### *Proposition de la commission*

Adhérer à la décision du Conseil national

*Angenommen – Adopté*

#### **Art. 5**

#### *Antrag der Kommission*

#### **Abs. 1**

Zur Unterstützung internationaler Kontrollmassnahmen, die völkerrechtlich nicht verbindlich sind, kann der Bundesrat, sofern diese Massnahmen auch von den wichtigsten Handelspartnern der Schweiz unterstützt werden, für die Ein-, Aus-, ....

#### **Abs. 2**

Streichen

#### **Art. 5**

#### *Proposition de la commission*

#### **Al. 1**

Afin de soutenir les mesures de contrôle internationales qui ne sont pas obligatoires du point de vue du droit international et pour autant que les principaux partenaires commerciaux de la Suisse soutiennent également ces mesures, le Conseil fédéral peut, pour l'importation ....

#### **Al. 2**

Biffer

**Rhyner Kaspar (R, GL), Berichterstatter:** Hier geht es um eine formell bessere Anpassung. Die Kommission beantragt, Absatz 1 und Absatz 2 zusammenzulegen. Der Inhalt von Absatz 2 ist neu in Absatz 1 enthalten; Absatz 2 kann somit gestrichen werden.

*Angenommen – Adopté*

#### **Art. 6**

#### *Antrag der Kommission*

#### **Abs. 1**

Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

#### **Abs. 2 (neu)**

#### *Mehrheit*

Bewilligungen für besondere militärische Güter werden zu dem verweigert, wenn die Vereinten Nationen oder Staaten, die sich zusammen mit der Schweiz an internationalen Ex-

portkontrollmassnahmen beteiligen, die Ausfuhr solcher Güter verbieten und wenn sich an diesen Massnahmen die wichtigsten Handelspartner der Schweiz beteiligen.

#### *Minderheit*

(Bieri, Maissen, Schoch)

Bewilligungen für besondere militärische Güter werden zudem verweigert, wenn die beantragte Tätigkeit:

- a. von der internationalen Gemeinschaft verboten wird; oder
- b. die Interessen oder die äussere Sicherheit der Schweiz in schwerwiegender Weise zu schädigen droht.

Bei Bewilligungsentscheiden ist insbesondere die Haltung unserer wichtigsten Handelspartner zu berücksichtigen.

#### *Antrag Paupe*

##### *Abs. 2*

Streichen

#### **Art. 6**

##### *Proposition de la commission*

##### *Al. 1*

Adhérer au projet du Conseil fédéral

##### *Al. 2 (nouveau)*

##### *Majorité*

Les permis concernant les biens militaires spécifiques sont en outre refusés lorsque les Nations Unies ou certains Etats qui, comme la Suisse, participent aux mesures internationales de contrôle des exportations de matériel de guerre interdisent l'exportation de tels biens et si les principaux partenaires commerciaux de la Suisse s'associent à ces mesures.

##### *Minorité*

(Bieri, Maissen, Schoch)

Le permis pour les biens militaires spécifiques est en outre refusé si l'activité envisagée:

- a. est interdite par la communauté internationale; ou
- b. menace de porter gravement atteinte aux intérêts ou à la sécurité extérieure de la Suisse.

La décision tiendra compte en particulier de la position de nos principaux partenaires commerciaux.

##### *Proposition Paupe*

##### *Al. 2*

Biffer

**Rhyner Kaspar** (R, GL), Berichterstatter: In diesem Zusammenhang möchte ich folgende Bemerkungen machen: Nach dem Beschluss des Nationalrates wurde das Bundesamt für Justiz vom EMD beauftragt, zu untersuchen, welche Möglichkeiten der Bundesrat hätte, die Ausfuhr von militärischen Trainingsflugzeugen mit Aufhängepunkten gestützt auf Artikel 102 Ziffer 8 der Bundesverfassung zu verbieten.

Das Bundesamt für Justiz ist zum Schluss gekommen, dass ein solches Verbot in der Fassung des Kriegsmaterialgesetzes und des Güterkontrollgesetzes gemäss Nationalrat den Anforderungen von Artikel 4 der Bundesverfassung nicht entsprechen würde.

Ihre Kommission teilt diese Interpretation des Bundesamtes für Justiz. Demzufolge sollen die notwendigen gesetzlichen Voraussetzungen für den Bundesrat geschaffen werden; sie wurden von einigen Mitgliedern als «Notbremse» bezeichnet. Die Kommission prüfte mehrere Anträge und Varianten. Eine Variante ging so weit, dass ein autonomer Entscheid des Bundesrates, wie er bis heute gemäss Kriegsmaterialgesetz noch möglich war, weiterhin bestehen bleiben soll. Eine weitere Variante war schwergewichtig so, dass der Bundesrat bei Bewilligungsentscheiden die Haltung der wichtigsten Handelspartner der Schweiz zu berücksichtigen hätte. Schlussendlich hat die Mehrheit Ihrer Kommission einer dritten Variante den Vorzug gegeben. Sie ist zwar bezüglich der Systematik im Güterkontrollgesetz nicht voll harmonisiert, nimmt aber inhaltlich Rücksicht auf die wichtigsten Handelspartner der Schweiz.

Eine Kommissionsminderheit möchte im Zusammenhang mit den Bewilligungskriterien noch weiter gehen.

Nun haben wir noch den Antrag Paupe, der die Lösung gemäss Nationalrat vorzieht, d. h. Streichung von Absatz 2.

**Bieri Peter** (C, ZG), Sprecher der Minderheit: Ich möchte den Minderheitsantrag wie folgt begründen:

1. Der Nationalrat hat in seiner Beratung das vom Bundesrat vorgelegte Konzept, was ins Kriegsmaterial- und was ins Güterkontrollgesetz gehöre, ganz entscheidend verändert. Wir haben diesen Entscheid ebenfalls nachvollzogen, und wir haben – ich darf für mich in Anspruch nehmen, den entsprechenden Antrag in der Kommission gestellt zu haben – für die Trainingsflugzeuge in Artikel 3 des Güterkontrollgesetzes eine positive Formulierung gefunden. Der Transfer der besonderen militärischen Güter, also nicht nur der Trainingsflugzeuge, vom Kriegsmaterial- ins Güterkontrollgesetz hat sogar eine Änderung des Titels dieses Gesetzes zur Konsequenz. Es ist deshalb angebracht, dass wir uns nun auch im zentralen Artikel 6 des Güterkontrollgesetzes auf diese neue Situation einstellen.

2. In der Behandlung im Nationalrat wurde von verschiedenen Rednern Artikel 102 Ziffern 8 und 9 der Bundesverfassung zitiert, um darzulegen, dass es der Bundesrat im Notfall jederzeit in der Hand hätte, aus politischen Gründen eine Ausfuhr von bestimmten Waren schweizerischen Ursprungs zu verhindern. Der Bundesrat könne so unerwünschte Geschäfte rechtzeitig erkennen und verhindern. Die Bekämpfung des Missbrauchs sei damit garantiert. Dies blieb im Nationalrat unwidersprochen. Auf Ersuchen des Generalsekretariats des EMD hat das Bundesamt für Justiz abgeklärt, ob es mit oder trotz des im Nationalrat so beschlossenen Güterkontrollgesetzes noch möglich wäre, diesen Notrechtsartikel 102 Ziffern 8 und 9 anzuwenden.

Das Gutachten liegt vor und kommt zum folgenden Schluss: Die Verfassungsmässigkeit von Verordnungen und Verfügungen, welche gestützt auf Artikel 102 Ziffern 8 und 9 der Bundesverfassung erlassen werden, darf als unbestritten gelten. Hingegen geht die Rechtsprechung von der Einschränkung aus, dass die Verordnung der bestehenden Verfassung und Gesetzgebung nicht widersprechen darf. Sie darf höchstens praeter legem im Sinne einer Gesetzesergänzung, nicht aber contra legem erlassen werden. Auch wird verlangt, dass eine solche auf Verordnungsstufe erfolgte Regelung bei Andauern eines Zustandes möglichst rasch ins formelle Gesetzesrecht überführt werden soll.

Im zentralen Votum von Adalbert Durrer im Nationalrat hat dieser selbst auf die Möglichkeit der Anwendung von Artikel 102 Ziffern 8 und 9 der Bundesverfassung hingewiesen. Im Nationalrat blieb diese Einschätzung unwidersprochen.

Würde der Bundesrat also in Zukunft aufgrund des Verfassungsartikels die Ausfuhr besonderer militärischer Güter in gewisse Länder verbieten, würde er diese dem Kriegsmaterial gleichsetzen, obwohl dies durch den Gesetzgeber gerade nicht als Kriegsmaterial gelten soll. Das Bundesamt für Justiz kommt zum Schluss, dass eine solche verfassungsmässige Notbremse «vom Ziel und von der Begründung her wohl als contra legem beurteilt würde und deshalb unzulässig wäre». Das Bundesamt für Justiz zieht die folgende Konsequenz: «Wir erachten es als unzulässig, dass der Bundesrat nach der Verabschiedung des neuen Kriegsmaterialgesetzes und des Güterkontrollgesetzes in der Fassung des Nationalrates weiterhin gestützt auf Artikel 102 Ziffer 8 der Bundesverfassung Ausfuhrverbote für militärische Trainingsflugzeuge (damit sind auch militärische Güter gemeint) mit Aufhängevorrichtungen erlassen kann. Ein solches Verbot wäre contra legem und würde den Anforderungen der Rechtsgleichheit in Artikel 4 der Bundesverfassung nicht genügen.»

Nach dieser rechtlichen Beurteilung fällt für mich die vom Nationalrat akzeptierte vermeintliche Lösung der Notbremse in sich zusammen. Die Minderheit möchte die Absicht, die der Nationalrat hatte, nicht aus den Augen verlieren, sondern versuchen, in Artikel 6 eine Lösung im Sinne von Artikel 102 Ziffer 8 der Bundesverfassung wiederaufzunehmen. Damit tragen wir dem Umstand und der Tatsache Rechnung, dass unser Land dort eingreifen kann, wo es die Not gebietet; und

ich möchte, dass es der Bundesrat dann tun kann, wenn es die internationale Gemeinschaft vorschreibt oder wenn die Interessen oder die äussere Sicherheit der Schweiz in schwerwiegender Weise geschädigt werden. Diese Formulierung ähnelt in ausgesprochener Weise Artikel 102 Ziffern 8 und 9 der Bundesverfassung.

Sie sehen also, dass die Minderheit mit ihrem Antrag nicht weiter gehen will, als es der Nationalrat in einer – rechtlich leider nicht korrekten Art – wollte, indem er, wie ich mich rechtlich belehren liess, eine Lex specialis mit einer Lex generalis ausschalten wollte.

Mit dem deklamatorischen Vermerk, dass wir auf die Haltung der wichtigsten Handelspartner Rücksicht nehmen wollen, impliziere ich auch, dass wir nicht einsame und über alles erhabene «Musterknaben» sein wollen, sondern uns dort, wo es möglich ist, an unseren Handelspartnern orientieren wollen. Wir haben aber in unserer Kommissionstätigkeit gesehen, dass es Fälle geben kann, wo unsere Handelspartner nicht entscheiden wollen, können oder müssen. Hier sind wir auf uns allein gestellt, und hier braucht es Entscheidungskriterien. Im Gegensatz zum Antrag der Mehrheit, der Bewilligungsverfahren absolut von den Massnahmen unserer wichtigsten Handelspartner abhängig macht und damit ein Stück staatlicher Selbständigkeit und Entscheidungsfreiheit aufgibt, lässt der Antrag der Minderheit dem Bundesrat in einem eng begrenzten Rahmen eine autonome Entscheidungsfreiheit. Ich meine, dass diese Selbständigkeit diejenigen Kolleginnen und Kollegen in diesem Saal hellhörig machen müsste, die nicht müde werden, bei jeder Gelegenheit unsere staatliche Eigenständigkeit zu betonen. Auch denke ich, dass der Bundesrat, der die Trainingsflugzeuge mit mehr als zwei «Hard-points» dem KMG unterstellen wollte, jetzt dem Antrag der Minderheit zustimmen müsste. Dieser liegt zwar nicht gerade nahe bei seinem Entwurf, aber immerhin etwas näher als der Antrag der Kommissionsmehrheit. Letzten Endes nimmt er auch das auf, was der Nationalrat in falscher Interpretation des Bundesverfassungsartikels gewollt hat.

Das neue GKG ist Teil des indirekten Gegenvorschlages zur Volksinitiative «für ein Verbot der Kriegsmaterialausfuhr». Wir haben in diesen Tagen wiederholt betont, dass wir Lücken schliessen wollen. Es kann meiner Meinung nach also nicht darum gehen – wie es jemand in der Kommission bei der Verteidigung des Antrages der Mehrheit gesagt hat –, «dass wir nicht so weit gehen wollen, wie es der heutigen Praxis entspricht». Wenn wir wirklich Lücken schliessen wollen, dann sollen wir nicht neue Löcher öffnen. Ich bin der festen Überzeugung, dass man dies mit dem Antrag der Minderheit am besten tun kann und dass dies für unser Land mit seiner humanitären Wertvorstellung, aber auch für unseren Ruf als Werkplatz und Wirtschaftsstandort einen guten und akzeptablen Vorschlag darstellt. Ich bitte Sie deshalb, dem Antrag der Minderheit zuzustimmen.

**Paupé Pierre (C, JU):** Fort de l'expérience d'hier, lors du débat sur la loi sur le matériel de guerre, il me paraît judicieux de se cantonner dans des dispositions générales, laissant au Conseil fédéral, en fonction de l'évolution de la situation, une plus grande marge d'appréciation. C'est pourquoi je propose de biffer l'alinéa 2 (nouveau) qui offre trop de possibilités de polémique ou d'entraves à nos entreprises.

Au moment où notre pays compte plus de 170 000 chômeurs, au moment où chacun se gargarise de redéploiement de l'économie, de création d'emplois ou de lutte contre la délocalisation de nos entreprises à l'étranger, il paraît surprenant de constater les nombreuses tentatives d'introduction de tracasseries administratives qui pénalisent nos entreprises. Les propositions qui nous sont faites par la commission, notamment par la minorité, mais même par la majorité, sont, elles aussi, des éléments nouveaux qui permettent encore de freiner les activités de nos entreprises, indépendamment d'une appréciation objective de la situation. Ainsi, comment déterminer, lors de situations un peu confuses, si les principaux partenaires commerciaux de la Suisse s'associent à de telles mesures? C'est la raison pour laquelle, dans un do-

maine aussi évolutif, il me paraît important de s'en tenir à l'appréciation du moment, faite rapidement tant par l'administration que par le Conseil fédéral.

La Suisse, quoi qu'on en dise, a pour habitude de respecter ses engagements, qu'il s'agisse de chartes, de conventions ou de dispositions légales. C'est vrai que le Conseil fédéral peut évidemment très bien prendre une position de sagesse, tant il est vrai que, si on a une mesure qui est interdite par la communauté internationale, le Conseil fédéral va certainement en faire également sa décision.

C'est pourquoi je vous invite à adhérer à la décision du Conseil national, qui est en fait la version du Conseil fédéral légèrement amendée puisqu'on supprime les «objectifs de mesures», mais qu'on parle directement de respecter les «mesures de contrôle internationales non obligatoires du point de vue du droit international soutenues par la Suisse». Si je le fais, c'est que nous souhaitons que, par ces mesures, on évite des ralentissements, on évite des freins et que l'on permette plus de souplesse dans l'examen des problèmes d'exportation.

**Gentil Pierre-Alain (S, JU):** J'aimerais apporter mon soutien à la proposition de la minorité que vient de développer M. Bieri pour bien expliquer quels étaient les arguments qui devraient conduire absolument à mentionner dans ce texte de loi des règles qui permettent au Conseil fédéral d'interdire des exportations lorsque la communauté internationale le recommande ou lorsque les propres intérêts de la Suisse sont menacés. Je n'ai rien à ajouter à son développement.

J'aimerais, par contre, m'élever très fortement contre la proposition Paupé qui s'inscrit, je dois malheureusement le dire, dans le droit fil des décisions qui ont été prises hier à propos de la loi sur le matériel de guerre et qui tendent à résumer notre discussion à une comédie en trois actes:

1. On affaiblit la portée de la loi sur le matériel de guerre en limitant les possibilités d'embargo du Conseil fédéral.
2. On sort les Pilatus et autres articles encombrants de la loi sur le matériel de guerre pour les placer dans la loi sur le contrôle des biens.
3. On vide la loi sur le contrôle des biens de sa substance en ne permettant pas, là non plus, au Conseil fédéral de subordonner l'exportation de biens militaires spécifiques à des critères pourtant assez précis et assez exceptionnels.

Si l'on suit la proposition Paupé, on n'aura plus une loi, on aura une passoire, une véritable passoire, et la situation conjuguée de la nouvelle législation sur le matériel de guerre et sur le contrôle des biens conduira à un état du droit qui sera plus laxiste encore que la situation actuelle, ce que bon nombre d'entre vous ont dénoncé lors du débat d'entrée en matière d'hier en manifestant leur intention de «boucher les trous», si je peux reprendre et traduire ainsi l'expression de M. Bieri.

La proposition Paupé est une régression non seulement par rapport au projet du Conseil fédéral, mais par rapport à la situation actuelle. Je vous demande de la rejeter et d'accepter la proposition de la minorité Bieri.

**Maissen Theo (C, GR):** Ich möchte mich zu dieser Ordre public nicht aus rechtlicher Sicht äussern. Das wurde bereits gemacht. Sie ist für mich auch keine «Lex Pilatusflugzeuge». Für mich ist ein erster Punkt zu berücksichtigen, nämlich dass wir das Gesetz so geändert haben, dass es nicht mehr allein darum geht, internationale Massnahmen umzusetzen. Wir haben das Gesetz angereichert, so dass wir in bestimmten Bereichen eigenständig handeln können, im Sinne einer eigenständigen Aussenpolitik, soweit das möglich ist. Ich gehe davon aus, dass Artikel 6 im Rahmen dieses eigenständigen Handelns in der Aussenpolitik für Extremsituationen gelten soll. Ich glaube – die Diskussion zeigt es, und ich nehme an, der Bundespräsident wird es bestätigen –, Artikel 6 wird selten angewendet werden. Er ist wirklich eine Notfallposition. Ich meine jedoch, dass wir hier den Spielraum und die Handlungsfreiheit bewahren sollten, damit der Bundesrat in solchen Extremsituationen wirklich die Interessen des Landes berücksichtigen kann.

Der zweite Punkt – und der scheint mir entscheidend zu sein – ist eine politische Überlegung. Ich glaube, dass wir bei der Gesetzgebung schauen sollten, dass wir auf Sensibilitäten in der Bevölkerung, die weit verbreitet sind, Rücksicht nehmen. Wir haben uns mit der Übernahme der Pilatusflugzeuge in das Güterkontrollgesetz für den Werkplatz Schweiz entschieden – ganz klar. Wir möchten uns diese Möglichkeit der Technologie nicht verbauen. Ich finde das richtig und habe mich dafür eingesetzt.

Wir wissen aber aus den bisherigen Erfahrungen, dass es in den Medien über den Einsatz solcher Mittel Kritik gab, wobei uns auch gesagt wurde – und ich glaube das –, dass diese Medienberichte den Sachverhalt zum Teil nicht korrekt wiedergegeben hätten. Wir haben aber Zuschriften erhalten, hinter denen Leute aus Kreisen stehen, denen es ein ernsthaftes und tiefgehendes Anliegen ist – diese Zuschriften haben mich bewegt –, dass nicht mit irgendwelchen Mitteln, die in der Schweiz eingekauft werden, menschenrechtlich unkorrekte Haltungen gefördert werden. Für mich war es immer wieder zweifelhaft, ob man da mit den Entscheiden wirklich richtig liegt. Ich glaube, wir sollten das Gespür haben und diesen Zweifeln in uns nachgeben. Wir könnten die Verantwortung letztlich doch nicht übernehmen, wenn solche Geräte gegen Frauen, Kinder, sonst Benachteiligte oder Minderheiten eingesetzt würden. Ich glaube, das würde uns als Bürger eines freien Landes doch schmerzen.

Ich möchte diese Verantwortung nicht übernehmen und meine – auch aus politischen Überlegungen –: Wir sollten in diesem Gesetz einen Ausgleich schaffen zwischen dem Ja zum Werkplatz Schweiz, zugunsten der eigenen Interessen, und dem Ja zu möglichen gefährdeten Interessen von Minderheiten. Ich appelliere an Sie als Gesetzgeber, dass Sie diese verschiedenen Empfindlichkeiten in diesem Lande berücksichtigen und der Minderheit folgen. Damit legen Sie nach aussen dar: Wir haben eine Rückfallposition; wenn es wirklich Situationen gibt, die nicht geregelt, nicht vorgesehen sind, kann der Bundesrat eigenständig und in Verantwortung handeln.

Darum ersuche ich Sie eindringlich: Stimmen Sie der Minderheit zu!

**Beerli Christine (R, BE):** Ich bin wieder einmal davon überzeugt, dass Ihre Kommission zwischen zwei je auf ihrer Seite doch zu weit gehenden Lösungen einen guten Mittelweg gefunden hat.

Wieso wir hier in Artikel 6 einen Zusatz benötigen, wieso wir hier eine Ergänzung vornehmen müssen, hat Ihnen Herr Bieri in seinem Votum umfassend und auch sehr klar dargelegt. Nachdem wir nun legiferiert haben, ist es nicht mehr möglich, Artikel 102 Ziffer 8 der Bundesverfassung direkt anzuwenden und als Auffangposition zu benutzen. Die rechtlichen Begründungen hat Ihnen Herr Bieri umfassend gegeben.

Andererseits geht der Antrag der Minderheit Bieri zu weit. Er geht zu nahe ans Kriegsmaterialgesetz. Wir möchten ja hier eine Regelung finden, die eben nicht ganz so restriktiv ist wie das Kriegsmaterialgesetz, sonst hätten wir die Kategorie der besonderen militärischen Güter gar nicht zu bilden brauchen, sondern hätten direkt das Kriegsmaterialgesetz als anwendbar erklären können.

Was spricht also dafür, dem Antrag der Mehrheit Ihrer Kommission zu folgen? Es gibt drei Gründe:

1. Die Entscheide, ob eine Exportbewilligung erteilt werden kann oder nicht, sind nach dem Antrag der Mehrheit Ihrer Kommission für die Industrie gut voraussehbar. Sie sind auch für die Exportkontrollbehörden voraussehbar und berechenbar. Man weiss, woran man sich zu halten hat. Die Bestimmungen greifen auch. Sie tragen den Bedenken derjenigen Bevölkerungsteile Rechnung, die Herr Maissen erwähnt hat. Ich sage Ihnen kurz: Das Uno-Embargo für besondere militärische Güter gilt z. B. für Libyen, Irak, Afghanistan, Somalia, Liberia, Angola, Rwanda und Jemen. Die EU hat ein Embargo für solche Güter gegenüber Burma, Sudan, Nigeria, Serbien-Montenegro, Kroatien und Bosnien erlassen. Für alle diese Länder würde also auch der Antrag der Mehrheit

Ihrer Kommission ein Auffangbecken, eine Lösung zur Verfügung stellen.

2. Die Lösung der Mehrheit Ihrer Kommission bedeutet, dass die Schweiz keinen Alleingang macht. Wir sind in die internationale Gemeinschaft eingebunden, und wir halten uns an die Embargos der Uno und der für uns wichtigen Handelspartner.

3. Der Antrag der Minderheit Bieri – ich bitte Sie, ihn abzulehnen – würde bedeuten, dass man dem Bundesrat doch einen sehr grossen Ermessensspielraum gäbe. Er müsste in jedem Einzelfall wieder isoliert entscheiden. Es gäbe also Von-Fall-zu-Fall-Entscheide, ohne dass man voraussehbar berechnen und ersehen könnte, wie die Entscheide ausfallen, was wiederum bedeuten würde, dass der Bundesrat jedesmal und bei jedem Entscheid grossen Druckversuchen von beiden Seiten – von seiten der Industrie, aber auch von seiten der Hilfswerke und der interessierten Kreise aus diesem Spektrum – ausgesetzt wäre. Es gäbe jedesmal grosse Diskussionen. Dies ist der ganzen Situation sicher nicht angemessen und ist auch nicht von Nutzen. Die Beurteilung wäre zudem sehr, sehr schwierig. Es wäre jedesmal ein hochpolitischer Entscheid ohne richtige Leitplanken. Deshalb ist der Antrag, der von der Minderheit Bieri vorgebracht wird, für die Industrie eine absolut unbefriedigende Lösung.

Zusammenfassend noch einmal: Der Antrag der Mehrheit Ihrer Kommission liegt in der Mitte. Wir müssen etwas machen. Wir können nicht das Ganze streichen und beim alten belassen, wie Herr Paupe das beantragt. Wir müssen eine Lösung vorsehen, die berechenbar, voraussehbar ist und auch den Bundesrat nicht bei jedem einzelnen Entscheid den grössten Druckversuchen aussetzt.

**Schallberger Peter-Josef (C, NW):** Es ist mir ein ehrliches Bedürfnis, unserer Sicherheitspolitischen Kommission den aufrichtigen Dank dafür auszusprechen, dass sie den klaren Beschluss des Nationalrates übernommen und beantragt hat, die Pilatus-Trainingsflugzeuge dem Güterkontrollgesetz zu unterstellen. Ich gebe damit den Dank nicht bloss von Untertnehmung und Belegschaft der Pilatuswerke, sondern des ganzen Nidwaldner Volkes weiter. Regierung und Volk meines Standes haben seit jeher, auch in den letzten Jahren, immer wieder deutlich bewiesen, dass sie voll hinter dem grössten Arbeitgeber des Kantons stehen und auch stolz über diese Exporterzeugnisse von weltweit anerkannter Spitzenqualität sind. Aber auch ein gutes Produkt benötigt im internationalen Konkurrenzkampf die gleichen Bedingungen, die gleich langen Spiesse.

Artikel 6 gemäss dem Entwurf des Bundesrates und dem Beschluss des Nationalrates erfüllt durchaus die Anforderungen an Ethik und Moral, nachdem umschrieben wird, dass Bewilligungen zu verweigern seien, «wenn die beantragte Tätigkeit a. internationalen Abkommen widerspricht; b. völkerrechtlich nicht verbindlichen internationalen Kontrollmassnahmen widerspricht, die von der Schweiz unterstützt werden». Schon dieser Buchstabe b ist ein zusätzliches, unter Umständen recht hartes, völkerrechtlich nicht zwingendes Erfordernis. Ich will daran trotzdem nicht rütteln, eben aus ethisch-moralischen Gründen. Soweit sind wir uns einig.

Nun will aber die Kommission diesen Artikel 6 mit einem zweiten Absatz anreichern und unterbreitet uns gleich eine Auswahlsendung von Mehrheit und Minderheit. Beide Varianten wollen die Haltung unserer wichtigsten Handelspartner berücksichtigen. Das mag gut und redlich gemeint sein. Im konkreten Fall kann sich dies jedoch für eine Schweizer Firma katastrophal auswirken. Der härteste Konkurrent der Pilatus liegt nämlich auf einem anderen Erdteil, ennét dem Grossen Wasser, und zählt keineswegs zu den wichtigsten Handelspartnern der Schweiz, wie dies formuliert ist. Dieser Konkurrent wird mit Freuden liefern, wenn es Parlament und Bundesrat vorziehen, unsere hochqualifizierten Arbeitnehmer nach Befragung der wichtigsten Handelspartner arbeitslos zu machen. Das kann und darf nicht die Absicht unserer obersten Landesbehörden sein.

Daher ersuche ich Sie, die Fassung des Erstrates zu beschliessen. Mein Ersuchen richtet sich auch an jene Kommis-

sionsmitglieder, welche diesen entscheidenden Umstand nicht kannten und arglos etwas Gutes tun wollten. Stimmen Sie daher dem Beschluss des Nationalrates zu. Ein initiatives Volk, das nicht wirtschaftlich in Schönheit sterben möchte, wird Ihnen dafür dankbar sein.

**Schiesser Fritz (R, GL):** Gestatten Sie mir als Kommissionsmitglied eine kurze Bemerkung zu den Voten von Herrn Paupe und von Herrn Schallberger.

1. Wenn Sie die Chancen der Initiative, die wir gestern ohne grosse Diskussion abgelehnt haben, erhöhen wollen, müssen Sie dem Antrag Paupe zustimmen. Dann können wir nämlich im Abstimmungskampf auf ganz konkrete Fragen keine konkreten, befriedigenden Antworten darüber geben, ob beim Export bestimmter Güter eine Notbremse vorhanden ist oder nicht.

Um genau diesen Aspekt ging es Ihrer Kommission.

2. Den zweiten Aspekt hat Kollege Bieri herausgearbeitet; er wurde meines Erachtens zu wenig zur Kenntnis genommen. Der Nationalrat ist nicht davon ausgegangen, dass Artikel 102 Ziffer 8 der Bundesverfassung nicht mehr anwendbar sein sollte. Herr Bieri hat das ausführlich dargelegt. Wenn dem so ist, müssen wir uns eigentlich fragen, ob der Antrag Paupe letztlich nicht kontraproduktiv wäre. Denn wenn Artikel 102 Ziffer 8 BV für den Bundesrat weiterhin anwendbar ist, geht dieser Artikel weiter als der Antrag der Mehrheit. Mit ihrem Antrag wollte die Mehrheit der Kommission eben gerade eine gewisse Gleichheit der Spiesse herbeiführen, indem der Bundesrat aufgrund dieser neuen Bestimmung bei seiner Entscheidung gehalten ist, das Verhalten der wichtigsten Handelspartner zu berücksichtigen. Beschliessen Sie heute nicht etwas, was sich morgen einerseits im Abstimmungskampf, andererseits in der Anwendung des Gesetzes als kontraproduktiv erweisen könnte. Ich stimme der Mehrheit zu.

**Inderkum Hansheiri (C, UR):** Anknüpfend an das Votum von Herrn Schallberger möchte ich meiner Meinung Ausdruck geben, dass es bestimmt nicht darum geht, eine «Lex Pilatus» oder eine «Lex Nidwalden» zu schaffen. Ich bin überzeugt, dass dies auch nicht die Meinung von Herrn Schallberger ist. Und es geht bestimmt auch nicht darum, in dieser schwierigen Zeit, in der wir leben, einseitig nur die Interessen der Wirtschaft zu sehen und die übrigen Kriterien zu vergessen oder unangemessen in den Hintergrund zu rücken. Es wurde ja in der Eintretensdebatte zum Kriegsmaterialgesetz zu Recht darauf hingewiesen, dass es bei dieser Gesetzgebung über die Ausfuhr von Kriegsmaterial, zu der auch das Güterkontrollgesetz gehört, darum geht, einen Ausgleich zwischen den innen- und insbesondere wirtschaftspolitischen Interessen einerseits und den Interessen unserer Aussenpolitik andererseits zu schaffen.

Es geht aber auch darum, dass wir der Wirtschaft nicht unnötigerweise Hindernisse in den Weg legen. Es kann nicht deutlich genug darauf hingewiesen werden, dass wir, wenn wir Absatz 2 streichen, nicht vor dem Nichts stehen, sondern dass wir noch den Entwurf des Bundesrates beziehungsweise den Beschluss des Nationalrates haben. Ich meine, dass der durchaus genügend ist, um das ausgleichende Ziel der Positionierung in unserer Kriegsmaterialpolitik zu erreichen. Wir dürfen, rechtspolitisch gesehen, nicht den Fehler machen, die Messlatte allzu hoch anzusetzen, indem wir alles bis ins letzte Detail regeln. Ein Gesetz soll bekanntlich in generell-abstrakten Normen einen bestimmten gesetzgeberischen Bereich normieren. Missbräuche lassen sich leider nie ganz vermeiden. Sie sollen soweit wie möglich ausgeschlossen werden. Aber die Erreichung der anderen Ziele, die auch wichtig sind – und auf diese wurde gestern auch hingewiesen –, darf dabei nicht verunmöglicht oder in sachlich nicht gerechtfertigter Weise erschwert werden.

Der Antrag der Minderheit geht in diesem Lichte sicher zu weit. Ich möchte das insbesondere auf die Voten von Frau Beerli und Herrn Schallberger hinweisen.

Mit dem Antrag der Mehrheit könnte man leben. Noch lieber wäre mir als Urner aber – und da muss ich auf die wirtschaft-

lichen Interessen auch unseres Kantons hinweisen –, Sie würden dem Antrag Paupe zustimmen.

**Delamuraz Jean-Pascal, président de la Confédération:** Je vais peut-être surprendre M. Paupe ou même, ce qui serait tragique pour moi, le décevoir par une sorte de masochisme politique qu'il me prêtera à vouloir préférer ici la formulation de la commission – je me prononcerai sur les propositions de majorité et de minorité tout à l'heure –, à la formulation extrêmement ouverte et très libérale que M. Paupe nous propose, à savoir de biffer purement et simplement l'alinéa 2 de cet article crucial de la loi sur le contrôle des biens.

La première raison de cette réserve à l'égard de la proposition fort libérale de M. Paupe tient au fait que le Conseil fédéral avait conçu originellement l'article 6 limité à un seul alinéa, dans la perspective où les avions PC-7 et PC-9, notamment, étaient soumis à la loi sur le matériel de guerre. C'est selon cette économie générale qu'en bonne logique, dirais-je, le Conseil fédéral pouvait relativement limiter l'argument et l'énoncé des critères de l'article 6.

Le Conseil national, puis vous-mêmes dans vos délibérations d'hier, vous en avez décidé autrement, et vous avez fait passer ces gentils avions dans la loi dont nous discutons ce matin. Alors, la formulation que le Conseil fédéral avait utilisée à l'époque ne se trouve plus possible, ou en tout cas beaucoup moins justifiée qu'elle ne l'était originellement, à la suite de ce transfert de cette catégorie importante de la loi sur le matériel de guerre dans la loi sur le contrôle des biens.

Je pense que pour une première raison de lisibilité de notre comportement politique futur, tant à l'égard de nos partenaires internationaux qu'à l'égard de notre propre peuple, il est nécessaire d'ajouter, aux critères de l'alinéa 1er, des critères un peu plus précis encore qui sont contenus dans l'alinéa 2. L'énoncé de ces principes, soit avec la formulation de la majorité, soit avec celle de la minorité, ne présente tout de même pas un catalogue rigide et insoutenable, mais un certain nombre de critères assez précis. Nous pouvons vivre et nous pourrions vivre d'une manière plus certaine et plus continue avec ces critères qu'avec un article réduit véritablement à la portion congrue comme si, je le répète, les PC-7 et les PC-9 étaient restés dans la loi sur le matériel de guerre.

Cette crédibilité morale consistant à ancrer ces critères, j'insiste sur le fait qu'elle sera plus grande à l'égard de nos partenaires étrangers quant à la capacité de la Suisse d'honorer les engagements juridiques ou moraux qu'elle aurait contractés au plan international, mais aussi au plan interne.

Je crois que M. Schiesser a ajouté quelque chose d'essentiel à quoi je me permets de vous rendre attentifs, à savoir que nous avons le risque d'une initiative qui, si elle était acceptée, ferait connaître à tout ce secteur d'activités d'autres défaites et d'autres difficultés que celles que pourrait comporter l'application du critère fixé ici. Or, si d'actes libéraux en actes laxistes – parce que c'est le reproche qu'on fera au Parlement et au Gouvernement – nous lâchons constamment du lest, nous ne finissons pas par constituer un outil de contre-proposition efficace, et les risques dès lors de voir passer cette initiative populaire s'en trouvent très regrettablement et très dangereusement accrus.

Je crois qu'il faut songer à cet aspect des choses, nous rendre compte que nous nous sommes affaiblis, le voulant et le sachant – et je partage cette opinion quant à moi –, en passant d'une loi dans l'autre; nous ne devons pas encore en quelque sorte affaiblir nos positions, au point qu'elles ne représenteraient plus d'argument de «contre-batterie», pour parler comme un artilleur que je fus, aux propositions extrêmement rigoureuses de l'initiative.

Enfin, j'en viens à la proposition Paupe, qui, avec M. Schallberger, entre autres, a insisté sur le caractère préoccupant de notre situation économique et sur la nécessité de créer ou de recréer des emplois. Ce souci est entièrement partagé. Encore une fois, je demande que nous soyons capables de mettre équitablement dans les plateaux de la balance tous ces éléments d'appréciation, celui de notre participation franche et sincère au désarmement mondial, mais aussi celui de ne pas être les oubliés de l'alphabet, si tant est que, dans ce

domaine, passant d'une manière beaucoup plus rapide sur ces critères de moralité ou d'éthique, d'autres en viendraient à manger notre propre pain, pour parler très clairement.

Je crains, Monsieur Paupe, que l'absence d'un alinéa 2 laisserait, je ne dirai pas, le libre arbitre du Conseil fédéral s'exercer sans limites – Conseil fédéral, que je sache, qui a tout de même une colonne vertébrale; il a un minimum de continuité et de pratiques régulières. Je ne prétends pas que ce serait là, de sa part, avec un article très allégé, autant d'actes du prince, souverains et arbitraires, qu'il rendrait de cas en cas.

Mais, quelle que soit la constance de la pensée gouvernementale, le risque demeure bel et bien, si elle n'est pas guidée par des principes écrits, éclairés et lisibles, que l'on se mette à évoluer un peu en fonction peut-être des émotions politiques du moment – nous ne sommes pas des robots, nous pouvons être sensibles à une situation peut-être vivement ressentie. L'absence de critères pourrait conduire, le cas échéant – c'est un risque dont je voudrais me prévaloir –, à des décisions insolites, contradictoires, délivrées en relativement peu de temps l'une après l'autre, et tout cela ne serait certainement pas favorable pour la solidité de notre économie, pour le pourvoi d'emplois, et pour la continuité des pratiques industrielles.

C'est pourquoi, paradoxalement, votre proposition, qui a, encore une fois, ma sympathie personnelle, parce qu'elle est celle du grand libéral que vous êtes et dans les traits duquel j'aimerais me reconnaître au moins partiellement, pourrait bien nous conduire à la conséquence que, économiquement, ce serait moins sûr, moins constant, et qu'en tout cas les garanties de la constance ne seraient pas ancrées dans la loi. Finalement, c'est cette raison, jointe aux deux autres, plus importantes à vrai dire, qui me conduisent à préférer la proposition de la commission.

Maintenant que le cas Paupe est ainsi réglé – vous le réglerez! – j'en viens à vous dire que soit la proposition de la majorité de la commission soit celle de la minorité sont possibles et concevables pour le Gouvernement. La proposition de la minorité offre sans doute au Conseil fédéral plus de possibilités d'intervention, une marge de manœuvre plus large, dans un certain sens. En revanche, la proposition de la majorité, et c'est là la différence entre minorité et majorité, permet de fixer des critères plus précis, d'encadrer de manière plus rigoureuse les décisions futures du Conseil fédéral dans ce domaine sensible. Elle est plus prévisible pour l'exportateur que la proposition de la minorité, et je retombe là sur l'un des éléments dont j'ai parlé tout à l'heure à propos de la suggestion de M. Paupe, celui des retombées économiques et de la création d'emplois.

Enfin, troisième élément que je retiendrai, je crois que la proposition de la majorité s'intègre mieux dans la logique de la loi sur le contrôle des biens. C'est pourquoi, tout bien pesé, ayant préféré la formulation de la commission à celle de M. Paupe, j'en viens à dire: «Plutôt la formulation de la majorité de la commission que celle de la minorité, l'une et l'autre étant remarquablement intelligentes.»

*Abs. 1 – Al. 1*

*Adopté*

*Abs. 2 – Al. 2*

*Abstimmung – Vote*

*Eventuell – A titre préliminaire*

Für den Antrag Paupe	25 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit	17 Stimmen

*Definitiv – Définitivement*

Für den Antrag der Mehrheit	22 Stimmen
Für den Antrag Paupe	21 Stimmen

**Art. 7–10**

*Antrag der Kommission*

Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

*Proposition de la commission*

Adhérer à la décision du Conseil national

**Rhyner Kaspar (R, GL), Berichterstatter:** Hier schliesst sich Ihre Kommission dem Beschluss des Nationalrates an.

*Adopté*

**Art. 11**

*Antrag der Kommission*

Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

*Proposition de la commission*

Adhérer à la décision du Conseil national

*Adopté*

**Art. 12**

*Antrag der Kommission*

Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

*Antrag Zimmerli*

Das Beschwerdeverfahren gegen Verfügungen nach diesem Gesetz richtet sich nach den allgemeinen Bestimmungen über die Bundesverwaltungsrechtspflege.

**Art. 12**

*Proposition de la commission*

Adhérer à la décision du Conseil national

*Proposition Zimmerli*

La procédure applicable aux recours déposés contre les décisions prises en vertu de la présente loi est régie par les dispositions générales de la loi sur la procédure administrative.

**Zimmerli Ulrich (V, BE):** Hier geht es um die gleiche Frage wie gestern bei Artikel 27 des Kriegsmaterialgesetzes. In seiner Botschaft sagt der Bundesrat selber, er müsse als Beschwerdeinstanz bezeichnet werden, da es vor allem um Fragen der Sicherheit und Aussenpolitik gehe. Diese beiden Domänen lägen nach Artikel 100 Buchstabe a des Bundesrechtspflegegesetzes in der Kompetenz des Bundesrates. Wie ich Ihnen gestern zu Artikel 27 des Kriegsmaterialgesetzes ausgeführt habe, überzeugt diese Argumentation deshalb nicht voll, weil zwar in der Mehrheit aller Fälle schon sicherheits- und aussenpolitische Fragen zur Diskussion stehen, es aber doch eine bestimmte Anzahl von Fällen gibt, wo das gerade nicht zutrifft – Fälle also, die nach EMRK selbst justizabel sein müssen.

Unter diesen Umständen möchte ich Ihnen empfehlen, hier gleich zu legiferieren wie im Kriegsmaterialgesetz und einfach auf die allgemeinen Bestimmungen zur Bundesverwaltungsrechtspflege zu verweisen. Das bedeutet, dass alle politischen Fälle in der Kompetenz des Bundesrates bleiben, wie das der Bundesrat auch will, dass aber die anderen Fälle systemkonform mit der Verwaltungsgerichtsbeschwerde beim Bundesgericht angefochten werden können. Mein Antrag zu Artikel 12 ist also praktisch nur die logische Konsequenz des gestern gefassten Beschlusses bei Artikel 27 des Kriegsmaterialgesetzes.

**Präsident:** Herr Bundespräsident Delamuraz hat mir signalisiert, dass er sich dem Antrag Zimmerli anschliesst.

*Adopté gemäss Antrag Zimmerli*

*Adopté selon la proposition Zimmerli*

**Art. 13**

*Antrag der Kommission*

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

*Proposition de la commission*

Adhérer au projet du Conseil fédéral

**Rhyner Kaspar (R, GL), Berichterstatter:** Ich spreche zum ganzen Artikel 13, weil die Kommission beantragt, gemäss

Bundesrat zu beschliessen und somit Artikel 13 in der Fassung des Nationalrates abzulehnen.

Mit der Fassung des Nationalrates würde die Bundesversammlung in einen Bereich involviert, der nach Auffassung der Kommission zur Exekutive gehört. Ihre Kommission ist der Auffassung, dass der Aufwand sowohl für das Parlament wie auch für die Verwaltung im Hinblick auf – um auch einmal davon zu sprechen – Effizienz zu gross sei.

Die Kommission beantragt einstimmig, der Fassung des Bundesrates zu folgen.

**Delamuraz Jean-Pascal**, président de la Confédération: Quand on suit le projet du Conseil fédéral, le Conseil fédéral est toujours d'accord, ou presque toujours.

*Angenommen – Adopté*

#### Art. 14–19

*Antrag der Kommission*

Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

*Proposition de la commission*

Adhérer à la décision du Conseil national

*Angenommen – Adopté*

#### Art. 20

*Antrag der Kommission*

Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

*Proposition de la commission*

Adhérer à la décision du Conseil national

**Rhyner Kaspar** (R, GL), Berichterstatter: Hier folgt Ihre Kommission dem Nationalrat. Diese Fassung ist die Konsequenz des Beschlusses bei Artikel 10 Absatz 4.

*Angenommen – Adopté*

#### Art. 21

*Antrag der Kommission*

Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

*Proposition de la commission*

Adhérer à la décision du Conseil national

*Angenommen – Adopté*

#### Art. 22

*Antrag der Kommission*

*Abs. 1*

Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

*Abs. 2 (neu)*

Das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement kann die Listen nachführen, die der Bundesrat in Ausführung von Artikel 2 Absätze 1 und 2 und von Artikel 8 Absatz 2 Buchstabe b festlegt.

#### Art. 22

*Proposition de la commission*

*Al. 1*

Adhérer à la décision du Conseil national

*Al. 2 (nouveau)*

Le Département fédéral de l'économie publique peut adapter les listes que le Conseil fédéral établit en application de l'article 2 alinéa 1er et l'article 8 alinéa 2 lettre b.

**Rhyner Kaspar** (R, GL), Berichterstatter: Hier beantragt Ihre Kommission neu einen Absatz 2. Es wird beantragt, dass das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement die Listen, welche vom Bundesrat festgelegt worden sind, nachführen kann. Es handelt sich hier um rein technische Anpassungen. Die Listen werden international bereinigt beziehungsweise revidiert, indem neue Güter aufgenommen oder andere gestrichen werden; das wird international entschieden. Es geht auch darum, diese Änderungen durch eine Verordnung den Exporteuren zur Kenntnis zu bringen.

Ihre Kommission ist einstimmig für Aufnahme dieses Absatzes 2.

**Rochat Eric** (L, VD): Ce n'est pas sur le fond, mais sur la forme que j'aimerais intervenir, et sur la version en français. Lorsqu'on dit, à l'alinéa 2: «Le Département fédéral de l'économie publique peut adapter les listes que le Conseil fédéral établit ....», je préférerais, quant à moi, remplacer par: «mettre à jour». «Adapter» donne l'idée d'une possibilité de modifier ces listes selon l'humeur. En fait, d'après toutes les explications qui nous ont été données, il s'agit bien là de mettre à jour en fonction d'autres dispositions qui viennent d'ailleurs. C'est donc quelque chose de purement technique. Je présente l'amendement de mettre «mettre à jour» à la place d'«adapter» dans la version en français. Je n'ai rien à dire bien entendu sur la version en allemand.

**Delamuraz Jean-Pascal**, président de la Confédération: Ma faible connaissance de la langue française, qui n'est pas aussi grande que celle de M. Rochat, me permet de dire que ce dernier a raison. Le terme allemand «anpassen» doit être traduit par «mettre à jour»; «adapter» pourrait faire croire en français à un odieux traficotage possible, à des bricolages unilatéraux de cette liste; ça n'irait pas. Je vous propose donc de corriger lexicalement le texte français par «mettre à jour».

*Abs. 1 – Al. 1*

*Angenommen – Adopté*

*Abs. 2 – Al. 2*

*Angenommen gemäss Antrag Rochat*

*Adopté selon la proposition Rochat*

#### Art. 23

*Antrag der Kommission*

Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

*Proposition de la commission*

Adhérer à la décision du Conseil national

*Angenommen – Adopté*

*Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble*

Für Annahme des Entwurfes

31 Stimmen  
(Einstimmigkeit)

*An den Nationalrat – Au Conseil national*

Bei Bewilligungsentscheiden ist insbesondere die Haltung unserer wichtigsten Handelspartner zu berücksichtigen.

**Art. 6 al. 2***Proposition de la commission**Majorité*

Biffer

*Minorité I*

(Hubacher, Alder, Banga, Carobbio, Chiffelle, Dünki, Grossenbacher, Günter, Haering Binder, Meier Hans)

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

*Minorité II*

(Haering Binder, Alder, Banga, Carobbio, Chiffelle, Dünki, Günter, Hubacher, Meier Hans)

Le permis pour les biens militaires spécifiques est en outre refusé si l'activité envisagée:

a. est interdite par la communauté internationale; ou

b. menace de porter gravement atteinte aux intérêts ou à la sécurité extérieure de la Suisse.

La décision tiendra compte en particulier de la position de nos principaux partenaires commerciaux.

95.016

## Güterkontrollgesetz Loi sur le contrôle des biens

*Différences – Divergences*

Siehe Seite 131 hiavor – Voir page 131 ci-devant

Beschluss des Ständerates vom 3. Oktober 1996

Décision du Conseil des Etats du 3 octobre 1996

### Bundesgesetz über die Kontrolle zivil und militärisch verwendbarer Güter

### Loi fédérale sur le contrôle des biens utilisables à des fins civiles et militaires

**Titel, Art. 3 Abs. 1 quater; 5***Antrag der Kommission*

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

**Titre, art. 3 al. 1 quater; 5***Proposition de la commission*

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

*Angenommen – Adopté***Art. 6 Abs. 2***Antrag der Kommission**Mehrheit*

Streichen

*Minderheit I*

(Hubacher, Alder, Banga, Carobbio, Chiffelle, Dünki, Grossenbacher, Günter, Haering Binder, Meier Hans)

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

*Minderheit II*

(Haering Binder, Alder, Banga, Carobbio, Chiffelle, Dünki, Günter, Hubacher, Meier Hans)

Bewilligungen für besondere militärische Güter werden zudem verweigert, wenn die beantragte Tätigkeit:

a. von der internationalen Gemeinschaft verboten wird; oder

b. die Interessen oder die äussere Sicherheit der Schweiz in schwerwiegender Weise zu schädigen droht.

**Hubacher Helmut** (S, BS), Sprecher der Minderheit: Ich beantrage Ihnen, dem Beschluss des Ständerates zuzustimmen, und zwar mit der folgenden Begründung:

Wir sind ja zu Beginn der Revision eigentlich mit dem Ziel des Bundesrates an die Arbeit gegangen, die Kriegsmaterialausfuhr restriktiver zu kontrollieren. Heute haben wir eigentlich die ganze Geschichte verwässert. Die Revision ist im Vergleich zum Ist-Zustand eher ein Rückschritt, und es fällt mir doppelt schwer, anzunehmen, dass das gewollt ist. Wir leben gerade in einer Zeit, in der uns die Geschichte auf etwas traurige Art einholt – die Geschichte, unter der der Ruf dieses Landes weltweit leidet. Die Schweiz ist jetzt in den USA im Vergleich zur Vergangenheit zum Thema geworden, aber leider eher zu einem negativen. Unsere Politik war die, dass wir alles verdrängten und dass die Grossbanken die Frage der Nazigelder ebenfalls ruhen liessen – wahrscheinlich mit der Spekulation, dass Gras über die Geschichte wachsen würde. Nun stehen wir deshalb weltweit in Verruf und müssen auch geschäftsschädigende Folgen in Kauf nehmen. Die drei Schweizer Grossbanken in New York sind im Moment keine gute Adresse.

In diesem Zusammenhang möchte ich an Sie appellieren, nicht wieder Beschlüsse zu fassen, über die wir uns später oder über die unsere Nachkommen sich später schämen müssen. Die Kommission hat es ja fertiggebracht, den umstrittensten Beitrag zur Kriegsmaterialausfuhr, nämlich den Pilatus-Porter, zur Friedenstaube umzufunktionieren. Er ist gar kein Kriegsmaterial mehr, nur eine zivile Flugmaschine, obschon einzig dieser Beitrag im Zusammenhang mit Saddam Hussein zu Diskussionen Anlass gegeben hat. Die Mehrheit des Nationalrates hat diese Geschichte dem Halbkanton Nidwalden zuliebe – ich gebe ja zu, die Pilatus-Flugzeugwerke sind dort ein wichtiger Arbeitgeber – aus dem Gesetz gekippt. Und jetzt ist eben nicht mehr das Kriegsmaterialgesetz für die Beurteilung zuständig; auch der Bundesrat ist nicht mehr handlungsfähig, sondern wir haben das im Güterkontrollgesetz untergebracht.

Der Ständerat sagt: Wenn das jetzt schon gemäss der Mehrheit des Nationalrates so geregelt ist, dann müssen wir wenigstens die Notbremse ziehen. Wie der Berichterstatter im Ständerat sagte: Wir müssen wenigstens ermöglichen, dass der Bundesrat, wenn die Uno oder die wichtigsten Handelspartner die Bremse ziehen und Ausfuhrverbote erlassen, dann ebenfalls solche Bremsaktionen durchführen kann und dass nicht einfach nur die «vier schwarzen Schafe» in der Völkergemeinschaft – Nordkorea, Libyen und Iran sind dabei – automatisch Sperrgebiet sind, sondern dass der Bundesrat gemäss Artikel 102 Ziffern 8 und 9 der Bundesverfassung die Interessen und das Ansehen der Schweiz ein bisschen wahren kann.

Ein Gutachten des Bundesamtes für Justiz hält fest, dass sich der Bundesrat mit der Regelung, wie sie von der Mehrheit unseres Rates getroffen wurde, nicht, wie behauptet worden war, auf die Bundesverfassung berufen oder auf sie zurückgreifen könnte. Der Ständerat will – und ich bitte Sie, ihm in diesem Sinne zuzustimmen – wenigstens das Schlimmste verhüten, nämlich dass wir wie in der Vergangenheit die Moral völlig auf die Seite schieben und einfach weiterhin so tun, als ob uns die Geschichte jetzt eben nicht eingeholt hätte, sondern nur die Devise «Geschäft ist Geschäft» verfolgen. – Das will der Ständerat verhüten. Ich bitte Sie, ihm bzw. der Minderheit I zuzustimmen.

**Haering Binder** Barbara (S, ZH), Sprecherin der Minderheit: Vielleicht mögen Sie sich erinnern: Nur drei Tage, nachdem Sie im letzten Frühling hier im Rat beschlossen hatten, die Pilatus PC-7 und PC-9 nicht als Kriegsmaterial zu bezeichnen, bombardierte dieser «Wolf im Schafspelz» in Burma. Stellen Sie sich vor, der Bundesrat hätte in jenen Tagen über ein Gesuch für den Export von Pilatus-Flugzeugen nach Burma entscheiden müssen! Er hätte keinerlei rechtliche Grundlagen gehabt, um diesen Export zu stoppen, denn mit dem Entscheid unseres Rates kann der Export von PC-7 und PC-9 nur noch nach Irak, Iran, Libyen oder Nordkorea untersagt werden. Die von unserem Rat beschlossene Gesetzesregelung fällt weit hinter die heutige Praxis des Bundesrates bei Exportbewilligungen zurück. Nach diesem Entscheid unseres Rates kann der Bundesrat seine ihm verfassungsmässig zustehende aussenpolitische Generalkompetenz in diesem Bereich nicht mehr wahrnehmen.

Dies ist aussenpolitisch, sicherheitspolitisch, aber auch innenpolitisch nicht zu verantworten. Dies war nicht nur der Öffentlichkeit, sondern auch dem Ständerat bewusst, als er entschied, dem Bundesrat doch zumindest noch einen kleinen Handlungsspielraum für aussen- und sicherheitspolitische Entscheide einzuräumen. Helmut Hubacher als Sprecher der Minderheit I hat Ihnen diese Fassung des Ständerates soeben dargelegt und dabei von «Notbremse» gesprochen.

Unser Antrag – ein gleichlautender Antrag der Minderheit Bieri unterlag im Ständerat – will ein kleines Stück weiter gehen, aber nur ein kleines Stück: Er will den Status quo der bundesrätlichen Praxis wiederherstellen und dafür eine gesetzliche Grundlage schaffen, sozusagen die Handbremse zur Notbremse.

Seit 25 Minuten tagt der Ausschuss der Initiative «für ein Verbot der Kriegsmaterialausfuhr». Ich muss Ihnen nicht sagen, dass dieser Ausschuss durchaus ein Interesse daran hat, dass Sie sich für den «Pilatus-Export» entscheiden, weil Sie damit dem Ausschuss den Abstimmungskampf für die Volksinitiative erheblich erleichtern werden.

Ich selber neige nicht zu dieser Strategie, denn mir liegt sehr viel an einem ausgewogenem Güterkontrollgesetz.

Ich bitte Sie deshalb, hier dem Bundesrat den notwendigen Handlungsspielraum für verantwortungsbewusste und verantwortungsvolle Entscheide einzuräumen.

**Engelberger** Edi (R, NW): Ich danke Ihnen für die Einfügung von Absatz 1quater in Artikel 3 GKG und damit für die klare Unterstellung der Trainingsflugzeuge unter das Güterkontrollgesetz. Ein Gesetz, das eigens für doppelt verwendbare Güter geschaffen wurde und in Artikel 2 die Kriterien des Geltungsbereiches ganz klar umschreibt: Deshalb ist eine Verschärfung in Artikel 6 nicht notwendig, und zwar weder aus rechtsstaatlicher noch aus humanitärer Sicht – und auch nicht wegen der Geschichte, die jetzt in diese Diskussion mit einbezogen werden soll.

Ich beantrage Ihnen deshalb im Namen der einstimmigen FDP-Delegation der nationalrätlichen Kommission und der FDP-Fraktion, sowohl den Antrag der Minderheit I als auch denjenigen der Minderheit II abzulehnen.

Es geht angesichts der wirtschaftlichen Situation und des Trends der zunehmenden Arbeitslosenzahlen nicht an, der Wirtschaft – dem Unternehmertum bis hinab zum Kleingewerbe als Zulieferanten – neue, gesetzlich verpflichtende Erschwerungen aufzuhalsen und ihr die Möglichkeit der glei-

chen Bedingungen im Vergleich mit der ausländischen Konkurrenz in aller Welt – und nicht nur mit den wichtigsten Handelspartnern der Schweiz – wieder zu entziehen und ihre Position zu untergraben.

Zum Antrag der Minderheit II ist zu sagen, dass sie uns zurück in die Steinzeit führen wird. Nach Botschafter Jeker entspricht dieser Antrag weitgehend der heutigen Situation und erlaubt ein Verbot der Ausfuhr in alle Staaten – Abkommen, verbindliche internationale Vereinbarungen, Embargos hin oder her. Deshalb ist ein entsprechender Antrag im Ständerat klar verworfen worden.

Zum Antrag der Minderheit I: Auch dieser bringt wieder viel zu einschneidende Massnahmen und erweitert die Liste der «Nichtlieferländer» von 4 auf 16 – darunter ist auch China, das unser Bundespräsident jetzt gerade mit grossem Charme und Erfolg bereist und wo er die Schweiz in allen Teilen als Handelspartner empfiehlt –, wenn auch die Flugzeuge nicht darunter fallen.

Der Bundesrat braucht keine zusätzliche Notbremse, wie immer wieder argumentiert wird. Das Güterkontrollgesetz regelt diesen Sachverhalt absolut genügend. Wenn ich speziell an Artikel 2 denke, wo es heisst: «die Gegenstand internationaler Abkommen sind» (Abs. 1) oder «die Gegenstand völkerrechtlich nicht verbindlicher internationaler Kontrollmassnahmen sind» (Abs. 2), so kann es auch bei einem Uno-Waffenembargo ohne weiteres angewendet werden – auch wenn wir die Anträge der Minderheit I und der Minderheit II ablehnen. Bei der Annahme dieser Minderheitsanträge hätten wir wieder das Problem des freien Ermessens für den Bundesrat; es bestünde keine Rechtssicherheit für Käufer und Verkäufer, weil wieder von Einzelfall zu Einzelfall entschieden werden könnte. Noch zu gut sind uns die negativen Entscheide von Südkorea und Mexiko in Erinnerung, die ein Unternehmen mit all seinen Partnern über 400 Millionen Franken oder zwei Jahresumsätze gekostet hat. Beide Länder unterstehen heute immer noch keinem Embargo und keinen Kontrollmassnahmen. Das einzige, was diese Länder sind: Sie sind verärgert und in ihrem Nationalstolz beleidigt, und dieser Umstand blockiert weitere geschäftliche Beziehungen.

Der Antrag, den die Minderheit I hier aufnimmt, obsiegt im Ständerat nur ganz knapp, mit 22 zu 21 Stimmen, und auch der Herr Bundespräsident liess durchblicken, dass er mit beiden Lösungen leben könnte.

Darum beantrage ich Ihnen noch einmal, die Anträge der Minderheiten I und II abzulehnen.

**Hess** Otto (V, TG): Im Namen der SVP-Fraktion beantrage ich Ihnen, bei Artikel 6 am Beschluss, wie ihn der Nationalrat bei der Erstbehandlung dieser Vorlage gefällt hat, festzuhalten. Nach unserem Dafürhalten genügt es vollauf, wenn die Exportbewilligung dann verweigert wird, wenn die beantragte Tätigkeit internationalen Abkommen oder völkerrechtlich nicht verbindlichen internationalen Kontrollmassnahmen widerspricht, die von der Schweiz unterstützt werden.

Die SVP-Fraktion ist der Meinung, dass Absatz 2, den der Ständerat neu eingeführt hat und der die besonderen militärischen Güter betrifft, zu weit geht. Bereits im Ständerat ist ein entsprechender Streichungsantrag zu diesem Absatz 2 gestellt worden. Er ist mit einer Differenz von nur einer Stimme unterlegen. Das zeigt deutlich, dass dieser vom Ständerat neu eingefügte Absatz 2 sich nicht auf eine breite Akzeptanz abstützen kann. Mit der Streichung von Absatz 2 stehen wir in bezug auf die Verweigerungsmöglichkeit einer Bewilligung nicht vor dem Nichts. Die bundesrätliche Fassung, die unser Rat praktisch unverändert übernommen hat, bleibt erhalten.

Ich möchte wiederholen, was ich bereits beim Kriegsmaterialgesetz gesagt habe: Es ist unbestritten, dass wir ein Güterkontrollgesetz brauchen, aber unter Berücksichtigung des ganzen wirtschaftlichen Umfeldes und der Schwierigkeiten, die die Industrie zu bewältigen hat, dürfen wir nicht strengere, weiter gehende gesetzliche Bestimmungen festschreiben als unbedingt notwendig.

Deshalb bitte ich Sie im Namen der SVP-Fraktion, dem Antrag der Mehrheit zuzustimmen. Was die übrigen Artikel in

diesem Gesetz betrifft, stimmt die SVP-Fraktion überall den Beschlüssen des Ständerates zu.

**Borer Roland (F, SO):** Die FPS unterstützt die Mehrheit, d. h., wir empfehlen Festhalten am Beschluss unseres Rates. Der Beschluss des Nationalrates ist nicht nichts; es ist die Variante, die der Bundesrat im voraus als die richtige dargestellt und akzeptiert hat.

Es ist etwas bemühend, wenn man sich heute aufgrund der äusseren Umstände, die juristisch noch gar nicht abschliessend beurteilt worden sind, im Zusammenhang mit den Geschäften der Pilatus-Flugzeugwerke ein schlechtes Gewissen einreden will. Es wäre doch ein Akt der Korrektheit, wenn man zuerst einmal auf eine juristische Beurteilung warten würde, bevor man diese Vorfälle nicht sehr positiver Art für unser Land – ich gebe es zu – in die Waagschale wirft. Es geht nicht um Kampfflugzeuge, nicht um Militärflugzeuge im eigentlichen Sinn, Herr Hubacher, es geht schlichtweg um Trainingsflugzeuge. Trainingsflugzeuge, wie sie von praktisch allen westlichen und östlichen Staaten produziert und verkauft werden.

Ich frage mich: Wenn wir diese Diskussion auf die Art und Weise führen, wenn es um Trainingsflugzeuge geht, was muss es dann in Frankreich, in Amerika und in anderen Staaten für Diskussionen geben, wenn man effektiv über Kampfflugzeuge spricht?

Es ist nicht unsere Meinung, dass man keine Kontrolle mehr führt. Wir wollen eine Kontrolle. Wir wollen eine Kontrolle nach dem Güterkontrollgesetz, wie sie jetzt vorgeschlagen wird. Das heisst ganz klipp und klar und deutlich: Die Schweiz hält sich an internationale Abkommen, und die Schweiz hält sich sogar an Abkommen, die international nicht verbindlich sind.

Ich frage mich echt: Was wollen Sie denn noch mehr? Ich sehe überhaupt keine Notwendigkeit, hier und heute dem Bundesrat die Möglichkeit zu geben, noch zusätzlich einzugreifen. Die Entscheide des Bundesrates in der Vergangenheit waren nicht immer glücklich. Ich sehe nicht ein, warum man die Hüst-und-Hott-Politik des Bundesrates noch durch diese Änderung des Güterkontrollgesetzes unterstützen will. Es waren eigenartige Entscheide, die in der Vergangenheit gefällt worden sind: Einerseits hat man den Flugzeugexport in ein Land verboten, das ich nicht näher nennen will, andererseits hat man im gleichen Jahr demselben Land Gelder für die Aufbau- und Entwicklungshilfe bewilligt. Und was macht dieses Land? Es geht zum Konkurrenzunternehmen, zur Firma Beach in den USA, und lässt sich wahrscheinlich mit dem Geld, das ihm die Schweiz gegeben hat, eine Offerte für den Kauf des Lizenzproduktes des PC-9 machen.

Für solche Entscheide brauchen wir dem Bundesrat keine zusätzlichen Kompetenzen zu geben! Ich glaube, wir sind selber in der Lage, zu bestimmen, unter welchen Bedingungen wir Trainingsflugzeuge exportieren lassen wollen und unter welchen nicht. Die Lösung, wie sie hier im Gesetzentwurf von der Mehrheit vorgeschlagen wird, ist absolut eine gute Lösung, eine Lösung, die auch von der internationalen Völkergemeinschaft akzeptiert wird. International hält sich die Mehrheit der Staaten nämlich genau an die Lösung, die die Mehrheit hier und heute beantragt.

**Leu Josef (C, LU):** Die CVP-Fraktion wird mehrheitlich dem ursprünglichen Beschluss des Nationalrates zustimmen. Ich möchte Ihnen in Erinnerung rufen, dass wir uns bei der ersten Lesung dieses Gesetzes sehr eingehend mit unserer Position auseinandergesetzt haben. Es ist uns bewusst, dass wir damit auch eine besondere Verantwortung übernehmen. Die Verantwortung muss aber breitgefächert wahrgenommen werden. Wir sind der Auffassung, dass es durchaus legitim ist, dass gewisse Kreise in diesem Bereich die Latte höher setzen, aber diejenigen, die politisch entscheiden müssen, sind gehalten, auch noch andere Bereiche – Arbeitsplatzsicherheit, Wettbewerbsfähigkeit usw. – in ihre Entscheidungen mit einzubeziehen und ihnen ebenfalls ethisches Gewicht und ethische Bedeutung zuzumessen.

Das Kontrollregime im Kriegsmaterialgesetz ist ein anderes als das Kontrollregime im Güterkontrollgesetz. Diese Systematik darf nicht durchbrochen werden.

Ich möchte auch in Erinnerung rufen, dass der Bundesrat – entgegen der Meinung, dass er keine Handhabe mehr habe – sich im äussersten Fall immer noch auf Artikel 102 Ziffer 8 der Bundesverfassung berufen kann. Allein diese Tatsache muss doch Unternehmen, die in diesem sensiblen Bereich bei sensiblen Zielländern aktiv werden wollen, dazu veranlassen, sich schon bei der Geschäftsaufnahme Rechenschaft darüber zu geben, ob sich ihre Bestrebungen mit den ausserpolitischen Zielen unseres Landes vereinbaren lassen. Ich glaube, dass es auch ein Fortschritt ist, wenn dieser Effekt durch eine liberalere Haltung erzielt werden kann. Immerhin müssten solche Unternehmen in Kauf nehmen, dass am Schluss einer sehr teuren Fabrikation durch den Bundesrat eventuell ein Ausfuhrverbot erlassen werden könnte.

Im übrigen möchte ich daran erinnern, dass wir auch beim Antrag der Minderheit I (Hubacher) oder beim Antrag der Minderheit II (Haering Binder) nie eine Garantie hätten, dass Missbräuche ausgeschlossen werden könnten. Solche Missbräuche sind bedauerlich, und sie sind auch zu verurteilen. Wir müssen diese Missbräuche aber immer auch in den Relationen sehen. Ich gehe davon aus, dass die Missbräuche, welche bekannt sind, unter der 1-Promille-Grenze liegen. Aber Leiden, das so zugefügt worden ist, ist immer zu viel.

Ich möchte Ihnen zum Abschluss auch noch sagen: Wenn gewisse Handelspartner unter dem Uno-Embargo nicht mehr liefern könnten, dann würden auch wir in der Schweiz unter ein solches Lieferembargo bezüglich Teilkomponenten fallen. Gewisse Zulieferanten könnten gewisse Firmen in der Schweiz gar nicht mehr beliefern. Es ist ja bekannt, dass gerade auch das umstrittene Flugzeugwerk in Stans auf ausländische Zulieferanten angewiesen ist.

In diesem Sinn bitte ich Sie also, bei der Mehrheit der Kommission – also dem ursprünglichen Beschluss unseres Rates – zu bleiben.

**Haering Binder Barbara (S, ZH), Sprecherin der Minderheit:** Lassen Sie mich ganz kurz etwas richtigstellen: Der Bundesrat wird sich, falls Sie der Mehrheit zustimmen, in Zukunft nicht mehr auf die Verfassung und auf die Klausel seiner ausserpolitischen Generalkompetenz berufen können, weil wir eine gesetzliche Regelung getroffen haben, welche dies verunmöglicht. Deshalb kann er sich explizit nicht mehr auf die Verfassung berufen.

In diesem Sinne stimmt das Argument, dass Herr Leu hier vorgetragen hat, nicht.

**Le président:** Le groupe libéral communique qu'il soutiendra la proposition de la majorité.

**Meier Hans (G, ZH):** Herr Borer, es geht uns nicht darum, dass wir den Verkauf von Trainingsflugzeugen unterbinden wollen! Aber es geht uns darum, dass Trainingsflugzeuge eingesetzt werden, die Bomben abwerfen, von Terrorstaaten geschickt, um aufständische Indios und missliebige Bevölkerungsgruppen zu töten, zu bekämpfen – Menschen, die keine Flab-Geschütze haben, die sich gegen diese Flieger, diese Trainingsflugzeuge, die Bomben abwerfen, nicht wehren können! Es geht uns darum, dass der Bundesrat die Kompetenz hat, solche Flugzeugverkäufe zu unterbinden.

**Bonny Jean-Pierre (R, BE), Berichterstatter:** Die Wogen der Emotionen gehen wieder einmal hoch. Das haben wir ja schon einmal gehabt, als wir die «Pilatus-Frage» hier das erste Mal diskutiert haben. Zuerst möchte ich einmal bekanntgeben, wie die Kommission entschieden hat: Der Antrag der Mehrheit ist mit 13 zu 10 Stimmen zustande gekommen – gegenüber dem Antrag der Minderheit I (Hubacher), welche den Beschluss des Ständerates übernimmt. Mit 12 zu 9 Stimmen ist der hier von der Minderheit II (Haering Binder) übernommene Antrag in der Kommission unterlegen.

Wir sollten versuchen, auf den Boden der Sachlichkeit zurückzukehren. Dabei sind doch einige kritische Bemerkungen zum Beschluss des Ständerates zu machen. In der ersten Runde haben wir entschieden – gegen den Bundesrat, er war dort konsequent und hat die Pilatus-Flugzeuge in das Kriegsmaterialgesetz integriert –, dass die Pilatus-Flugzeuge nicht unter das Kriegsmaterialgesetz fallen sollen.

Der Ständerat hat nun – und zwar hat man dies mir gegenüber mehrfach betont – eine redaktionelle Änderung vorgenommen, weil er sich gesagt hat: Es ist nicht gut, diese Regelung im Kriegsmaterialgesetz negativ zu formulieren; sie wurde also gestrichen. Wir haben heute bei dieser Übung mitgemacht. Dafür steht im GKG unter Artikel 3 Absatz 1 quater – Sie sehen es auf der gleichen Seite der Fahne – neu der Satz: «Als besondere militärische Güter gelten auch militärische Trainingsflugzeuge mit Aufhängepunkten.» Auch das haben wir akzeptiert.

Aber, Herr Hubacher, im Beschluss des Ständerates heisst es, wir müssten aufpassen – und berücksichtigen –, wenn sich die wichtigsten Handelspartner der Schweiz an Exportkontrollmassnahmen beteiligten oder die Ausfuhr solcher Güter verbieten würden. Das sind aussenwirtschaftspolitische Überlegungen, über die man durchaus diskutieren kann. Mit Ethik hat das nicht viel zu tun. Vor allem erreichen wir mit diesem Antrag nicht die Klarheit, die wir bei den Abgrenzungskriterien schaffen wollten.

Die Mehrheit des Nationalrates hat gar nichts Sensationelles gemacht. Sie hat im Güterkontrollgesetz praktisch unverändert die Kriterien des bundesrätlichen Entwurfs übernommen. Eine Tätigkeit darf demnach nicht internationalen Abkommen widersprechen. Sie darf auch nicht völkerrechtlich nicht verbindlichen internationalen Kontrollmassnahmen widersprechen, die von der Schweiz unterstützt werden.

Wir haben also nichts geändert. Wir haben jetzt den Grundentscheid gefällt: Es gehört in das Güterkontrollgesetz, und wir haben einfach die Kriterien des Bundesrates übernommen. Der Ständerat hat gesagt: Wir unterstellen es dem Güterkontrollgesetz. Man hat zwei Schritte nach vorn gemacht und dann die ganze Sache durch diese Auflagen wieder zurückgenommen und relativiert.

Was den Antrag der Minderheit II (Haering Binder) angeht, bin ich gerecht genug zu sagen, dass man hier nicht von handelspolitischen Überlegungen sprechen kann. Da ist einfach Artikel 102 der Bundesverfassung angewendet; aber dann wissen wir überhaupt nicht, was passiert. Aus heutiger Sicht sind es beim Mehrheitsantrag die Embargoländer, in die jetzt nicht ausgeführt werden kann. Es sind dies Nordkorea, Libyen, Iran und Irak, während bei den beiden Minderheitsanträgen eine ganze Reihe von weiteren Ländern in Frage kommen, und wir wissen gar nicht, wie das weitergeht. Das ist in meinen Augen die Situation.

Es ist klar, dass für die Mehrheit der Kommission auch regionalpolitische Überlegungen mitgespielt haben. Wir können in diesem Rat nicht immer schöne Sprüche über Regionalpolitik machen – ich beteilige mich auch an diesen Diskussionen, das ist mir ein Anliegen – und gleichzeitig mit anderen Gesetzeswerken die Sache wieder in Frage stellen.

Das ist der Grund, weshalb Ihnen die Mehrheit der Kommission – ich sage es noch einmal: 13 zu 10 Stimmen gegenüber der Minderheit I (Hubacher) und 12 zu 9 Stimmen gegenüber der Minderheit II (Haering Binder) – beantragt, am Beschluss unseres Rates festzuhalten.

**Carobbio Werner** (S, TI), rapporteur: Avec cet article, j'espère qu'on en arrive à la dernière discussion concernant le contrôle de l'exportation des Pilatus.

Après de longues discussions où il a été décidé d'éliminer de la loi sur le matériel de guerre les Pilatus pour les soumettre à la loi sur le contrôle des biens, la discussion porte ici sur deux questions: d'un côté, la majorité de la commission est d'avis que les dispositions de la loi sur le contrôle des biens suffisent aussi pour le contrôle des exportations des avions d'entraînement; de l'autre côté, la minorité I (Hubacher) pense qu'une telle disposition est insuffisante et qu'il faut suivre le Conseil des Etats qui a ajouté à l'article 6 un alinéa 2

dans le sens de donner au Conseil fédéral la possibilité de décider d'interdire l'exportation de certains matériels de guerre, et en particulier des avions d'entraînement, sur la base non seulement des dispositions touchant des accords internationaux ou «des objectifs de mesures de contrôle internationales non obligatoires», mais aussi sur la base d'autres considérations. Et cela, le Conseil fédéral devrait le faire parce qu'il ne peut pas se référer – c'est l'avis de droit que le département avait demandé à l'Office fédéral de la justice – à l'article 102 de la constitution. Une base légale est donc nécessaire dans cette loi. Voilà la question en discussion.

Comme vous l'avez entendu de la bouche du rapporteur de langue allemande, la majorité veut maintenir la décision que nous avions prise lors de la première délibération. Il s'agit d'une majorité assez limitée dans la commission, 13 voix. Par contre, la minorité I souhaite en revenir à la solution du Conseil des Etats. Personnellement, je suis favorable à cette position qui me semble être le minimum pour donner un peu de crédibilité à la décision que les deux Chambres ont prise de soumettre les avions d'entraînement non pas à la loi sur l'exportation du matériel de guerre, mais à la loi sur le contrôle des biens.

Telles sont les questions sur lesquelles vous devez vous prononcer sur la base des diverses propositions.

**Delamuraz** Jean-Pascal, président de la Confédération: Il faut se replacer dans les transformations que le Parlement a apportées aux deux projets du Conseil fédéral.

Vous avez décidé tout d'abord de sortir les Pilatus de là où le Conseil fédéral les avait mis, c'est-à-dire de la loi fédérale sur le matériel de guerre. Cela, le Conseil des Etats l'a confirmé, et nous sommes en présence d'une nouvelle donne où nous devons, au travers de la loi que nous discutons maintenant, nous demander comment nous allons traiter le problème des Pilatus.

On peut sans doute suivre la proposition qu'avait présentée la minorité de la commission du Conseil des Etats et la proposition que soutient la majorité de votre commission. Je crois cependant honnête de vous dire tout simplement qu'en suivant la proposition de la majorité de votre commission, le Conseil fédéral ne pourrait en aucun cas empêcher que des biens militaires spécifiques soient livrés à des pays comme la Birmanie, pour ne citer qu'un exemple; en effet, le porte-parole de la minorité l'a dit, s'il existe une loi, nous ne pourrions dorénavant plus faire usage de l'article 102 chiffre 8 de la constitution qui a été la référence constitutionnelle sur laquelle nous nous sommes fondés jusqu'à maintenant.

Je rappelle que, pour interdire l'exportation de PC-7 ou de PC-9 qui ont plus de deux «hard points» ou de machines exclusivement conçues pour la fabrication d'armes et de munitions à des pays qui ne sont pas des pays cibles de l'arrangement de Wassenaar, il faut bel et bien avoir une disposition. C'est celle que prévoit notamment la minorité I (Hubacher) de votre commission. Je crois qu'il y va de notre participation à une certaine coordination internationale où nous avons un minimum de coresponsabilité à jouer.

Il est clair que, si cette proposition devait signifier des grandes difficultés pour l'économie de notre pays, vous ne me verriez pas à cette tribune préférer finalement la solution de la minorité I ni vous recommander d'adhérer à la décision du Conseil des Etats. Mais, je peux vous le dire, cette disposition n'est pas nuisible à l'économie suisse. Les entreprises pourront continuer à déployer leurs activités au niveau mondial, il n'y aura de restrictions que s'il existe un embargo international sur les biens d'armement auquel participent aussi nos principaux partenaires commerciaux, et, je le disais tout à l'heure, ça s'appliquerait actuellement, outre les pays soumis à un embargo de l'ONU, à la Birmanie, au Soudan, au Nigeria et à l'ex-Yougoslavie, en tout et pour tout.

La clause d'embargo ne menace donc pas un seul emploi, puisqu'elle ne vise que la livraison d'un nombre très restreint de biens militaires spécifiques – je rappelle ici que les PC-7 ou PC-9, sans «hard point», ou avec deux «hard points» ne sont pas visés, et encore qu'il s'agit d'un nombre extrêmement limité de pays critiques.

Permettez-moi d'attirer votre attention aussi sur un point – si tant est que je prêche dans le désert, mais le désert est probablement plus silencieux, car on n'y entend à tout casser que les cigales. J'aimerais vous dire une chose, c'est que l'ensemble de cette législation, le Conseil fédéral l'a présentée – et vous l'avez voulu – en réponse à l'initiative populaire «pour l'interdiction d'exporter du matériel de guerre»; n'oubliez pas cette vue stratégique que nous essayons d'atteindre! Et alors, je crains bien que s'il n'y a pas ce minimum que prévoit la minorité I, le contre-projet indirect à l'initiative que constitue la loi sera tout à fait inopérant. Au bout du compte, on risque de courir le danger, bien plus grand que la proposition de la minorité I, qui serait l'interdiction pure et simple d'exporter du matériel de guerre par l'adoption par le peuple suisse de l'initiative populaire.

Je crois que nous ne devons pas perdre de vue aussi cette considération stratégique et, par conséquent, prévoir à l'intérieur de notre dispositif un minimum de barrages qui nous permette d'appliquer la loi sans péril pour l'économie, tout en ayant une soupape de contrôle, et c'est ce que vous propose la minorité I.

#### Abstimmung – Vote

##### Eventuell – A titre préliminaire

Für den Antrag der Minderheit I 91 Stimmen  
Für den Antrag der Minderheit II 64 Stimmen

##### Definitive, namentliche Abstimmung

##### Vote définitif, nominatif

(Ref.: 0022)

##### Für den Antrag der Minderheit I stimmen:

##### Votent pour la proposition de la minorité I:

Aeppli, Aguet, Alder, Banga, Baumann Ruedi, Bäumlín, Béguelin, Berberat, Bodenmann, Borel, Bühlmann, Caccia, Carobbio, Cavalli, Chiffelle, Christen, Columberg, David, Deiss, Diener, Dormann, Ducrot, Dünki, Engler, Epiney, Fankhauser, Fasel, Gadiant, Goll, Grendelmeier, Gross Andreas, Gross Jost, Grossenbacher, Günter, Gysin Remo, Haering Binder, Hafner Ursula, Hämmerle, Herczog, Hochreutener, Hollenstein, Hubacher, Hubmann, Jans, Jeanprêtre, Jutzet, Lachat, Ledergerber, Leemann, Leuenberger, Lötscher, Marti Werner, Maury Pasquier, Meier Hans, Meier Samuel, Meyer Theo, Müller-Hemmi, Nabholz, Ostermann, Pelli, Ratti, Rechsteiner Paul, Rechsteiner Rudolf, Rennwald, Roth, Ruckstuhl, Ruffy, Schmid Odilo, Semadeni, Simon, Strahm, Stump, Suter, Thanei, Thür, Tschäppät, Tschopp, Vermot, Vollmer, von Allmen, von Felten, Weber Agnes, Zapfl, Ziegler, Zwygart (85)

##### Für den Antrag der Mehrheit stimmen:

##### Votent pour la proposition de la majorité:

Aregger, Bangarter, Baumann Alexander, Baumberger, Bezola, Bircher, Blaser, Blocher, Bonny, Borer, Bosshard, Brunner Toni, Bühler, Cavadini Adriano, Dettling, Dreher, Durrer, Eberhard, Eggly, Ehrler, Engelberger, Fehr Lisbeth, Fischer-Häggingen, Fischer-Seengen, Föhn, Freund, Frey Claude, Frey Walter, Friderici, Fritschi, Gros Jean-Michel, Gusset, Hasler Ernst, Heberlein, Hegetschweiler, Hess Otto, Imhof, Keller, Kofmel, Kühne, Kunz, Langenberger, Leu, Loeb, Loretan Otto, Maurer, Moser, Mühlemann, Müller Erich, Oehrli, Philipona, Pini, Raggenbass, Randegger, Sandoz Marcel, Sandoz Suzette, Scherrer Jürg, Scheurer, Schlüer, Schmid Samuel, Schmied Walter, Speck, Stamm Luzi, Steffen, Steingegger, Steinemann, Steiner, Straumann, Stucky, Theiler, Valender, Vetterli, Weigelt, Widrig, Wittenwiler, Wyss (76)

##### Stimmen nicht – Ne votent pas:

Baumann Stephanie, Binder, Bortoluzzi, Comby, Couchepin, de Dardel, Dupraz, Egerszegi, Eymann, Fehr Hans, Filliez, Giezendanner, Gonseth, Grobet, Guisan, Gysin Hans Rudolf, Hess Peter, Hilber, Jaquet, Lauper, Maitre, Maspoli, Nebiker, Pidoux, Ruf, Rychen, Schenk, Scherrer Werner, Seiler Hanspeter, Stamm Judith, Spielmann, Teuscher,

Tschuppert, Vogel, Weyeneth, Widmer, Wiederkehr, Zbinden (38)

Präsident, stimmt nicht – Président, ne vote pas:  
Leuba (1)

#### Art. 12, 13, 22

##### Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

##### Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Schluss der Sitzung um 19.30 Uhr

La séance est levée à 19 h 30

95.016

## Güterkontrollgesetz Loi sur le contrôle des biens

### Schlussabstimmung – Vote final

Siehe Seite 1977 hiervor – Voir page 1977 ci-devant  
Beschluss des Ständerates vom 3. Oktober 1996  
Decision du Conseil des États du 3 octobre 1996

### Bundesgesetz über die Kontrolle zivil und militärisch verwendbarer Güter

### Loi fédérale sur le contrôle des biens utilisables à des fins civiles et militaires

#### Namentliche Abstimmung

#### Vote nominatif

(Ref.: 0182)

*Für Annahme des Entwurfes stimmen – Acceptent le projet:*  
Aguet, Alder, Banga, Bangarter, Baumann Alexander, Baumann Stephanie, Baumberger, Bäumlín, Bezzola, Binder, Bircher, Blaser, Blocher, Bodenmann, Bonny, Borer, Bortoluzzi, Bosshard, Brunner Toni, Caccia, Cavadini Adriano, Christen, Columberg, Comby, Couchepin, David, Deiss, Dettling, Dormann, Dupraz, Durrer, Eberhard, Egerszegi,

Ehrler, Engelberger, Engler, Eymann, Fankhauser, Fasel, Fehr Hans, Fehr Lisbeth, Fischer-Hägglingen, Fischer-Seengen, Föhn, Freund, Frey Claude, Frey Walter, Friderici, Fritschi, Gadiant, Gros Jean-Michel, Grossenbacher, Guisan, Günter, Gusset, Haering Binder, Hafner Ursula, Hämmerle, Hasler Ernst, Heberlein, Hegetschweiler, Hess Otto, Hilber, Hochreutener, Imhof, Keller, Kofmel, Kühne, Kunz, Lachat, Langenberger, Leemann, Leu, Leuba, Loeb, Loretan Otto, Lötscher, Maitre, Maspoli, Maurer, Moser, Mühlemann, Müller Erich, Nabholz, Nebiker, Oehri, Pelli, Philipona, Pidoux, Raggenbass, Randegger, Ratti, Rechsteiner Paul, Rechsteiner Rudolf, Ruckstuhl, Ruf, Rychen, Sandoz Marcel, Scherrer Werner, Schlüer, Schmid Samuel, Schmied Walter, Seiler Hanspeter, Simon, Speck, Stamm Luzi, Steffen, Steinegger, Steinemann, Steiner, Straumann, Stucky, Suter, Theiler, Tschäppät, Tschopp, Tschuppert, Vallender, Vetterli, Vogel, Vollmer, Weigelt, Weyeneth, Widrig, Wittenwiler, Wyss (126)

#### Dagegen stimmen – Rejetent le projet:

Baumann Ruedi, Berberat, Borel, Bühlmann, Carobbio, Cavalli, Chiffelle, de Dardel, Dreher, Goll, Gonseth, Grobet, Gross Jost, Gysin Remo, Hollenstein, Hubmann, Jans, Jaquet, Jeanprêtre, Jutzet, Maury Pasquier, Müller-Hemmi, Roth, Ruffy, Spielmann, Stump, Teuscher, Thür, Vermot, von Felten, Weber Agnes, Widmer (32)

Amtliches Bulletin der Bundesversammlung

Communications du président

E 13 décembre 1996

95.016

## Güterkontrollgesetz Loi sur le contrôle des biens

### Schlussabstimmung – Vote final

Siehe Seite 826 hiervor – Voir page 826 ci-devant  
Beschluss des Nationalrates vom 13. Dezember 1996  
Decision du Conseil national du 13 décembre 1996

### Bundesgesetz über die Kontrolle zivil und militärisch verwendbarer Güter

### Loi fédérale sur le contrôle des biens utilisables à des fins civiles et militaires

#### Abstimmung – Vote

Für Annahme des Entwurfes	36 Stimmen
Dagegen	3 Stimmen

An den Bundesrat – Au Conseil fédéral